

CA1  
SG 700  
-C36



3 1761 11708980 5

National Joint Committee of the  
Canadian Association of Chiefs  
of Police and the Federal  
Correctional Services

Annual Report







CAI  
SG 700  
- C36

# Annual Report 1979-1980

National Joint Committee of the  
Canadian Association of Chiefs  
of Police and the Federal  
Correctional Services




DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL



Solicitor General  
Canada

Solliciteur général  
Canada





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117089805>



CA/  
SG 700  
- C36

Government  
Publication

# **Annual Report 1979-1980**

**National Joint Committee of the  
Canadian Association of Chiefs  
of Police and the Federal  
Correctional Services**

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL





© Minister of Supply and Services Canada 1980

Cat. No. JS 91-2/1980

ISBN 0-662-50936-6

Produced by the Communication Division  
Ministry of the Solicitor General



# Table of Contents

INTRODUCTION .....	3
THE ORGANIZATION .....	4
Members of the National Joint Committee .....	4
Organizational Structure .....	6
Resolutions .....	7
Membership .....	8
Newsletter .....	9
ACTIVITIES .....	10
HIGHLIGHTS OF THE NOVEMBER 1979 MEETING .....	11
Mandate and Sponsorship .....	11
Mandatory Supervision .....	11
Ontario Police Problems .....	11
Security Guards in CCC's/Citizen Escorts .....	12
Identification Cards for Parolees .....	12
Police Reporting .....	12
HIGHLIGHTS OF THE MARCH 1980 MEETING .....	12
Mandatory Supervision .....	12
Confidentiality of Information .....	13
Overview of Activities and Priorities Justice and Solicitor General .....	14
REPORT OF MANDATORY SUPERVISION .....	14
PLANNING SESSION: ROLE OF ACTORS IN CRIMINAL JUSTICE SYSTEM .....	18
REGIONAL ACTIVITIES .....	19
REPORT ON IDENTIFICATION CARDS FOR PAROLEES .....	23
UNRESOLVED ISSUES: A STATUS REPORT .....	23







# Introduction

Over the last several years the police and corrections communities have been placing ever-increasing emphasis on the need to develop the ability to assist one another in crime reduction and corrections. This called for increased interaction between the police and correctional authorities in the field and a greater coordinated effort among these components at the national level.

The opportunity to engage in common problem identification and development of problem-solving strategies was made available through the creation of the National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services which, for six years now, has dealt with matters we believe may have contributed to the protection of society and the rehabilitation of inmates.

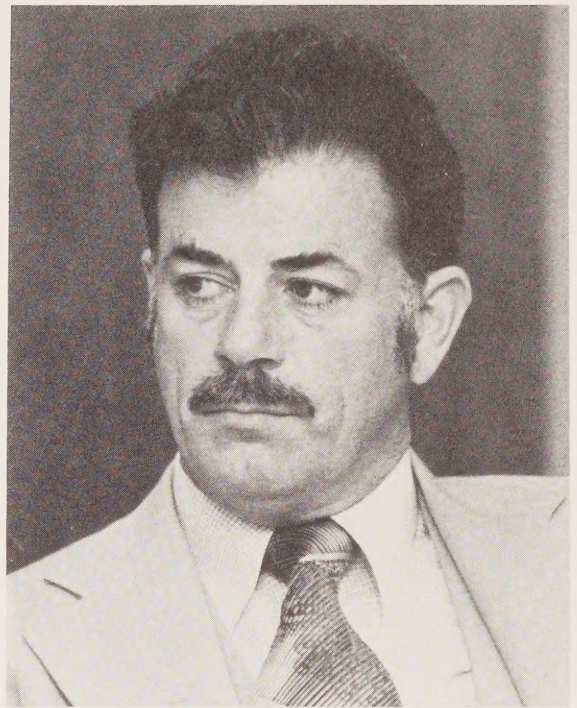
Bringing about a better working relationship between the police and corrections has not been an easy task. The task was made even more difficult because of the fact that these components are the two elements of the Criminal Justice System which are the farthest apart both in their involvement with offenders and often in their approach and attitudes toward crime and offenders.

What the National Joint Committee has done, through the invaluable contribution and efforts of its members, is to provide an opportunity for police and correctional personnel to exchange views, develop mutual understanding of their roles and realize those areas where they were performing supportive rather than conflicting functions.

It would be unrealistic to believe that tensions and misunderstandings among the police and corrections components will completely disappear. There are and will continue to be unavoidable conflicts.

However, I firmly believe that the cooperation which has developed between these components in the past six years has improved the effectiveness of the Criminal Justice System.

The activity and interest stimulated by this group has had a wide spread effect in all regions of Canada and at all levels of the Criminal Justice System. As a result, the National Joint Committee is in the process of enlarging its mandate to extend its activities beyond the police and corrections sphere to include the involvement of the Justice Department, the judges and prosecutors. Of particular importance is the matter of bringing about



better liaison and understanding pertaining to the problems in the administration of sentence and the sentencing process. The hope is that mechanisms can be put in place to bridge the gap between the judiciary, prosecutors, police and correctional services and to raise the level of awareness and sensitivity of the judiciary to the police and correctional services aspect in the administration of sentences.

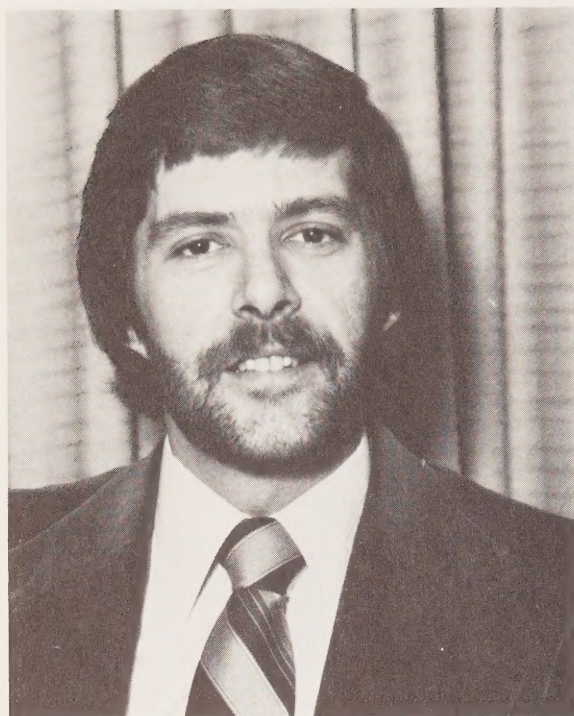
The activities of the National Joint Committee and its 28 sub-committees are captured here in this document written by Jean-Marc Plouffe, Executive Secretary of the Committee. In addition to providing a faithful account of the work of these committees, it is my hope that this report meets with the approval of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services and indicate our earnest aim to foster interdependence and cohesion in the Criminal Justice System.

As Chairman, I wish to thank the members of all committees for their tremendous support in the past year.

A handwritten signature in dark ink, reading "R Stewart".

Robert Stewart  
Chairman





**Jean-Marc Plouffe**  
**Executive Secretary**  
**National Joint Committee**  
**Consultation Centre, Solicitor General**

Now going into its seventh consecutive year, the National Joint Committee program is becoming better known within the Criminal Justice Community. While the program has undergone some structural changes this year, the most important modification occurred in the area of mandate.

For years the Committee's mandate has been "to develop and maintain a more effective mechanism of communication and consultation between the Police, the National Parole Board and the Correctional Service of Canada". This year, the National Joint Committee expanded its mandate to include "any other persons or agencies who are part of the Criminal Justice System".

This recent change in mandate opened the door to negotiations with all other agencies of the Criminal Justice System and generated a great deal of interest and success to this point in time with these agencies. In this regard, the National Joint Committee acknowledges the tremendous support it received from the Federal Department of Justice in initiating the necessary action towards the achievement of this new mandate.

This year the National Joint Committee was accorded Standing Committee status with the

Canadian Association of Chiefs of Police. However, it was the view of the Committee that the Standing Committee status was not appropriate at this time. It was felt that the Committee could function more effectively as an ad hoc committee of the Association. A recommendation to retain this special status was submitted to the Association.

On April 1st, 1980, the sponsorship of the National Joint Committee was transferred from the National Parole Board to the Consultation Centre, Programs Branch, Ministry Secretariat, Ministry of the Solicitor General of Canada as per a long-standing request by the Committee.

## **The Organization**

The National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services is made up of representatives of the Canadian Association of Chiefs of Police, the Royal Canadian Mounted Police, The Correctional Service of Canada and the National Parole Board. There are six representatives from the police sector, five of whom are CACP representatives and one from the RCM Police. Two members of the National Parole Board and four members of The Correctional Service of Canada represent federal correctional services.

## **Members of the National Joint Committee**

### **Chairman**

Deputy Chief Robert Stewart  
Vancouver Police Department

### **Vice-Chairman**

Gordon Pinder  
Director, Case Management  
The Correctional Service of Canada  
OTTAWA, Ontario

### **Executive Secretary**

Jean-Marc Plouffe  
Consultation Centre  
Ministry of the Solicitor General  
OTTAWA, Ontario



## **Canadian Association of Chiefs of Police**

Superintendent Jim Kane  
Regina Police Department

Lieutenant Claude Bourbonnière  
Montreal Urban Community Police

Staff Superintendent Mike Coulis  
Metropolitan Toronto Police

Chief Fitzgerald Fry  
Halifax Police Department

## **Royal Canadian Mounted Police**

Chief Superintendent  
Jack H. Carroll  
Assistant Director  
Criminal Investigations

## **National Parole Board**

Jean-Paul Gilbert  
Senior Board Member  
Quebec Region

Philip Young  
Board Member  
OTTAWA, Ontario

## **Correctional Service of Canada**

Marcel Sauvé  
Deputy Commissioner  
Security

Louis Zeitoun  
Director  
Community Resources

Terry Kelly  
Director  
Preventive Security



Five regional Committees report to the National Joint Committee. These regional committees have established district and zone sub-committees. These committees are directed by elected executive officers on a rotation basis from the police and

correctional sectors. Figure 1. illustrates the organizational structure of the NJC and figure 2. gives the names of the Chairmen of the regional joint committees.

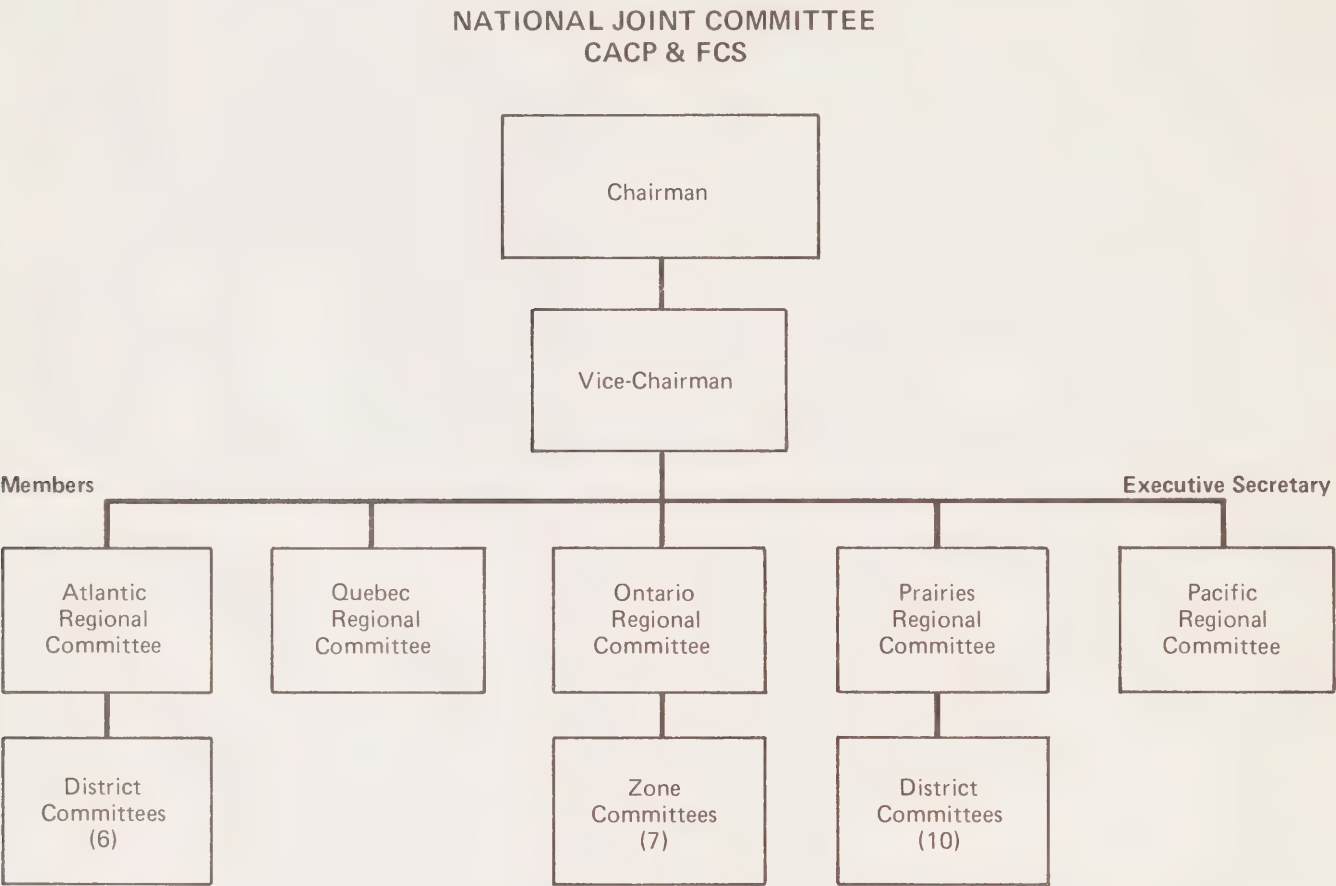


Figure 1. NJC Organizational Structure

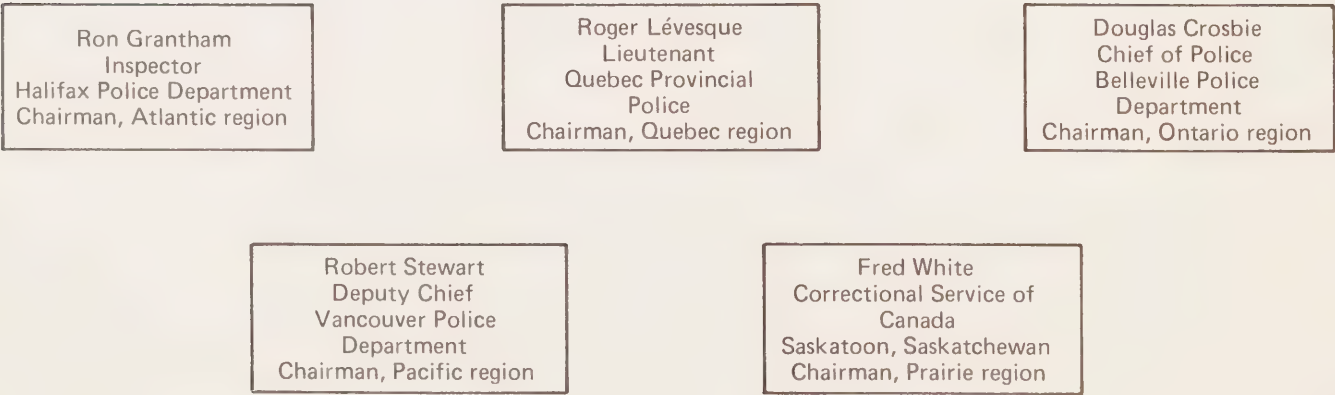


Figure 2. Regional Chairmen

## Resolutions

At the district, regional and national level, the end product of deliberations on issues which are of concern to the joint committees is a resolution which represents the views of the committees. All resolutions are routed to the Executive Secretary of the National Joint Committee who is responsible for directing them to the proper authorities. Those resolutions which concern a specific agency are submitted to the appropriate agency head and those of concern to a ministry as a whole are directed to the Deputy Minister of the appropriate department.

The Resolutions are also submitted every year to the Resolution Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police. The resolutions are then submitted to the Association at its annual conference. The Executive Secretary of the Association provides feedback to the Executive Secretary of the National Joint Committee on the action taken by the Association and its committees on the resolutions of the NJC. Figure 3. illustrates the flow of resolutions to the CACP and correctional agencies.

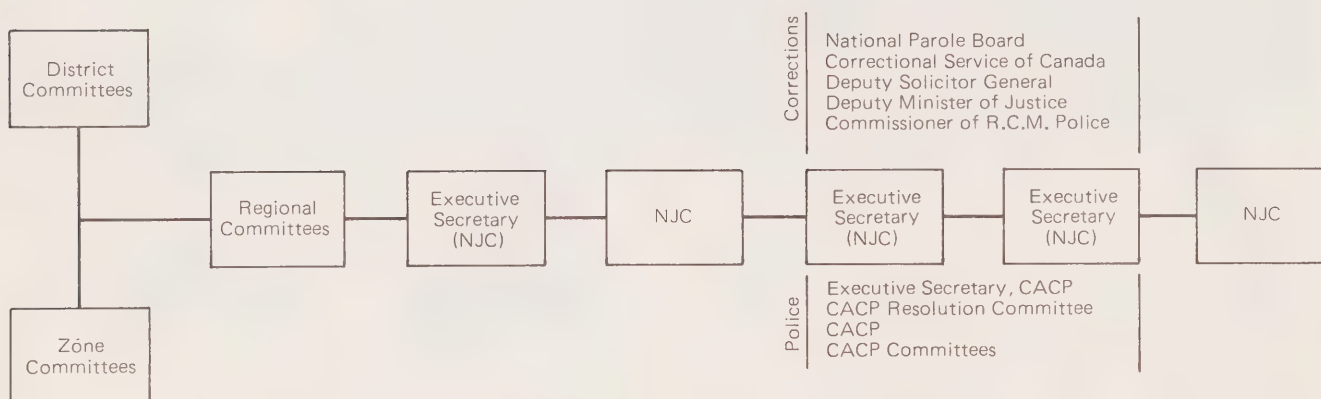


Figure 3. Resolution Flow



## Membership

Two of the regular members of the National Joint Committee were replaced during the past term. Deputy Chief of Police Denis Chisholm of the Regina Police Department was appointed to the

National Parole Board in Saskatoon and was replaced on the Committee by Superintendent Jim Kane of the Regina Police Force.



DENIS CHISHOLM



ROBERT DIGUER

On March 19, 1980, both Mr. Chisholm and Mr. Diguier were honoured by the Committee for their invaluable contribution to the program.

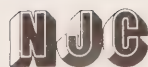
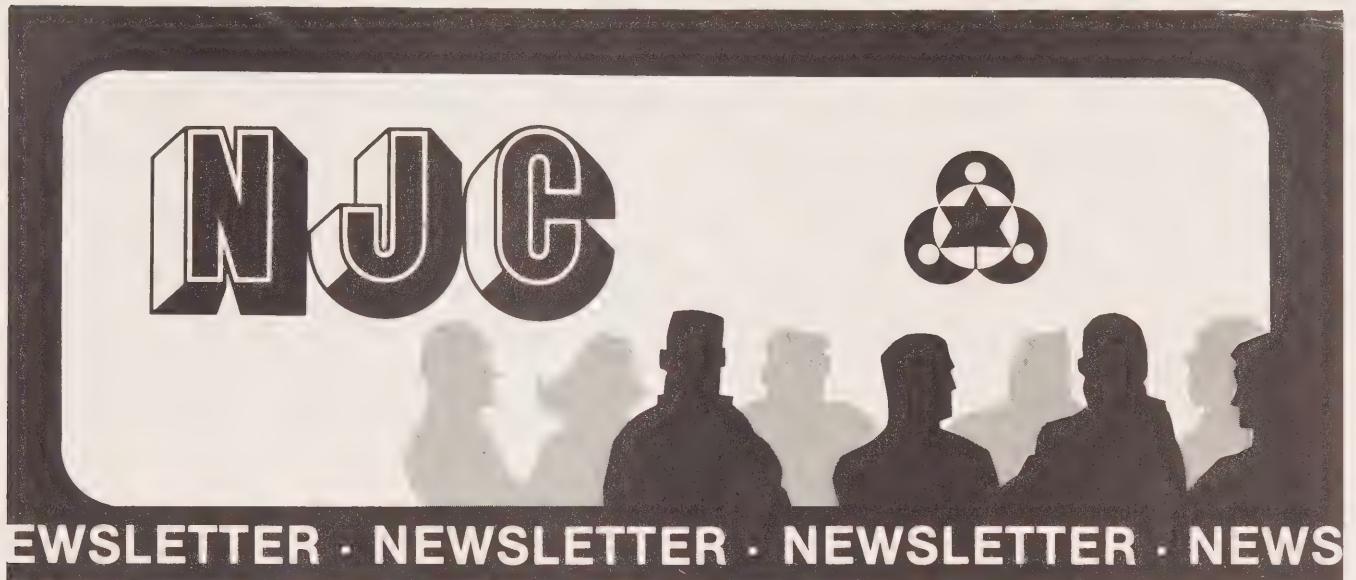
Since March 20th, 1980, the National Joint Committee functions with an elected Chairman and an elected Vice-Chairman on a two-year term basis, still alternating between the police and corrections components.

Mr. Robert Diguier resigned as Deputy Commissioner of Security with The Correctional Service of Canada and accepted a position with the Department of Health and Welfare. Mr. Diguier was replaced on the Committee by Mr. Marcel Sauvé recently appointed to the position of Deputy Commissioner of Security, The Correctional Service of Canada.

## Newsletter

The National Joint Committee will soon use a newsletter which will highlight, on a quarterly basis, national and regional activities related to the

NJC program. This newsletter will have a distribution of approximately two thousand copies across the country.



NATIONAL JOINT COMMITTEE OF THE CACP & FCS  
340 Laurier Ave. W., Room 1321, Ottawa, Ontario, K1A 0P8



## Activities

In keeping with its former mandate and the expanded mandate, the National Joint Committee has had a very productive year and its 28 sub-committees across the country have also experienced a busy term in many areas.

### National Activities

After much discussion on the questions of the Committee's mandate and sponsorship the proposals put forth by the Committee were approved by the National Parole Board, the Canadian Association of Chiefs of Police, the Ministry of the Solicitor General and the Department of Justice. The Committee expanded its mandate in the later part of 1979 and saw its sponsorship transferred from the Parole Board to the Consultation Centre of the Solicitor General's Secretariat, in April of 1980.

As in previous years, the question of Mandatory Supervision was the subject of considerable discussion. This year, the Committee, in cooperation with the Working Group on Mandatory Supervision, carried out a survey amongst its sub-committees on specific questions regarding the program. As a result of this study, the National Joint Committee re-affirmed its position on Mandatory Supervision and re-submitted a resolution recommending the abolition of the program and the abolition of all remission.

The National Joint Committee also reviewed a paper prepared by four police forces in Ontario outlining problems related to parole. On November 6th, 1979, at the Committee's meeting in Toronto, the National Parole Board and The Correctional Service of Canada replied to the allegations raised in the submissions of the four police forces.

A special meeting was held on March 19, 1980, with representatives of the Canadian Association of Provincial Court Judges, the Canadian Association of Crown Prosecutors, the Provincial Correctional Services of Ontario, the Canadian Bar Association, the Departments of Justice and Solicitor General and the National Joint Committee. The purpose of the session was to identify problems in the area of communication between the various components of the Criminal Justice System and to identify strategies to improve communication and consultation at the regional level.

This special planning session led to another meeting of representatives of these components to

develop an action plan in the spring of 1980. The National Joint Committee also held a very productive information session with representatives of the Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General of Canada. Seven representatives of these two departments were in attendance and presented a general overview of activities and priorities of their respective departments.

In March of 1980, the Committee re-affirmed its position on the release of police information. It formulated a resolution recommending that all police reports and police information be exempted from disclosure under the provisions of the Canadian Human Rights Act, Part IV, unless express permission in writing has been granted for its release by the originating police agency.

Also of interest to the National Joint Committee this year were questions such as identification cards for parolees, a national workshop to bring together representatives of regional and district committees, security guards in Community Correctional Centres, police reporting by parolees, the name of the Committee and the status of the Committee.

### Regional Activities

A considerable number of meetings and workshops were held by regional, district and zone committees across the country.

In the later part of 1979, the Atlantic Regional Committee experienced some problems in the areas of communication and membership. In the earlier part of 1980, a workshop was held in Tatamagouche and a meeting was held in Halifax. Capital punishment and Mandatory Supervision were the highlights of these meetings.

The Quebec Regional Committee continued its work relating to the Criminal Profile Project, the Training of Police Officers, the exchange of information between the police and different agencies, and consultation on the Mandatory Supervision program.

The Ontario Regional Committee and chairmen of zone committees prepared submissions on problems related to Parole in their jurisdictions. The Ontario Regional Committee reviewed a release model submitted by the Toronto Metropolitan Police force in line with the request to review the matter of mandatory supervision.

The Prairie committees were very busy. There were meetings in the ten districts. The regional committee met on several occasions and a handbook on parole was published by the Parole Board in cooperation with the regional joint committee.

The Pacific Regional Committee held three meetings and six workshops were held between November of 1979 and April 1980. Participants at these workshops included operational personnel from police, federal and provincial corrections, judges and crown attorneys.

All regional committees reviewed the question of mandatory supervision at the request of the Chairman of the National Joint Committee. All district and zone committees were given the same opportunity. The following page will give an account of national and regional activities including some representations made on the question of mandatory supervision and the earned remission system.

## Highlights of the November 1979 Meeting

During the November 1979 meeting, the National Joint Committee focused its attention on questions such as: the Committee's mandate and sponsorship, mandatory supervision, Ontario Police problems, security guards in community correctional centres, identification cards for parolees and police reporting by parolees.

### Mandate and Sponsorship

For the last several years, the role of the National Joint Committee has changed slightly and the committee became interested in other areas such as the judiciary and more particularly the sentencing process. The Committee recommended that its mandate be modified to read: "to develop and maintain a more effective mechanism of communication and consultation between the Police, the National Parole Board, The Correctional Service of Canada and any other person or agency who are part of the Criminal Justice System".

The National Joint Committee also recommended that its sponsorship be transferred from the National Parole Board to the Solicitor General Ministry Secretariat. The Committee's resolution on the transfer of sponsorship should not be regarded as an act of dissatisfaction with the Parole

Board. The Committee simply wished to have its sponsorship transferred to a component which is not represented on the committee. The Ministry Secretariat was seen as the ideal sponsor since it is already playing a role of coordination by bringing together components of the Criminal Justice System.

The Chairman of the National Parole Board, the President of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Assistant Deputy Minister, Programs Branch, Ministry of the Solicitor General of Canada, agreed with the Committee's proposals.

### Mandatory Supervision

The National Joint Committee held a one and a half hour session on the question of mandatory supervision. The Director of Case Management with The Correctional Service of Canada explained the concept of mandatory supervision and the earned remission system. Some options or alternatives to the Committee's previous resolutions were presented and considered. It was proposed that all district, zone and regional committees review the background brief on mandatory supervision and submit their views to the National Joint Committee during a special session on mandatory supervision in the Spring of 1980.

### Ontario Police Problems

Four police forces in Ontario had prepared a paper outlining problems relating to parole, and had submitted their paper in April 1979. At the November 1979 meeting, the National Joint Committee reviewed the submissions and invited replies by the National Parole Board and the Correctional Service of Canada to the allegations raised by the police.

The police concerns related to the following areas:

- Criteria for establishing temporary absence or parole eligibility for recidivist;
- Criteria for suspension and revocation of parole and mandatory supervision, and cancellation of suspensions and revocations;
- Recognition of "Public Interest" as a factor in determining release and/or revocation;
- Requirement by the Parole Board and The Correctional Service of Canada to submit a report in writing to the police agency involved when suspension or revocation does not occur following the parolee being involved in new criminal charges;



- Authority for police to arrest and detain a person who is in violation of conditions imposed;
- Establishment of a procedure and a policy to deter from the practice of repetitious suspensions by requiring the Parole Board to rule on cases when two or more suspensions are effected;
- Establishment of a procedure and policy regarding the release on temporary absence, parole or mandatory supervision when the inmate is wanted on charges;
- Establishment of a procedure and policy to overcome duplication of community assessments;
- Establishment of a procedure and policy to ensure that the impact of a new sentence is not lost by reason of the parole or mandatory supervision interjecting;
- Consideration of legislation under section 133.3 of the criminal code for persons who violate the terms of temporary absence, parole or mandatory supervision;
- Establishment of a procedure and policy for ensuring reasonable consistency in:
  - imposing special instructions by the parole supervisor in writing after consultation with the police,
  - request by the police to impose special instructions by the parole supervisor, as an alternative for suspension of parole with the same appeal process to apply when they disagree as exists with suspension,
  - criteria as to when a parole supervisor must report to the Board and/or suspend the subject who repeatedly violates special instructions,
- Curtail the use of extended travel permits preceeding the transfer of persons;
- Discontinuation of police reporting by parolees;
- Identification cards for parolees.

## **Security Guards in CCC'S /Citizen Escorts**

There was some concern expressed regarding the increase in the number of community correctional centres in the Montreal area and the fact that security guards are in charge of the centres during the evening and during the night.

The Committee discussed a study initiated by The Correctional Service of Canada with respect to

having citizens as escorts for escorted temporary absences. A motion was submitted by the Committee that a representative from the police sector in Quebec be invited to work with the Working Group on Citizen Escorts.

## **Identification Cards for Parolees**

The National Joint Committee discussed the issue of identification cards for parolees and re-affirmed its position regarding the need for these cards. The principle of identification cards for parolees had been approved by the Parole Board and The Correctional Service of Canada. The target date of February 1st, 1980 was established for the implementation of identification cards for parolees.

## **Police Reporting**

It was proposed that the Parole Board should be more consistent with its policy on police reporting by parolees and it was noted that some police departments were doing away with police reporting while others were retaining it. More and more police departments requested that the condition of police reporting be imposed by the Parole Board on a more selective basis.

## **Highlights of the March 1980 Meeting**

The major focus during the March 1980 meeting was on mandatory supervision, release of police information and general overview of activities and priorities of the Departments of Justice and Solicitor General of Canada.

## **Mandatory Supervision**

Mandatory supervision is not a discretionary release made by the National Parole Board, but is required by law when the total sentence, minus good conduct remission, has been served.

For years now, the National Joint Committee has been opposed to the mandatory supervision program and has recommended its abolition since 1976.

Months prior to the March meeting, the Chairman of the National Parole Board and the Commissioner of Corrections made available to the Committee a background brief on mandatory

supervision outlining specific concerns with the program and raising various options to resolve these concerns. The background brief on mandatory supervision was distributed to the five regional committees and the twenty-three district and zone committees for review prior to the March 1980 meeting.

On March 19, 1980, the National Joint Committee reviewed the field responses received on the question of mandatory supervision, discussed the release model submitted by the Toronto Metropolitan Police, and the individual position of the two members of the National Parole Board on the Committee. All past resolutions on the matter were re-considered by the Committee.

As a result of the discussion, the National Joint Committee re-affirmed its position on mandatory supervision and the earned remission system and again recommended their abolition. The following motion was carried unanimously:

### **Mandatory Supervision — Earned Remission**

“WHEREAS the current police and general public concepts of the operation of Mandatory Supervision; and the differences between Temporary Absence, Temporary Parole, Day Parole and Parole are misunderstood, misinterpreted and the cause of police — corrections discord;

WHEREAS the police concerns are, in fact, occasioned by the very small percentage of potentially violent or dangerous offenders;

WHEREAS there does not appear to be consistency between Parole Board opinions, decision and legal obligations especially insofar as the existing law requires that inmates must be released upon completion of two-thirds of their sentence notwithstanding that the Parole Board may have expressed the opinion that the individual poses too great a risk to society to be paroled;

WHEREAS present practice makes inadequate provision for the protection of society through the imposition and enforcement mechanisms for special constraints upon the movement of potentially dangerous inmates temporarily or provisionally released from penitentiaries;

WHEREAS it appears that existing resources are inadequate to provide protection to society through effective supervision and surveillance of potentially dangerous inmates so released;

WHEREAS it appears necessary for the protection of society to identify and establish protective mechanisms whereby incarcerated persons deemed likely to pose a serious hazard to society upon release could be further constrained;

BE IT RESOLVED that the National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services recommends to the Deputy Solicitor General that he impresses upon the Solicitor General of Canada the urgency for the abolition of mandatory supervision and all earned remission and further that the release of any inmate from custody prior to the termination of his sentence be hereafter permitted such release only by the authority and under the full responsibility of the National Parole Board.”

### **Confidentiality and Protection of Police Information**

The National Joint Committee expressed its concern again regarding the release of police information. It had learned that there have, from time to time, been exceptions to the exemption of police reports and/or police information under the Protection of Privacy Act.

The following motion was carried unanimously:

### **Confidentiality and Protection of Police Information**

WHEREAS this Committee has received from its regional Chairmen concerns, expressed by their members from the police community, that police reports and police information provided to federal correctional agencies must at all times be considered as confidential and privileged, and;

WHEREAS the Committee has learned that there have, from time to time, been exceptions to the exemption of police reports and/or police information under the Protection of Privacy Act which have given rise to the release of such information, and;



WHEREAS the Committee has on many occasions expressed its concern for the damage to police/correctional relations which would result from such releases;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Solicitor General of Canada be asked to re-affirm the policy that all police reports and police information will be exempted from disclosure under the provisions of the Canadian Human Rights Act, Part IV, unless express permission in writing has been granted for its release by the originating police agency.

## **Overview of Activities and Priorities — Justice and Solicitor General**

Seven representatives from the departments of Justice and Solicitor General of Canada attended the March 1980 meeting of the National Joint Committee. They gave a general overview of activities and priorities of their respective departments. The following areas were identified:

- Legislation on Young Offenders
- Crime prevention measures
- Duplication and overlaps — Federal/Provincial
- Constitutional review and impact on Criminal Justice
- The federal role in the Prison and Reformatory Act
- Proposals to reform the Criminal Law
- Alternatives to incarceration
- Law Reform Commission paper on police powers
- Review of the area of conditional release
- Review of gun control legislation
- Mental disorders
- Diversion
- Natives
- Police: role of police, effectiveness and accountability
- Offender rights and responsibilities
- National security
- Legislation regulating access to information
- Criminal code review
- Review of the Federal Court Act and the Judges Act
- Review of the exchange of services agreement with the provinces
- Federal offender

- Joint Parole Board — Federal/Provincial Board in Alberta
- Law enforcement and prosecutorial function in drugs
- Sentencing
- Manitoba project to improve communication with judges.

## **Report on Mandatory Supervision**

### **Prairie Region**

#### **Saskatoon District**

Retain mandatory supervision.

There is room for improvement.

Reduce caseloads.

Tailor special conditions or instructions to individual cases.

Supervisors should have special skills and training.

Mandate reporting could create more bureaucratic problems than it is worth.

Increase use of volunteers in supervision.

Remove eligibility for M.S. after one M.S. revocation.

#### **Regina District**

Retain mandatory supervision.

Consideration should be given to establishing a limit on the number of M.S. releases on any particular sentence. If an offender has experienced 2 revocations on any particular sentence, either while on parole or M.S. he should be required to complete that sentence while in custody. If there are 60 days or less remaining on his sentence, he should be released automatically without supervision. The NPB should be given the authority to reduce or terminate M.S. for satisfactory performance under supervision.

#### **Estevan Police**

"... if revocation meant a definite return to prison with no further chance of release prior to expiration of sentence, there would be some deterrent value for those marginally involved in criminal behavior."

In general terms it appears the dollar cost of M.S. program far outweighs the benefits obtained. For that reason it would seem more feasible that a program of voluntary supervision be instituted. Remission would be changed to a "means of earning eligibility for parole", thus all releases occurring prior to sentence expiry would be at the discretion of the NPB, with remission retaining the role of allowing inmates to demonstrate their suitability for parole.

### **Winnipeg District**

Mandatory supervision is a positive program and should be maintained with a number of modifications.

We support the need to have all police concerns regarding M.S. cases reported to the NPB for consideration.

We support the principle of utilizing volunteers for community supervision.

Anyone being released with essentially less than 8 months required supervision should not be released under supervision. After revocation and following 2/3 of the remanet being served, if greater than 8 months remain, a man should return to M.S. If less remains and he was previously revoked, he should be released outright.

NPB should exercise no authority over earned remission and should not be granted any discretionary power over that portion of the man's sentence except if he were to violate.

### **Thunder Bay District**

There was general agreement that M.S. was not an appropriate mechanism for dangerous offenders and that some means should be established for ensuring that at the very least, they are not released prior to W.E.D.

### **Edmonton District**

If a parolee reoffends while on M.S. and goes back to an institution, he should then finish his term. Only one chance should be given for M.S.

M.S. is a valid concept and it should be maintained. It does have an operational problem such as revocation being meaningless.

## **Recommendations from the Police Members of the Quebec Regional Committee**

1. Abolish the "automatic" aspect of mandatory supervision and replace with a wider use of conditional release based on earned remission system.
2. Adopt necessary measures to ensure better selection and improve methods of supervision especially for those representing more risk (violent offenders).
3. The NPB should be the sole authority for release of all types and should have the discretion to release following a revocation.

## **Model for Release and after care of Inmates**

### **Submitted by the Toronto Metropolitan Police and the Ontario Regional Joint Committee.**

The model is a recommendation to replace Mandatory Supervision.

The model is based on four factors:

1. Control of the offender, namely, via the sentence imposed.
2. Supervision: being the administration of "control" via the Correctional Service, National Parole Board and Police.
3. Reaction to violation of general and specified conditions by:
  - i) Police intervention on a limited basis
  - ii) Unilateral action by N.P.S. for "technical" violations
  - iii) Bilateral action by N.P.S. and Police in "crime" situations
4. Inmate Benefits: the model intends self discipline, productivity and genuine desire to reform, and when manifested, the inmate should benefit by way of:
  - i) Advancing eligibility date for parole
  - ii) Advancing the lessening of the degree of "After Care Supervision" (control)



The recommendations proposed were accepted unanimously by the Regional Meeting of Police and Corrections at Toronto on January 24th, 1980, as a viable alternative to the existing automatic release on Mandatory Supervision.

## The Model

1. All releases from a correctional institution shall be at the discretion of the National Parole Board. Hence, all releases will be by "Parole".
2. Earned remission shall advance eligibility towards:
  - i) Release on Parole
  - OR —
  - ii) Expiry of supervision after release
3. Supervision in "ALL" cases is to be tailored by the National Parole Board for each case in the areas of conditions:
  - i) Parole reporting
  - ii) Police reporting
  - iii) Treatment of a) addiction, b) aberrant sex behaviour, c) psychiatric care
  - iv) Any other condition which may tend to avoidance of recurrence of crime

N.B. Refer to Form — recognizance of bail which is well recognized and understood by police, inmate, legal profession and judiciary. It is worded in a definitive way to avoid misunderstanding, two factors not manifested in existing parole (M.S.) conditions.

### 4. Restrictions After Release

The amending of existing conditions or the need to impose new conditions, to effect self discipline by the parolee or to demonstrate to the public a desire to "control" the parolee, should be agreed on between the Police and N.P.S. prior to any amendment.

When disagreement exists after consultation with District Director, then the National Parole Board shall be the final arbiter of the disagreement with the amendments being deferred until the decision by National Parole Board.

### 5. Suspension of Parole Board

- i) Limited Police Intervention:  
Police authority is required to detain a parolee (inmate TAP) when a clear violation

of the conditions of Parole/T.A.P. occurs in certain circumstances, prior to the issuing of a warrant by N.P.S./N.P.B. The circumstances to include only instances when:

- i) The apprehended safety of any person including the parolee (inmate) is on reasonable and probable grounds perceived.
- ii) The parolee (inmate) has absconded, or is about to abscond from designated area.

The detention shall be permitted until (i) direction as to release or issue of a warrant is received from a member of correctional service in the designated area of parole supervision, or, (ii) direction as to release or issue of a warrant is received from person in authority at the respective institution or from designated person authorized to terminate T.A.P.

The police shall seek direction forthwith on the apprehension of the parolee (inmate). Detention by police shall not continue beyond 24 hours without the issue of a warrant by N.P.S./N.P.B. or Director of Institution.

### 6. Cancellation of Suspension

The procedure now in effect to implement suspension works well most of the time. A problem exists when police disagree with cancellation of suspension by local N.P.S. as no similar procedure exists.

It is therefore recommended:

- i) In cases of "Technical Infractions" the suspension may be cancelled locally by N.P.S. without police consultation. Appropriate loss of Earned Remission shall occur when the infraction is deemed a wilful act by the offender and when confirmed by N.P.B.
- ii) In cases of "New" crime the suspension may be cancelled locally when N.P.S./Police agree. When disagreement cannot be resolved by local District Director of N.P.S. the case must be referred to the National Parole Board "prior" to cancellation of suspension. Appropriate loss of Earned Remission shall occur when suspension is cancelled and when it is deemed the parolee has committed a wilful violation.

### 7. Revocation

After revocation occurs:

- i) There should be "no" recrediting of Earned Remission (except where the life of the inmate on medical grounds is in peril).

- ii) The inmate may earn new remission time up to one third of the balance of the sentence existing at time of revocation.

## 8. Earned Remission After Release

The parolee should continue to earn remission following release at the same rate as it is earned within the institution. The maximum which may be credited is one third of the balance of sentence existing on release, towards advancing supervision expiry date.

The "model" assumes that the system in effect will require changes in Regulations and Legislation.

The "model" attempts to overcome unilateral or arbitrary action. It can, if adopted, continue the existing authority of the National Parole Board and yet give meaning to the goal of mutual co-operation which is sought between Corrections and Police.

## Recommendations of the Members of the National Parole Board

The following recommendations were submitted to the National Joint Committee on March 19, 1980 by Jean-Paul Gilbert, Member of the National Parole Board and of said Committee.

1. All forms of release from a correctional institution should be granted solely under the authority of the National Parole Board;
2. Institutional Directors will continue to award earned remission and forfeit earned remission if necessary.
3. Before an inmate reaches the date of release based on the number of days earned, the case will be reviewed by the National Parole Board.
4. In making its decision the National Parole Board will consider the criteria of Section 10, paragraph (a) of the Parole Act, that is:
  - i) the inmate has derived the maximum benefit from imprisonment,
  - ii) the reform and rehabilitation of the inmate will be aided by the grant of parole, and
  - iii) the release of the inmate on parole would not constitute an undue risk to society.

The following recommendations were submitted to the National Joint Committee on March 19, 1980 by Phil Young, member of the National Parole Board and of said Committee.

1. that all earned remission be abolished,
2. that Board approval be necessary for the early release of every inmate except those inmates who have reached their respective warrant expiry dates.

## REASONS:

- a) the concept of parole would become more meaningful in that the duration of the incarceration could be equivalent to the length of the sentence; this factor would consequently play an important role in arriving at a Board decision,
- b) would have the effect of doing away with supervision that is unwelcome both by the supervisor and the person upon which supervision is imposed,
- c) increased protection for society — for serving full-time in prisons for non-paroleable inmates,
- d) would be less costly for the total criminal justice system i.e., release, supervision, victims of new crimes, police, courts, re-incarceration, etc,
- e) would eliminate the great confusion existing in the public mind as to the difference between mandatory supervision and parole (legislative release versus decision release),
- f) would eliminate time involved in statistical juggling pertaining to sentence calculation,
- g) the decision to return an inmate to the community should rest with *one* releasing authority — utilizing the same releasing criteria for all inmates; this same releasing authority would then be clearly identifiable and accountable,
- h) the criteria presently utilized by the Board re: inmate-release would become more meaningful and realistic,
  - i) number of crimes attributable to released inmates could effectively be reduced,
  - j) once the inmate realizes that the only way towards a release before his expiration of sentence is through the Parole Board, the probabilities are that he would make a greater effort towards his parole, hence, improving his overall general performance, attitude and future planning in the process,



- k) this system would rectify a contradiction in the law, in that when the Board denies parole to an inmate, this same subject is then automatically released at his M.S. date to the jurisdiction of the Board — even though the Board itself would not release him because it considered him to be an undue risk,
- l) statistical research shows that inmates in maximum institutions (who are reputed to be the most difficult) earn practically 100% of their total remission,
- m) the inefficiency of the system is underscored by the fact that many institutional authorities have declared that one sixth (1/6) of the total remission granted would suffice to keep the lid on; even the value of this 1/6 is now being questioned.

In conclusion, we find it nothing short of ludicrous to continue to support a system which circumvents and erodes the spirit of the law which is — to provide assistance to the inmate and the protection of society.

## **Planning Session on the Role of Actors in the Criminal Justice System**

For some time now the National Joint Committee is in the process of enlarging its mandate to extend its activities beyond the police and correctional services sphere to include the involvement of the Department of Justice, the Judiciary and Prosecutors. Of particular importance was the matter of bringing about better liaison and understanding pertaining to the problems in the administration of sentences and the sentencing process. The hope was that mechanisms could be put in place to bridge the gap between the judiciary prosecutors, police and correctional services. In order to achieve this, it was hoped that the Department of Justice would be agreeable to participating in the National Joint Committee's work in the development of ways and means to bring about a rapprochement between the various actors in the system and in particular to raise the level of awareness and sensitivity of the judges to the police and correctional aspect in the administration of sentences.

The Department of Justice welcomed the opportunity to participate in the work of the National Joint Committee. Its representatives attended the March meeting of the National Joint Committee

and together with the Executive Secretary of the Committee organized a special planning session on the "Role of Actors in the Criminal Justice System".

The following representatives of the Criminal Justice community were invited to attend the planning session:

## **Attendees at the Meeting of the Joint National Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and Federal Correctional Services**

**Wednesday March 19, 1980, evening session  
To discuss The Role of Actors in the  
Criminal Justice System**

John Cassels,  
The Task Force on Evidence,  
Department of Justice,  
Ottawa, Ontario.

Judge Guy Goulard,  
Director, Sentencing Project,  
Policy Planning Section,  
Department of Justice,  
Ottawa, Ontario.

D.T. Crosbie,  
Chief of Police,  
Belleville Police Department,  
Belleville, Ontario.

P. Young,  
Member,  
Parole Board,  
Ministry of the Solicitor General,  
Ottawa, Ontario.

O.R. Welbourne,  
Police Development Officer,  
Provincial Secretariat for Justice,  
Queen's Park,  
Toronto, Ontario.

Daniel C. Préfontaine,  
Director, Policy Planning Section,  
Department of Justice,  
Ottawa, Ontario.

Maureen Shea-Desrosiers,  
Director of Legislation & Law,  
Canadian Bar Association,  
Ottawa, Ontario.

Jean-Paul Gilbert,  
Senior Member,  
Quebec Region,  
Parole Board Canada,  
Montreal, Quebec.

G.A. Pinder,  
Director, Case Management,  
Offender Programs Branch,  
Correctional Service Canada,  
Ottawa, Ontario.

The purpose of this session was to identify problems in the area of communication between the various components of the Criminal Justice System. The emphasis was on how to improve communication at the regional level.

As a result of this session it was decided by the participating components to meet again in the spring of 1980 and to develop an action plan. An ad hoc committee composed of Jean-Marc Plouffe (Solicitor General), Dan Préfontaine (Justice), Gordon Pinder (Correctional Service of Canada), Doug Crosbie (Canadian Association of Chiefs of Police) and Jean-Paul Gilbert (National Parole), was created to develop appropriate strategies in this area.

## **Regional Activities**

### **Pacific Region**

Report of November 1979, submitted by Deputy Chief R. Stewart

Our regional committee has held two meetings since April mostly for the purpose of planning future activities. Six workshops are planned between November 1979 and the next meeting of the National Joint Committee in the Spring. Participants at these workshops will include operational persons from police, federal and provincial corrections, judges and crown attorneys.

In Vancouver, the police is not using the automatic police reports for parole purposes. We appreciate problems related to the confidentiality of information. We have a liaison officer and have developed letters of understanding between agencies regarding confidentiality of information. We supply the report that we give to the Crown, both to the National Parole Board and the Correctional Service of Canada, after some editing of the report.

### **Prairie Region**

Report of November 1979 submitted by Mr. Fred White.

The National Parole Board in the Prairie region has prepared a handbook on parole for police officers. The Prairie Regional Committee held several meetings since April 1979. The two items of importance discussed at these meetings were "Police Report Format" and "Request from the RCMP to The Correctional Service of Canada to provide licence plate number on CPIC."

Some police forces in the region have accepted the proposed police report in its entirety. Others had concerns regarding the need to give opinions such as on the effect of crime victims.

The Edmonton District Committee sponsored two workshops. During the first workshop, besides the usual group sessions, a panel on the subject of early releases was held with panel members including our Chief Provincial Judge, R.A. Causey and representatives of the RCMP and Edmonton Police Departments. The second workshop was held at the Bowden Institute with a panel on the theme of "Interface of Elements of the Canadian Justice System. Representatives from the Alberta Solicitor General's department. The Correctional Service of Canada and the RCMP made up the panel. Aside from the above workshops, the Edmonton Police Department, in cooperation with local parole service people, produced a video tape outlining the various types of releases from institutions. This tape is utilized in the police "Roll Call Training".

The Calgary District Committee held two meetings. During the June, 1979, meeting, the committee discussed such issues as: relevancy of parolee and mandatory supervisee lists, parole report forms, travel permits, their time frames and relevancy and mandatory supervision. During the October 1979 meeting, the Committee focused its attention on parole warrants, fingerprint records of impaired drivers, occupational stress within the law enforce-



ment community, crime prevention, parole service contract agencies, hostage negotiations, police/race relations in Canadian society.

The Central Alberta Committee held several organizing committee meetings and one workshop. The workshop was a joint effort on the part of the Central Alberta Committee combined with the Edmonton District Committee.

The Yellowknife Committee held several meetings at which the Department of Justice, the RCMP, the Senior Territorial Judge, and the NWT Department of Corrections were present. The purpose of these meetings was to develop some sort of satisfactory mechanism to a) encourage inter-agency communication and cooperation and b) develop a capability to respond as a group to criminal justice issues in the North Western Territories.

A meeting of the Regina Committee was held September 19, 1979, to discuss operations for the remainder of the year. A workshop was held in the city of Weyburn. On May 11, 1979, a meeting was held with the Prince Albert Police and members of the Parole Service to discuss the position of the Prince Albert District Committee.

The Saskatoon Committee held two meetings at which were discussed the issues of identification cards, local warrants, and workshops. Five committees are at work to plan workshops in Winnipeg, Portage la Prairie, Beausejour, Hecla Island and Thompson.

The Brandon Committee will hold two seminars, one in November 1979 and one in January 1980 and two workshops are planned by the Thunder Bay Committee.

Report of March 1980, submitted by Mr. Fred White.

The Winnipeg Committee held two meetings to discuss the topics of mandatory supervision and inviting the judiciary to join C.A.C.P./F.C.S. The Committee developed local workshops throughout the region, expecting to bring together over 200 line staff to discuss and resolve local "Criminal Justice System" concerns.

In the Saskatoon district, a workshop was held in Kindersley, a meeting was held to discuss retention or abolition of mandatory supervision and another workshop in Saskatoon brought together forty-eight persons.

The Edmonton Committee met in February to discuss the mandatory supervision program, identification cards, automatic parole reports and the topics of the March workshop.

The Regina Committee met in October. In November we held one of our series of rural workshops in Weyburn.

A combination workshop/Thunder Bay district committee meeting was held in Atikokan, Ontario in February to discuss police reporting, CPIC entries/parolee vehicles, identification cards for parolees and mandatory supervision.

## **Ontario Region**

Report of November 1979, submitted by Chief D. Crosbie.

The matter of importance in November was the list of problems submitted by four police forces in Ontario regarding parole. These police forces were Thunder Bay, Hamilton-Wentworth, Peterborough and Toronto.

Report of March 1980, submitted by Chief D. Crosbie.

A regional meeting was held in Toronto in January 1980 to discuss topics such mandatory supervision, linkage with the judiciary, criminal profiles, identification cards for parolees, zone meetings and regional workshops. During the discussion on mandatory supervision, the representatives of the Toronto Metropolitan Police submitted a "Model for the release and after care of inmates".

## **Quebec Region**

Report of November 1979, submitted by Lt. R. Lévesque

There have been three meetings of the Regional Committee since the April meeting of the National Joint Committee in Montreal.

Our Committee is still engaged in activities already known. Among others, those included in the framework of the "Criminal Profile Project", the training of police officers and the exchange of information between the police and different agencies.

With respect to criminal profiles, an internal working policy was prepared by the Quebec Police

Force for its own use and it is estimated that the program will start on November 15th. A training period will precede implementation of the program, estimated to be within the first months of 1980.

Mr. Jacques Marquis, Director of the Quebec Police Institute, attended our meeting of October 29th to discuss the program at the institute and the contribution our Committee can make to the training program for recruits. In the weeks to come we will appoint a sub-committee to study the question.

During our last meeting we reviewed our objectives and Lieutenant Bourbonnière recommended, as an objective, the implementation of information sessions with Correctional Agencies on the role of the police. Mr. Bourbonnière maintained that such an operation would be most beneficial at the field level. While the mechanics of this project have not yet been determined, a format similar to the one used with the police could be designed.

In view of what had been discussed in April, we proceeded in expanding the membership of the regional committee by including members of the Quebec Department of Justice. This expansion was the result of a proposal adopted by a majority vote of seven to one.

With respect to voting, it was decided that it would be established by the number of votes rather than the number of representatives. Police and Correctional representatives will each have a right to four votes and each agency will feel free to have all representatives needed to take part in discussions without influencing the results, should a vote be taken.

It was also proposed within our committee to review, with the National Joint Committee, a request reflecting the wish of the police for a mandatory identification card for parolees.

We interrupted our information campaign with the members of the Quebec Association of Police and Fire Chiefs for the summer but this project will soon be under way again in three regions, therefore completing our provincial tour.

Our committee has been invited to attend the annual conference of the Quebec Association of Police and Fire chiefs which will be held from June 29th to July 4th, 1980 in Hull, P.Q.

A study has been undertaken by The Correctional Service of Canada in Montreal to evaluate police reporting by parolees and mandatory supervisees to the Montreal Urban Community Police.

## **"Police Relationship"**

### **Quebec Region Western District**

In the Quebec Region Western District there are five (5) categories of police relationships:

- 1) When a community assessment is done, there is a visit to the police (since April 1979, there have been 469 visits);
- 2) Monthly participation at the Crime Prevention Committee;
- 3) Due to the monthly parole hearing by the NPB there is a meeting with the MUC Police to discuss those cases;
- 4) Once a week policemen of the Quebec Region Western District attend courses given by a Parole Officer of the St-Jérôme office.
- 5) Regular meetings with the police authorities concerning cases actually under the Quebec Region Western Office supervision.

### **Montreal-Metropolitan District**

#### **1. Type of meetings:**

- Formal or informal
- Individual or by group
- At the office or at the Police Department principally with the MUC Police Department and occasionally with the RCMP or the QPF.

#### **2. Purpose of meetings:**

- a) Control of the parolees reporting to the police
- b) Discussion and follow-up of cases
- c) Awareness of CSC Programs
- d) Escort for the parolee's first visit at the police department
- e) Explanation of "problematic situations"
- f) Community projects
- g) General information
- h) Warrant execution
- i) Following suspensions or police interventions, verification of actions which have been taken.



### 3. Number of meetings:

75 between April 1st, 1979 and October 31st, 1979.

## Quebec Region Eastern District

- Case discussions (3500)
- Committee meetings or information sessions: 53.

Report of March 1980, submitted by Lt. Roger Lévesque.

Since the last National Joint Committee meeting held on November 6th and 7th 1979 in Toronto, the Regional Joint Committee met on January 23, 1980.

Our recent activities this winter were centered on:

- the criminal profile
- the police officer's training
- the sense of awareness of the chiefs of police, and
- consultation regarding mandatory supervision.

The criminal profile project has been in operation now for months in cooperation with the M.U.C. Police and the Quebec Police Force.

Steps have been undertaken with the Quebec Association of Police and Fire Chiefs for the subsequent adoption of this new type of police report.

To achieve our goal of developing a keener sense of awareness among chiefs of police, on March 12, we met with a group of about 40 top-ranking officers. This meeting was held in Ste-Adèle and was very successful.

Finally, concrete steps have been taken in the last few months in the area of police training at the Quebec Police Institute. The regional committee has met with Miss Dusseault, a criminologist employed by this institute, and she is now designing a course according to the needs we have defined.

## Atlantic Region

Report of November 1979, submitted by Inspector R. Grantham

Since our last meeting in Ottawa, very little has happened in the Atlantic region. A meeting was

scheduled for June 20, 1979, for the purpose of holding the annual meeting and election of officers. To cut down on cost, the board room of the Halifax Police Department was being used as a meeting place with one dinner being provided at the Citadel Inn. During the planning stages, Mr. Claude Dumaine of National Parole Service, Moncton, was contacted and since we lost two members by retirement or by transfer to some other areas, I requested from Mr. Dumaine that Mr. James West and Mr. Lou McGinn replace Mr. H.W. Watson and Mr. Frank Purvis.

To my knowledge, no meetings have been held since the meeting of March 21, 22, 23, 1979.

The Halifax Police Department, in agreement with the National Parole Board and the National Parole Service, has decided to abandon police reporting by parolees. Only in special cases will the police accept that parolees report to them.

Report of March 1980, submitted by Inspector R. Grantham.

A very important workshop was held in Tatamagouche in January 1980. Capital punishment and managing long-term offenders were the topics of discussion. The film "This Is Your Last Chance" was presented with a defence attorney's perspective on capital punishment, and the Committee held a voting session on capital punishment.

With respect to long-term offenders, the Committee submitted the following resolutions:

- Institutions should provide inmate industries which operate much the same as outside industries. These industries should provide long-term inmate with the opportunity to advance in the industry in the same manner that he would in an outside industry i.e. an inmate serving a 25-year minimum sentence before parole could start in a labour position and work his way up to a managerial position.
- Reconciliation between the offender and the victim should be encouraged.
- Management of long term offender's sentence should make some attempt at creating a life in prison which is reasonably similar to life on the street i.e. allow him/her to work at a gainful wage and a meaningful task, support his/her family, conjugal visits, etc.
- Industrial programs should be encouraged through satellite institutions such as Shulie Lake e.g. farming and fishing industries.

- Canadian Radio - Television Commission should take steps to monitor and limit the amount and degree of violence depicted on television.
- The emphasis in Corrections should be directed to young offenders and potential offenders through such things as diversion and restitution programs, recreational programs and educational programs on ethics and morals.
- Victims opinions should be considered prior to releases of inmates on temporary absences and parole.
- Alternatives to penal confinement should be investigated and studied.

The Atlantic Regional Committee met in Halifax in January to discuss the mandatory supervision program. The views of the regional committee were submitted to the National Joint Committee.

## Report on Identification Cards for Parolees

The first time the issue of identification cards was discussed by the National Joint Committee was at its meeting of October 7th, 1974. The issue was again discussed in January of 1975 at which time the National Joint Committee recommended that parolees and inmates released on Temporary Absence be issued an identification card with their picture and a matching card be provided to the police in advance of the release.

In 1975, the Temporary Absence Working Group of the Canadian Penitentiary Service, while implementing the Temporary Absence Pilot Project in the Ontario region, found that police agencies throughout the province insisted that inmates proceeding on temporary absence be in possession of a current photograph for positive identification purposes.

As a result of these representations a sub-committee was formed to ascertain the feasibility, practicability and desirability of identity cards for inmates. This sub-committee was made up of representatives from Operational and Preventive Security, Inmate Programs and Parole branches.

In 1976, the Canadian Penitentiary Service approved in principle the implementation of the identification card system for inmates. Regulations were drafted, national standards were established, equipment was purchased and the identification card system for inmates released on Temporary absences was implemented in 1977.

In 1977 and 1978, the National Joint Committee continued its representations for the implementation of identification cards for parolees and inmates released on mandatory supervision. In 1978, the National Parole Board approved in principle the use of identification cards for parolees and mandatory supervisees. Discussions between the National Parole Board and The Correctional Service of Canada led to the adoption of the identification card which appears below. The cards are issued by the releasing institution and some parole district offices have been provided with Polaroid ID 3 Camera and associated equipment so that a new card may be re-issued in the event of loss or when facial features are changed significantly.

## Unresolved Issues: A Status Report

Over the years the National Joint Committee of the CACP and FCS has been dealing with a great number of issues. These issues have related mainly to the following areas: communication and consultation between components of the Criminal Justice System; the need to and the means to improve exchange of information between the components; correctional policies and programs; legislation; and other issues of general interest or of an administrative nature.

As previously mentioned in this report, the means chosen by the National Joint Committee to make its views known and to bring matters to the attention of the proper authorities is the formulation and submission of a resolution on specific problems. The following is an account of issues considered to be unresolved by the National Joint Committee and a status report on each and every issue. (see following table).



# National Joint Committee of the CACP & FCS — Unresolved Issues

## Resolutions

### 1. Confidentiality and Protection of Information

1974

“that in the training of staff, not only parole staff and institutional staff, but in police work also, new staff should constantly be reminded of the importance of confidentiality. The trend seems to be developing so that files will be open to the inmate, this should strongly be opposed. If the inmate is given his file, the reports will be generally useless because much of the information would not be included in them.”

“that the National Joint Committee oppose the sharing of information and reports with inmates in regard to the possible changes in the Parole Act. There must be a development of trust in the relationship between the police and parole staff and in order to gain more confidentiality the move must stop to giving confidential information to inmates and parolees.”

1976

“that the National Joint Committee through the Canadian Association of Chiefs of Police express the strongest possible concern regarding the proposed release of information to inmates and advise the Solicitor General of Canada that any such release of information to inmates risk resulting in increased reluctance of police to supply information to the correctional services unless such legislation is amended to ensure protection of the confidentiality of such information.”

“that the National Joint Committee recommends to the Canadian Association of Chiefs of Police that the association recommend the introduction of legislation which would protect by law any and all information which:

- a) might be injurious to International relations, national defence or security, or federal-provincial relations; or
- b) might be likely to assist in the pursuit of any unlawful purpose or act, which might impede the prevention or detection of crime or other unlawful act, which might impede the prosecution, conviction, or correction of offenders; or
- c) might be likely to impede the effective operation of any element of the Canadian Criminal Justice System.”

1980

“Whereas the National Joint Committee has received from its regional chairmen concerns expressed by their members from the police community that police reports and police information provided to federal correctional agencies must at all times be considered as confidential and privileged, and

whereas the Committee has learned that there have, from time to time, been exceptions to the exemption of police reports and/or police information under the Protection of Privacy Act which have given rise to the release of such information, and

whereas the Committee has on many occasions expressed its concerns for the damage to police / corrections relations which would result from such releases,

Be it therefore Resolved that the Solicitor General of Canada be asked to re-affirm the policy that all police reports and police information will be exempted from disclosure under the provisions of the Canadian Human Rights Act, Part IV, unless express permission in writing has been granted for its release by the originating police agency.”

## Status

No action was taken in 1974.

In 1976, the matter was brought to the attention of the Solicitor General and the Canadian Association of Chiefs of Police. The 1976 resolution was adopted by the CACP Resolution Committee. The matter was also referred to the CACP Law Amendment Committee for further study.

The matter was also referred to the National Parole Board which provided the following response:

"The National Parole Board shares the concerns of the police on the matter of confidentiality of information. The Board agrees that the continued exchange of information is essential to effective decision-making both for the police and for the Board.

The Board has been giving reasons of its decisions to inmates for many years without jeopardizing the issues of confidentiality.

The Peace and Security Program will provide for regulatory powers to give summarized information to inmates. The Bill will also provide for an absolute bar against access where disclosure would reveal the source of the information when it is necessary to protect the confidentiality of that source or when to so disclose would endanger the security of the state, the security, mental or physical, of the inmate or any other person."

On March 20, 1980, the 1980 resolution of the Committee was formally submitted to Mr. Pierre Gravelle, Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development, Justice Department and to Mr. Art Wakabayashi, Assistant Deputy Minister, Policy Planning, Ministry of the Solicitor General of Canada.

Messrs. Gravelle and Wakabayashi were to submit the Committee's resolution to the Deputy Minister of Justice and to the Deputy Solicitor General of Canada in March for their consideration.



## Resolutions

### 2. Rights and Obligations of Inmates

1975

"that a study reflecting practioner and community concerns be undertaken with the participation of the Canadian Association of Chiefs of Police to define the rights and obligations of offenders to better enable all components of the Criminal Justice System to deal equitably with offenders and the community."

## Status

The resolution was submitted to the Resolution Committee of the CACP which adopted it. The matter was also referred to the Director General of the Research Division, Ministry of the Solicitor General of Canada, Dr. I. Waller. The National Joint Commission was advised by Mr. Waller that the Ministry was unable to undertake the study at that present time.

## Resolutions

### 3. Documentation from the Court

1976

"that appropriate action be taken to inform court authorities of the need to ensure that in every case where an individual is sentenced to imprisonment the documentation from the court accompanying the individual to the receiving institution should include:

- a) certificate of conviction
- b) committal order
- c) pre-sentence report
- d) judgment transcript."

1977

"Whereas the National Joint Committee of the CACP & FCS has recommended the need for more complete documentation to assist the classification and treatment of persons sentenced to imprisonment, and

whereas such information is generally available through the courts in the form of pre-sentence reports and the judgment transcripts which could accompany the person sentenced to imprisonment, along with the certificate of conviction and the committal order,

Be It Resolved that the Canadian Association of Chiefs of Police fully supports and endorses the recommendation of the National Joint Committee, and

Be It Further Resolved that the Canadian Association of Chiefs of Police urge the Minister of Justice to implement such procedures within the administration of justice to make the information available to correctional institutions."

## Status

In 1977 the resolution was submitted to the CACP and was adopted by the CACP under the title of "Prisoner Documentation".

No feedback was received on this resolution.

# Resolutions

## 4. Mandatory Supervision/Statutory & Earned Remission

1976

"Whereas the current police and general public concepts of the operation of Mandatory Supervision; and the differences between Temporary Absence, Temporary Parole, Day Parole and Parole are misunderstood, misinterpreted and the cause of police - corrections discord;

whereas the police concerns are, in fact, occasioned by the very small percentage of potentially violent or dangerous offenders;

whereas there does not appear to be consistency between Parole Board options, decisions and legal obligations especially insofar as the existing law requires that inmates must be released upon completion of two-thirds of their sentence notwithstanding that the Parole Board may have expressed the opinion that the individual poses too great a risk to society to be paroled;

whereas present practice makes inadequate provision for the protection of society through the imposition and enforcement mechanisms for special constraints upon the movement of potentially dangerous inmates temporarily or provisionally released from penitentiaries;

whereas it appears that existing resources are inadequate to provide protection to society through effective supervision and surveillance of potentially dangerous inmates so released;

whereas it appears necessary for the protection of society to identify and establish protective mechanisms whereby incarcerated persons deemed likely to pose a serious hazard to society upon release could be further constrained;

Be It Resolved that this committee recommend to the Canadian Association of Chiefs of Police, to the Chairman of the National Parole Board and to the Commissioner of Penitentiaries that they suggest to the Solicitor General the abolition of Mandatory Supervision and all automatic remission, and further that the release of any inmate from custody prior to the termination of his sentence be hereafter permitted such release only by the authority and under the full responsibility of the National Parole Board."

At a subsequent meeting in 1976, the Committee reconsidered its previous resolution and modified the last paragraph to read:

"Be It Resolved that the release of any inmate from custody prior to the termination of his sentence imposed by the court be hereafter permitted only by the authority and under the full responsibility of the National Parole Board."

1977

In 1977, the Committee reviewed its resolution and incorporated changes to deal with the question of remission.

"Be It Resolved that this Committee recommend to the CACP, to the Chairman of Parole Board Canada, to the Commissioner of Penitentiaries, they recommend to the Solicitor General the abolition of mandatory supervision and all automatic remission, and that the re-crediting of earned remission of inmates returned by way of revocation or forfeiture and the release of any inmate from custody prior to the termination of his sentence be hereafter permitted only by the authority and under full responsibility of a single releasing authority."

"In accordance with our resolution on the abolition of mandatory supervision and after full consideration of the potential impact of Bill C-83 in this area we recommend that the Regulations to be drawn up by the Parole Board of Canada related to the implementation of this Bill prohibit any automatic re-crediting of earned remission."

In August 1977, the resolution was submitted to the Canadian Association of Chiefs of Police which adopted it in following format:

"Whereas, legislation is awaiting proclamation (Bill C-51) for the supervision and control of remission of sentences, and



Whereas, Bill C-51 requires the implementation of regulations for the purpose of defining what agency will regulate control,

Be It Resolved that on the recommendation of the National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services, the Canadian Association of Chiefs of Police supports the recommendation that the Solicitor General of Canada take the necessary steps to abolish mandatory supervision and all automatic remission, and

Be It Further Resolved, that the re-crediting of earned remission for inmates returned by way of revocation or forfeiture and the release of any inmate from custody prior to the termination of his sentence be hereinafter permitted only by the authority and the full responsibility of a single releasing authority, and

Be It Further Resolved, that the "single releasing authority" referred to above be the National Parole Board of Canada, and

Be It Further Resolved, in accordance with the aforementioned recommendation relating to abolishment of mandatory supervision, and full consideration of the impact of the provisions of Bill C-51 in this regard, we further recommend that the appropriate regulations relating to the implementation of the pertinent provisions of Bill C-51 to be drawn up by the National Parole Board, prohibit any automatic recrediting of earned remission."

## 1980

"Whereas the current police and general public concepts of the operation of Mandatory Supervision; and the differences between Temporary Absence, Temporary Parole, Day Parole and Parole are misunderstood, misinterpreted and the cause of police - corrections discord;

Whereas the police concerns are, in fact, occasioned by the very small percentage of potentially violent or dangerous offenders;

Whereas there does not appear to be consistency between Parole Board opinions, decision and legal obligations especially insofar as the existing law requires that inmates must be released upon completion of two-thirds of their sentence notwithstanding that the Parole Board may have expressed the opinion that the individual poses too great a risk to society to be paroled;

Whereas present practice makes inadequate provision for the protection of society through the imposition and enforcement mechanisms for special constraints upon the movement of potentially dangerous inmates temporarily or provisionally released from penitentiaries;

Whereas it appears that existing resources are inadequate to provide protection to society through effective supervision and surveillance of potentially dangerous inmates so released;

Whereas it appears necessary for the protection of society to identify and establish protective mechanisms whereby incarcerated persons deemed likely to pose a serious hazard to society upon release could be further constrained;

Be it Resolved that the National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services recommends to the Deputy Solicitor General that he impresses upon the Solicitor General of Canada the urgency for the abolition of mandatory supervision and all earned remission and further that the release inmate from custody prior to the termination of his sentence be hereafter permitted such release only by the authority and under the full responsibility of the National Parole Board.

## Status

In May 1978, the Members of the Committee were given the opportunity to meet with the Ministry Working Group on Mandatory Supervision represented by Mr. M. Laniel, Policy Planning and Program Evaluation, Solicitor General; Miss L. Goldberg, Policy Planning and Evaluation, National Parole Board and Mr. M. Beane, Canadian Penitentiary Service. The Members of the Working Group reported that the Ministry was reviewing the whole question of mandatory supervision and that the Committee's concerns would be considered.

In November 1978, the Canadian Corrections Service representatives on the Committee submitted a paper on Mandatory Supervision in response to the resolution.

Also in November 1978, the Committee Members had the opportunity to discuss the issue of mandatory supervision with the Solicitor General of Canada, the Commissioner of Corrections and the Vice-Chairman of the National Parole Board.

At the November 1978 meeting, Mr. J.-J. Blais, Solicitor General of Canada re-assured the Members that he was fully aware of the concerns expressed by the police on the issue of mandatory supervision and that he had given full consideration to the resolution presented to him.

A five-year study of the question of mandatory supervision was initiated in 1979 (ongoing). The Canadian Association of Chiefs of Police has referred the resolution to the various Attorney's General of the provinces and the Federal Authorities.

In January of 1980, a background brief on Mandatory Supervision prepared by the Ministry Working Group on Mandatory Supervision was distributed to the twenty-eight regional, district and zone sub-committees of the National Joint Committee.

"Mandatory Supervision" was the subject of a special meeting of the National Joint Committee in March of 1980 at which time the Committee re-submitted a new resolution.

The resolution was formally submitted on March 20th to Mr. Pierre Gravelle, Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development, Department of Justice and to Mr. Art Wakabayashi, Assistant Deputy Minister, Policy Planning, Ministry of the Solicitor General of Canada.

Messrs. Gravelle and Wakabayashi were to submit the resolution to the Deputy Minister of Justice and the Deputy Solicitor General of Canada in March 1980.



## Resolutions

### 5. Information on the National Joint Committee

1978

"Be It Resolved that an ad hoc committee composed of Jean-Marc Plouffe, Dennis Wiginton and Douglas Parkinson be formed to explore the practicality of developing audio-visual presentations to inform components of the Criminal Justice System of the functions and procedures and interrelationship of each component when dealing with inmates in the Federal Penitentiary System, and that Jean-Paul Gilbert be directed to present this proposal to the National Parole Board for the necessary funding."

## Status

No action has been taken yet on the part of the ad hoc committee. At the November 1978 meeting the ad hoc committee was invited to negotiate the use of Canadian Correctional Service resources for the development of such audio-visual presentations.

Correspondence from the Canadian Association of Chiefs of Police indicates that the matter was postponed indefinitely at the November meeting of the Board of Directors of the Canadian Association of Chiefs of Police.

Now that the sponsorship of the National Joint Committee has been transferred to the Consultation Centre at the Ministry of the Solicitor General of Canada, the matter will be discussed with the Director of the Communication Division within the Ministry Secretariat.

## Resolutions

### 6. Logo of the National Joint Committee

1978

On November 23rd, 1978 the National Joint Committee adopted a motion for the adoption of its logo represented by a maple leaf and three rings.

## Status

Research on this matter is still required.

## Resolutions

### 7. Newsletter of the National Joint Committee

1978

On November 23rd, 1978 the National Joint Committee adopted a motion for the publication of a quarterly newsletter highlighting the activities of the 29 committees.

## Status

The first issue of the newsletter will be published during the summer of 1980.







Le premier bulletin sera publié à l'été de 1980.

## Statut

Le 23 novembre 1978, le Comité national mixte a accueilli une proposition en faveur de la publication d'un bulletin d'information destiné à faire connaître, sur une base trimestrielle, les activités des 29 comités mixtes.

1978

### 7. Bulletin du Comité national mixte

## Résolutions

Il semble nécessaire d'effectuer certaines recherches avant que le symbole puisse être adopté.

## Statut

Le 23 novembre 1978, le Comité national mixte a accueilli une proposition visant à l'adoption de son symbole graphique, soit une feuille d'érable et trois anneaux.

1978

### 6. Symbole graphique du Comité national mixte

## Résolutions

Aucune mesure n'a encore été prise par le comité spécial. A l'assemblée du mois de novembre 1978, le comité spécial a été invité à négocier l'emploi des ressources du Service correctionnel canadien en vue de produire pareils diaporamas. La correspondance reçue de l'Association canadienne des chefs de police indique que la question a été remise indéfiniment, lors de l'Assemblée du conseil d'administration de l'Association canadienne des chefs de police, qui a eu lieu au mois de novembre. La question sera transmise au Directeur de la division des communications au Secrétariat du ministre du Solliciteur général du Canada.

## Statut

"IL EST RÉSOLU qu'un comité spécial composé de Jean-Marc Plouffe, de Denis Wiginton et de Douglas Parkinson, soit formé en vue de déterminer s'il est pratique de produire des diaporamas destinés à informer les éléments du système de justice pénale des fonctions et mécanismes, ainsi que des relations mutuelles, de chaque élément, lorsqu'il a affaire aux détenus faisant partie du système pénitentiaire fédéral, et que Jean-Paul Gilbert soit chargé de soumettre cette proposition à la Commission nationale des libérations conditionnelles, en vue d'obtenir les fonds nécessaires".

1978

### 5. Information au sujet du Comité national mixte

## Résolutions

En mai 1978, les membres du Comité ont eu l'occasion de rencontrer le groupe de travail ministériel sur la surveillance obligatoire, représenté par M.M. Laniel, de la section de la planification des politiques et de l'évaluation des programmes du Solliciteur général, Mlle L. Goldberg, de la section de la planification et de l'évaluation des politiques. Les membres du Groupe de travail ont signalé que le ministère examinait toute la question de la surveillance obligatoire et qu'il serait tenu compte des questions soulevées par le Comité.

À la suite de la résolution, les membres du Comité représentant le Service correctionnel du Canada ont soumis, en novembre 1978, un document sur la surveillance obligatoire.

En novembre 1978 également, les membres du Comité ont eu l'occasion de discuter de la question de la surveillance obligatoire avec le Solliciteur général du Canada, le commissaire du service correctionnel et le vice-président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

À l'assemblée du mois de novembre 1978, M. J.-J. Blais, Solliciteur général du Canada, a déclaré aux membres qu'il était parfaitement au courant des problèmes exprimés par les services de police au sujet de la question de la surveillance obligatoire, et qu'il avait étudié à fond la résolution qui lui avait été soumise.

Une étude de cinq ans a commencé en 1979. L'Association canadienne des chefs de police a transmis la résolution aux procureurs généraux des provinces et aux autorités fédérales.

En janvier 1980, un rapport sur la surveillance obligatoire préparé par le Groupe de travail du ministère chargé d'étudier la question a été transmis aux vingt-huit sous-comités régionaux, de district et de zone du Comité national mixte.

La "surveillance obligatoire" fut alors le sujet d'une réunion spéciale du comité en mars 1980. Le comité a formulé une nouvelle résolution sur la question.

Cette résolution a été transmise formellement à M. Pierre Gravelle, sous-ministre adjoint à la planification de la politique au ministère de la Justice et à M. Art Wakabayashi, sous-ministre adjoint à la planification de la politique au ministère du Solliciteur général du Canada.

Messieurs Gravelle et Wakabayashi devaient transmettre la résolution aux sous-ministres du ministère de la Justice et du ministère du Solliciteur général du Canada en mars 1980.

“Considérant qu’une loi doit être proclamée (bill C-51), relativement à la surveillance et au contrôle des remises de peine, et

Considérant que le bill C-51 exige l’adoption de règlements désignant l’organisme qui exercera un contrôle à cet égard,

Il est résolu que, sur recommandation du Comité national mixte de l’Association canadienne des chefs de police et des Services correctionnels fédéraux, l’Association canadienne des chefs de police appuie la recommandation selon laquelle le Solliciteur général du Canada devrait prendre les mesures nécessaires en vue d’abolir la surveillance obligatoire et toute remise automatique de peine, et

Il est outre résolu qu’un seul organisme de libération soit dorénavant autorisé à permettre la réattribution de la remise de peine méritée par les détenus qui ont fait l’objet d’une révocation ou d’une déchéance, ainsi que la libération de quelque détenu avant l’expiration de sa peine, et

Il est en outre résolu que l’organisme dont il est ci-dessus question soit la Commission nationale des libérations conditionnelles du Canada, et

Il est en outre résolu, conformément à la recommandation précitée concernant l’abolition de la surveillance obligatoire, et par suite de l’étude approfondie des conséquences des dispositions du bill C-51 à cet égard, de recommander également que les règlements afférents aux dispositions pertinentes du bill C-51, lesquels doivent être rédigés par la Commission nationale des libérations conditionnelles, interdisent toute réattribution automatique de la remise de peine méritée”.

1980

“Considérant que la politique actuelle et l’idée que le public général se fait au sujet du fonctionnement de la surveillance obligatoire, et que la distinction entre l’absence temporaire, la libération conditionnelle temporaire, la libération conditionnelle de jour et la libération conditionnelle sont mal comprises, mal interprétées et sèment la méfiance entre la police et les services correctionnels;

Considérant que les problèmes de la police sont de fait suscités par un très petit nombre de délinquants susceptibles d’être violents ou dangereux;

Considérant qu’il ne semble pas y avoir compatibilité entre les opinions, décisions et obligations juridiques de la Commission des libérations conditionnelles, et en particulier, compte tenu du fait que, selon la loi actuelle, les détenus doivent être libérés lorsqu’ils ont purgé les deux tiers de leur peine, même si la Commission des libérations conditionnelles a exprimé l’avis que pareils individus constituent, pour la société, un trop grand risque pour être libérés conditionnellement;

Considérant que selon la pratique actuelle, la société est mal protégée, à défaut de l’établissement et de la mise en oeuvre de mécanismes particuliers restreignant les déplacements des individus temporairement ou provisoirement libérés qui peuvent être dangereux;

Considérant qu’il semble que les ressources existantes ne soient pas en mesure de bien surveiller pareils individus, et de protéger ainsi la société.

Considérant qu’il semble nécessaire, pour la protection de la société, de définir et d’établir des mécanismes de protection permettant de restreindre les libérés susceptibles de constituer un grave danger pour la société;

Il est résolu que le Comité national mixte de l’Association canadienne des chefs de police et des services correctionnels fédéraux recommande au Solliciteur général adjoint qu’il informe le Solliciteur général du Canada combien urgent il est d’abolir la surveillance obligatoire et toute remise de peine et en plus que seule la Commission nationale des libérations conditionnelles soit dorénavant autorisée à libérer quelque détenu avant l’expiration de sa peine”.



## Résolutions

### 4. Surveillance obligatoire/remise de peine

1977

“Considérant que la politique actuelle et l'idée que le grand public se fait au sujet du fonctionnement de la surveillance obligatoire, et que la distinction entre l'absence temporaire, la libération conditionnelle temporaire, la libération conditionnelle de jour et la libération conditionnelle sont mal comprises, mal interprétées et sèment la mésentente entre la police et les services correctionnels;

Considérant que les problèmes de la police sont de fait suscités par un très petit nombre de délinquants susceptibles d'être violents ou dangereux;

Considérant qu'il ne semble pas y avoir compatibilité entre les opinions, décisions et obligations juridiques de la Commission des libérations conditionnelles, et en particulier, compte tenu du fait que, selon la loi actuelle, les détenus doivent être libérés lorsqu'ils ont purgé les deux tiers de leur peine, même si la Commission des libérations conditionnelles a exprimé l'avis que pareils individus constituent, pour la société, un trop grand risque pour être conditionnellement libérés conditionnellement;

Considérant que selon la pratique actuelle, la société est mal protégée, à défaut de l'établissement et de la mise en oeuvre de mécanismes particuliers restreignant les déplacements des individus temporairement ou provisoirement libérés qui peuvent être dangereux;

Considérant qu'il semble que les ressources existantes ne soient pas en mesure de bien surveiller pareils individus, et de protéger ainsi la société;

Considérant qu'il semble nécessaire, pour la protection de la société, de définir et d'établir des mécanismes de protection permettant de restreindre les libérés susceptibles de constituer un grave danger pour la société;

Il est résolu que ce Comité recommande à l'Association canadienne des chefs de police, au président de la Commission nationale des libérations conditionnelles et au commissaire des pénitenciers de proposer au Solliciteur général d'abolir la surveillance obligatoire et toutes les remises automatiques de peine, et recommande de plus que seule la Commission nationale des libérations conditionnelles soit dorénavant autorisée à libérer avant l'expiration de sa peine”;

Lors d'une assemblée subséquente, qui a eu lieu en 1976, le Comité a étudié de nouveau sa résolution antérieure sur la surveillance obligatoire, et a modifié le dernier paragraphe comme suit:

“Il est résolu que seule la Commission nationale des libérations conditionnelles soit dorénavant autorisée à libérer quelque détenu avant l'expiration de la peine infligée par le tribunal”;

1977

En avril 1977, le Comité a étudié de nouveau la résolution sur la surveillance obligatoire, et y a apporté des changements, de façon à englober la question de la remise de peine:

“Il est résolu que ce Comité recommande à l'A.C.C.P., au président de la Commission des libérations conditionnelles du Canada et au commissaire des pénitenciers de proposer au Solliciteur général d'abolir la surveillance obligatoire et toutes les remises automatiques de peine, et recommande qu'un seul organisme de libération soit dorénavant autorisé à permettre la réattribution de la remise de peine méritée par les détenus qui ont fait l'objet d'une révocation ou d'une déchéance, ainsi que la libération de quelque détenu avant l'expiration de sa peine”;

“Conformément à notre résolution sur l'abolition de la surveillance obligatoire, et après avoir étudié à fond les conséquences possibles du bill C-83 en ce domaine, nous recommandons que les règlements devant être rédigés par la Commission des libérations conditionnelles du Canada, relativement à ce projet de loi, interdisent toute réattribution automatique de la remise de peine méritée”;

En août 1977, la résolution a été soumise à l'Association canadienne des chefs de police, qui l'a adoptée sous la forme suivante:

2. Droits et obligations des détenus

Résolutions

1975

“Une étude des problèmes du professionnel et de la communauté devrait être entreprise, de concert avec l'Association canadienne des chefs de police, en vue de définir les droits et obligations des délinquants, de façon à mieux permettre à tous les éléments du système de justice pénale de traiter équitablement les délinquants et la communauté”.

Statut

La résolution a été soumise au comité des résolutions de l'Association canadienne des chefs de police, qui l'a adoptée. La question a également été renvoyée au directeur général de la division de la recherche du ministère du Solliciteur général du Canada. M. Irvin Waller, du ministère du Solliciteur général du Canada, a informé le Comité que le ministère n'était pas en mesure d'entreprendre cette étude.

Résolutions

3. Documentation fournie par les tribunaux

1976

“Des mesures pertinentes devraient être prises en vue d'informer les autorités judiciaires de la nécessité de voir à ce que, dès qu'un individu est condamné à une peine de prison, la documentation fournie par le tribunal à l'établissement où pareil individu est envoyé comprenne:

- a) un certificat de verdict de culpabilité;
- b) un mandat de dépôt ;
- c) un rapport pré-sentenciel;
- d) une copie du jugement”.

1977

“Considérant que le Comité national mixte de l'Association canadienne des chefs de police et des Services correctionnels fédéraux a recommandé qu'une documentation plus complète soit fournie, en vue de faciliter le classement et le traitement des individus condamnés à la prison, et

Considérant que les tribunaux fournissent généralement pareils renseignements sous forme de rapports présentiels et de copies de jugement, et que ces derniers pourraient accompagner l'individu condamné à la prison, avec le certificat de verdict de culpabilité et le mandat de dépôt,

Il est résolu que l'Association canadienne des chefs de police appuie et approuve pleinement la recommandation du Comité national mixte, et

Il est en outre résolu que l'Association canadienne des chefs de police demande au ministre de la Justice de prendre des mesures, dans le cadre de l'administration de la justice, en vue de rendre l'information disponible aux organismes correctionnels”.

Statut

En 1977, l'Association canadienne des chefs de police a adopté la résolution en question sous le titre “Documentation concernant le détenu”.

Aucun commentaire n'a été formulé au sujet de cette résolution.

Aucune mesure entreprise en 1974.

En 1976, cette question a été portée à l'attention du Solliciteur général du Canada et de l'Association canadienne des chefs de police. La résolution de 1976 a été adoptée par le comité de résolutions de l'Association. La question a également été renvoyée, aux fins d'un examen plus approfondi, au comité chargé d'étudier les modifications à la loi de l'Association canadienne des chefs de police.

La résolution a été renvoyée à la Commission nationale des libérations conditionnelles, qui y a répondu comme suit:

"La Commission nationale des libérations conditionnelles est parfaitement au courant de la situation et partage l'inquiétude de la police au sujet de la question du caractère confidentiel de l'information. La Commission des libérations conditionnelles reconnaît qu'en vue d'assurer la prise de bonnes décisions, il est essentiel pour la police et la Commission, de continuer à échanger des renseignements.

Depuis de nombreuses années, la Commission fait connaître aux détenus les motifs de ses décisions, sans nuire pour autant au caractère confidentiel de l'information.

Le programme ordre et sécurité publics permettra de fournir des renseignements sommaires aux détenus. De plus, selon le projet de loi, il sera impossible de divulguer des renseignements, lorsque la source de ceux-ci serait ainsi connue, lorsqu'il est nécessaire de protéger le caractère confidentiel de cette source, ou lorsque pareille divulgation mettrait en danger la sécurité de l'État, et la sécurité mentale ou physique du détenu ou de toute autre personne".

Le 20 mars 1980 cette résolution était transmise formellement à M. Pierre Gravelle, sous-ministre adjoint, planification de la politique, ministère du Solliciteur général du Canada.

Messieurs Gravelle et Wakabayashi se sont engagés à transmettre la résolution du comité au sous-ministres du ministère de la Justice et du ministère du Solliciteur général du Canada en mars 1980.



# Comité national mixte de l'ACCP et des SCF — Items non résolus

## Résolutions

### 1. Information à caractère confidentiel et sa protection

1974

"Au niveau de la formation, non seulement du personnel des libérations conditionnelles et du personnel pénitentiaire, mais également des agents de police, il faudrait toujours rappeler aux recrues l'importance du caractère confidentiel de l'information. Il semble que l'on tende de plus en plus à mettre les dossiers à la disposition des détenus. Il faudrait s'y opposer fortement. Si un dossier est remis à un détenu, les rapports seront en général inutiles, car la plupart des renseignements n'y seront pas inclus".

"En ce qui concerne les changements qui pourront être apportés à la loi sur les libérations conditionnelles, le Comité national mixte devrait s'opposer à la transmission des renseignements et des rapports aux détenus. La confiance doit régner, dans les relations entre la police et le personnel des libérations conditionnelles; or en vue d'assurer davantage le caractère confidentiel des renseignements, il faut arrêter de donner des renseignements confidentiels aux détenus et aux libérés conditionnels".

1976

"Le Comité national mixte, par l'entremise de l'Association canadienne des chefs de police, devrait faire connaître le plus possible son inquiétude, au sujet de la transmission éventuelle de renseignements aux détenus, et informer le Solliciteur général du Canada que pareille mesure risquerait d'accroître la réticence de la police à fournir des renseignements aux services correctionnels, à moins que la loi soit modifiée de façon à assurer la protection du caractère confidentiel de pareils renseignements".

"Le Comité national mixte devrait recommander à l'Association canadienne des chefs de police de proposer l'adoption de dispositions législatives destinées à protéger tout renseignement:

- a) qui pourrait causer un préjudice aux relations internationales, à la défense ou à la sécurité nationale, ou aux relations fédérales-provinciales;
- b) qui pourrait aider à la réalisation de quelque fin ou acte illégal, empêcher la prévention ou la découverte d'un crime ou autre acte illégal, empêcher des poursuites, la condamnation ou la correction des délinquants; ou
- c) qui pourrait empêcher le bon fonctionnement de tout élément du système canadien de justice pénale.

1980

"Étant donné que le Comité national mixte a reçu de son président régional des représentations provenant de ses membres du secteur policier voulant que les rapports de police et toute information policière fourni aux agences correctionnelles fédérales soit en tout temps considérée comme information à caractère confidentiel et privilégié, et Étant donné que le comité a appris que de temps à autre il y a eu exception à l'exemption des rapports de police ou autre information policière en vertu de la Loi sur la protection de la vie privée qui ont donné lieu à l'accès à cette information, et

Étant donné que le comité a exprimé à maintes reprises son inquiétude face aux torts qu'un tel accès à l'information pourrait causer aux relations entre le secteur policier et le secteur correctionnel,

Il est en outre résolu que l'on demande au Solliciteur général du Canada de ré-affirmer la politique voulant que tous les rapports de police ou toute information policière ne soit pas divulguée conformément aux dispositions de la Loi canadienne de la protection de la personne, partie IV, à moins que le service policier ayant produit cette information ait donné son autorisation formelle de le faire.

- Il faut tenir compte de l'opinion des victimes avant de mettre des détenus en liberté sous le régime des absences temporaires et de libération conditionnelle.
  - Il faut faire enquête sur les solutions de rechange à la peine d'emprisonnement et les examiner.
- Le Comité régional de l'Atlantique s'est réuni à Halifax en janvier pour discuter du programme de surveillance obligatoire. Il a présenté ses points de vue au Comité national mixte.

## Rapport sur les Cartes d'identification pour Libérés conditionnels

Le Comité national mixte a examiné pour la première fois la question des cartes d'identité lors de son assemblée du 7 octobre 1974. La question a de nouveau été discutée à l'assemblée de janvier 1975 à laquelle le Comité national mixte recom-mandait que les libérés conditionnels et les détenus qui se sont vu accorder une absence temporaire se fassent délivrer une carte d'identité portant leur photo, et qu'une carte identique soit fournie à la police avant la libération.

En organisant le projet pilote concernant les absences temporaires dans la région de l'Ontario en 1975, le groupe de Travail sur l'absence temporaire du Service canadien des pénitenciers a constaté que les organismes policiers de toute la province insis-taient sur le fait que les détenus s'absentant temporairement soient en possession d'une photo-graphie récente aux fins de leur identification.

À la suite de ces représentations, un sous-comité fut créé en vue de déterminer si le port d'une carte d'identité par les détenus est une chose possible, pratique et souhaitable. Le sous-comité était formé de représentants des services de la sécurité préven-tive et opérationnelle, des programmes des détenus et des libérations conditionnelles.

En 1976, le Service canadien des pénitenciers adoptait en principe le système des cartes d'iden-

tité. Les règlements nécessaires furent rédigés, les normes nationales furent établies, l'équipement fut acheté et le système de cartes pour absences temporaires était en vigueur dès 1977.

Durant 1977 et 1978, le Comité national mixte a continué à faire les représentations nécessaires pour l'adoption d'un système de cartes d'identité pour les libérés conditionnels et détenus libérés sous surveillance obligatoire. En 1978, la Commission nationale des libérations conditionnelles adoptait l'utilisation des cartes d'identité en principe pour libérés conditionnels et détenus en surveillance obligatoire. Les discussions subséquentes entre la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada ont mené à l'adoption de la carte apparaissant ci-dessous. Les cartes d'identité sont émises par l'établissement d'où provient le détenu. Les bureaux de district de libérations conditionnelles possèdent l'équipement nécessaire en vue d'émettre une nouvelle carte advenant que le détenu perde la première carte émise ou bien que ses caractéris-tiques aient changé de façon significative.

## Problèmes non résolus: Situation actuelle

Au cours des années, le Comité national mixte de l'ACCP et des SCF s'est intéressé à plusieurs questions concernant surtout les domaines suivants: la communication et la consultation entre les divers secteurs du Système de justice pénale; le besoin et les moyens d'améliorer l'échange d'information entre ces secteurs; les politiques et les programmes correctionnels; la législation; et d'autres problèmes d'intérêt général ou de nature administrative.

Comme on l'a signalé précédemment dans ce rapport, le moyen qu'a choisi le Comité national mixte pour faire connaître son point de vue et porter un problème à l'attention des autorités est l'utilisation d'une résolution qu'il transmet sur chaque problème particulier. L'exposé qui suit donne un compte rendu des sujets qui, selon le Comité national mixte, n'ont pas encore été résolus et la situation actuelle concernant chaque problè-me. (Voir tableau suivant.)

— des consultations à l'égard de la surveillance obligatoire.

Le projet des profils criminels est en application depuis plusieurs mois déjà, en collaboration avec la police de la C.U.M. et la Sûreté du Québec.

De concert avec l'Association des chefs de police et pompiers du Québec, des mesures ont été prises pour l'adoption ultérieure de ce nouveau genre de police.

Aux fins d'atteindre l'objectif fixé, qui est d'amener les chefs de police à saisir plus rapidement les situations, un groupe de quelque 40 agents des niveaux supérieurs s'est réuni le 12 mars à Sainte-Adèle. Ce fut un véritable succès.

Enfin, des mesures concrètes ont été prises ces derniers mois concernant la formation des agents de police à l'Institut de police du Québec. Le comité régional a rencontré Mlle Dusseault qui est criminologue au service de l'Institut. Celle-ci est en train de concevoir un cours conforme aux besoins qui ont été définis.

## Région de l'atlantique

Rapport du mois de novembre 1979, présenté par l'inspecteur R. Grantham

Il y a eu très peu d'activités dans la région de l'Atlantique depuis la dernière réunion à Ottawa. Une réunion a été prévue pour le 20 juin 1979 concernant la tenue de la réunion annuelle et l'élection d'officiers. Également, aux fins de réduire les dépenses, la salle de conférences du service de police d'Halifax a tenu lieu de salle de réunions, un dîner étant servi ensuite au Citadel Inn. Au cours des divers stades de la planification, ou a communiqué avec M. Claude Dumaine du Service national de libérations conditionnelles de Moncton. En effet, ayant perdu deux membres, pour cause de retraite ou de mutation dans une autre région, j'ai demandé à M. Dumaine que MM. James West et Lou McGinn remplacent MM. H.W. Watson et Frank Purvis.

À ma connaissance, aucune réunion n'a été tenue depuis la réunion des 21, 22, 23 mars 1979.

De concert avec la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service national des libérations conditionnelles, le Service de police d'Halifax a décidé d'abolir l'obligation de la part du libéré conditionnel de se présenter à la police.

Celle-ci exigera que les libérés conditionnels se présentent seulement dans des cas bien précis.

Rapport du mois de mars 1980, présenté par l'inspecteur R. Grantham

En janvier 1980, un atelier très important a été tenu à Tatamagouche. La discussion a porté sur la peine capitale et le traitement des détenus condamnés à de longues peines. Le film intitulé "This Is Your Last Chance" (C'est votre dernière chance), portant sur la peine capitale, a été présenté, en même temps que le point de vue d'un procureur de la défense. Par la suite, le comité a tenu un scrutin sur la peine capitale.

À l'égard des détenus condamnés à de longues peines, le comité a présenté les résolutions suivantes, à savoir:

- Les établissements doivent fournir aux détenus des ateliers industriels qui, en grande partie, fonctionnent comme n'importe quelle entreprise extérieure. Ces ateliers industriels doivent offrir aux détenus des possibilités d'avancement au sein de l'entreprise comme s'ils travaillaient dans une entreprise extérieure, c'est-à-dire qu'un détenu purgeant une peine minimale de 25 ans avant d'être admissible à la libération conditionnelle pourrait commencer comme homme de métier et gravir les échelons jusqu'à un poste de direction.

- La réconciliation entre le détenu et la victime doit être encouragée.
- Les établissements où les détenus condamnés à de longues peines purgent leur sentence doivent tenter de créer au sein de la prison, un régime de vie raisonnablement semblable à la vie de tous les jours, c'est-à-dire permettre au détenu de faire un travail intéressant et rémunérateur pour soutenir sa famille, lui donner droit aux visites conjuguées, etc.
- Il faut encourager la mise en oeuvre de programme d'ateliers industriels au sein d'établissements-relais comme celui de Shulie Lake; mettre sur pied des ateliers d'agriculture et de pêche par exemple.
- Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes doit prendre des mesures pour contrôler et réduire le nombre de programmes dits violents ainsi que leur degré de violence.
- Les services correctionnels doivent accorder une attention spéciale aux jeunes délinquants et aux délinquants potentiels en créant des programmes de déjudiciarisation et de dédommagement, de



représentants des services correctionnels et ceux des services policiers auront chacun droit à quatre votes et tous les organismes auront le choix de nommer tous les représentants dont ils auront besoin pour prendre part aux discussions, sans pour autant influencer sur les résultats, advenant la tenue d'un scrutin.

Quelques membres de notre comité ont également proposé d'examiner, avec le Comité national mixte, une demande de la police pour que les libérés conditionnels soient tenus d'avoir une carte d'identité.

Nous avons interrompu pour l'été notre campagne d'information auprès des membres de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec, mais nous la poursuivrons dans trois régions, mettant fin ainsi à notre tournée provinciale.

Notre comité a été invité à la conférence annuelle de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec qui se tiendra à Hull du 29 juin au 4 juillet 1980.

Une étude a été entreprise par le Service correctionnel du Canada à Montréal aux fins d'évaluer l'obligation de se présenter à la police de la communauté urbaine de Montréal, auquel sont assujettis les libérés conditionnels et les détenus sous surveillance obligatoire de cette région.

## “Rapports avec la police”

### District de la région ouest du Québec

Dans le district de la région ouest du Québec, il y a eu cinq (5) types de rapports avec la police:

1) lorsqu'une évaluation communautaire est effectuée, une visite est faite au service de police (depuis avril 1979, on compte 469 visites);

2) participation mensuelle au comité de la prévention du crime;

3) étant donné l'audience mensuelle sur la libération conditionnelle tenue par la Commission nationale des libérations conditionnelles, il y a une réunion avec la police de la communauté urbaine de Montréal pour discuter de ces cas;

4) une fois par semaine, les policiers du district de la région ouest du Québec suivent des cours donnés par un agent de libération conditionnelle du bureau de Saint-Jérôme;

### District de l'agglomération urbaine

#### de Montréal

##### 1. Genre de réunions:

- réunions officielles ou officieuses;
- réunions individuelles ou en groupe; et
- au bureau ou au service de police, surtout avec le service de police de la C.U.M. et, parfois, avec la G.R.C. ou la S.Q.

##### 2. Objectifs des réunions:

- a) Contrôle des libérés conditionnels obligés de se présenter à la police;
- b) discussions de cas et mesures à prendre;
- c) connaissance des programmes du S.C.C.;
- d) escorte accordée aux libérés conditionnels qui se présentent pour la première fois au service de police;
- e) explication des “situations problématiques”;
- f) projets communautaires;
- g) échanges de renseignements généraux;
- h) exécution des mandats; et
- i) à la suite de suspensions ou d'interventions de la police, examen des mesures qui ont été prises.

##### 3. Nombre de réunions:

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre 1979, soixante-quinze réunions ont été tenues.

### District de la région est du Québec

- Discussions de cas (3 500);
- réunions de comité ou séances d'information (53).

Rapport du mois de mars 1980, présenté par le lieutenant Roger Lévêque  
Depuis sa dernière réunion, tenue à Toronto les 6 et 7 novembre 1979, le Comité régional mixte s'est réuni le 23 janvier 1980.

Les activités de l'hiver dernier ont essentiellement porté sur:

- les profils criminels,
- la formation des agents de police,
- la prise de conscience des chefs de police, et

sur la surveillance obligatoire, les représentants de la police de l'agglomération urbaine de Toronto ont présenté un "modèle pour la mise en liberté de l'assistance post-pénale des détenus".

## Région du Québec

Rapport du mois de novembre 1979, présenté par le lieutenant Roger Lévêque

Depuis la réunion d'avril du Comité national mixte à Montréal, le comité régional a tenu trois réunions.

Notre comité s'emploie toujours à mener à bien les activités déjà amorcées, à savoir les activités entreprises dans le cadre du "projet des profils criminels", la formation des agents de police et l'échange de renseignements entre la police et divers organismes.

À l'égard des profils criminels, la Sûreté du Québec a élaboré une ligne de conduite interne. Le programme doit en principe entrer en vigueur le 15 novembre. Une période de formation est prévue pour les premiers mois de l'année 1980, soit avant l'entrée en vigueur du programme.

M. Jacques Marquis, directeur de l'Institut de police du Québec, a assisté à notre réunion du 29 octobre pour discuter du programme en vigueur à l'Institut et de la contribution que notre comité peut apporter au programme de formation des recrues. Dans les semaines à venir, notre comité nommera un sous-comité pour étudier la question.

À l'occasion de notre dernière réunion, nous avons revus nos objectifs et le lieutenant Bourbonnière a recommandé, comme objectif, la tenue de séances d'information sur le rôle de la police, avec le concours d'organismes correctionnels. M. Bourbonnière a soutenu en effet qu'un tel projet serait des plus bénéfiques au niveau du travail. Bien que les modalités de ce projet n'aient pas encore été fixées, il pourrait s'inspirer du modèle adopté par la police.

En considérant les sujets débattus en avril, nous avons entrepris d'ouvrir le comité régional en incluant des membres du ministère de la Justice du Québec. Ce fut le résultat d'une proposition adoptée par une majorité de six voix.

En ce qui a trait au mode de scrutin, il a été décidé qu'il serait établi d'après le nombre de votes plutôt que d'après le nombre de représentants. Ainsi, les

Le Comité de Winnipeg a tenu deux réunions pour discuter de sujets relatifs à la surveillance obligatoire et a invité la magistrature à se joindre au comité mixte formé par l'A.C.C.P. et les S.C.F. Ainsi, le comité a organisé des ateliers locaux dans toute la région, s'attendant à attirer en tout quelque 200 représentants du personnel organique aux fins de discuter et de régler quelques problèmes locaux relatifs au "système de la justice pénale".

Dans le district de Saskatoon, les membres ont tenu un atelier à Kindersley pour discuter du maintien ou de l'abolition de la surveillance obligatoire. À Saskatoon même, un autre atelier a rassemblé quarante-huit personnes au total.

Le Comité d'Edmonton s'est réuni en février pour discuter du programme de la surveillance obligatoire, des cartes d'identité, des rapports de libération conditionnelle remplis systématiquement et des sujets qui feront l'objet de l'atelier de mars.

Le Comité de Regina a tenu une réunion en octobre. Puis, en novembre, il a tenu à Weyburn l'un des ateliers ruraux prévus.

En février, le Comité du district de Thunder Bay a tenu à Atikokan (Ont.) un genre d'atelier-réunion pour discuter de l'obligation de se présenter à la police, des données du Centre d'information de la police canadienne sur les véhicules conduits par les libérés conditionnels, des cartes d'identité pour les libérés conditionnels et, enfin, de la surveillance obligatoire.

## Région de l'Ontario

Rapport du mois de novembre 1979, présenté par le chef D. Crosbie

La question d'importance au mois de novembre avait trait à la liste de problèmes présentée par quatre corps policiers de l'Ontario à l'égard de la libération conditionnelle. Les corps policiers en cause sont ceux de Thunder Bay, d'Hamilton-Wentworth, de Peterborough et de Toronto.

Rapport du mois de mars 1980, présenté par le chef D. Crosbie

En janvier 1980, le comité régional a tenu une réunion à Toronto pour discuter de sujets liés à la surveillance obligatoire, aux relations avec la magistrature, aux profils criminels, aux cartes d'identité, aux libérés conditionnels, aux réunions de zone et aux ateliers régionaux. Au cours de la discussion

des formules de rapport de la libération conditionnelle, des permis de voyage, c'est-à-dire de leurs délais et de leur pertinence et, enfin, de la surveillance obligatoire. Au cours de la réunion d'octobre 1979, le comité a porté son attention sur les mandats de libération conditionnelle, les dossiers des empreintes digitales de conducteurs aux facultés affaiblies, des tensions que doivent porter les personnes chargées de l'application de la Loi, de la prévention du crime, des organismes à contrat engagés par le service des libérations conditionnelles, des négociations en cas de prise d'otages et, enfin, la police et les relations interraciales au sein de la société canadienne.

Le Comité du centre de l'Alberta a tenu plusieurs réunions d'organisation et un atelier. Le Comité du centre de l'Alberta et le Comité du district d'Edmonton ont combiné leurs efforts pour organiser cet atelier.

Le Comité de Yellowknife pour sa part, a tenu plusieurs réunions auxquelles ont participé le ministère de la Justice, la G.R.C., le juge en chef des Territoires et le ministère des Corrections des Territoires du Nord-Ouest. L'objet de ces réunions était d'élaborer quelques mécanismes satisfaisants aux fins, premièrement, de favoriser la communication et la collaboration entre les organismes et, deuxièmement, de former un groupe capable de trancher des questions de justice pénale dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le 19 septembre 1979, le Comité de Regina a tenu une réunion aux fins de discuter des activités prévues pour le reste de l'année. Le Comité a tenu également un atelier dans la ville de Weyburn. Enfin, le 11 mai 1979, le Service de police de Prince Albert et des membres du Service des libérations conditionnelles se sont réunis pour discuter de la position du Comité du district de Prince Albert.

Le Comité de Saskatoon a tenu deux réunions au cours desquelles les membres ont discuté des cartes d'identité, des mandats émis localement et des ateliers. Cinq comités sont d'ailleurs en train d'organiser des ateliers qui doivent se tenir à Winnipeg, Portage la Prairie, Beauséjour, Hecia Island et Thompson.

Le Comité de Brandon tiendra deux colloques, soit un en novembre 1979 et l'autre en janvier 1980. Le Comité de Thunder Bay planifie pour sa part la tenue de deux ateliers.

Rapport du mois de mars 1980, présenté par M. Fred White

d'entente entre les organismes concernant la confidentialité des renseignements. Après avoir apporté quelques modifications au rapport que nous présentons à la Couronne, nous le transmettons à la Commission nationale des libérations conditionnelles et au Service correctionnel du Canada.

## Région des prairies

Rapport du mois de novembre 1979, présenté par M. Fred White

La Commission nationale des libérations conditionnelles de la région des Prairies a préparé à l'intention des agents de police un guide sur la libération conditionnelle. Le comité régional des Prairies a tenu par ailleurs plusieurs réunions depuis avril 1979. Les deux questions d'importance discutées au cours de ces réunions avaient trait "à la présentation du rapport de police" et "aux demandes de la G.R.C. adressées au Service correctionnel du Canada de lui fournir les numéros matricules qui figurent dans les données recueillies par le Centre d'information de la police canadienne.

Quelques corps policiers de la région ont accepté intégralement le rapport de police proposé. D'autres par contre s'interrogeaient sur le besoin de donner leur opinion, par exemple sur les effets du délit sur une victime.

Le comité du district d'Edmonton a organisé deux ateliers. Le premier, outre les séances de groupes habituelles, a comporté une table ronde sur la mise en liberté anticipée à laquelle ont participé le juge en chef provincial, M. R.A. Causey, et des représentants de la G.R.C. et du Service de police d'Edmonton. Quant au deuxième atelier, tenu à l'établissement Bowden, il a porté sur "les liens existants entre les éléments du système de la justice canadienne". Le groupe se composait cette fois-ci de représentants du ministère du Solliciteur général de l'Alberta, du Service correctionnel du Canada et de la G.R.C. Outre ces deux ateliers, le service de police d'Edmonton, en collaboration avec le service local des libérations conditionnelles, a préparé une bande magnétoscopique pour présenter les divers genres de mises en liberté des établissements. Cette bande est par ailleurs utilisée dans les séances de formation du Service de police d'Edmonton.

Le comité du district de Calgary a tenu deux réunions. Ainsi, au cours de la réunion de juin 1979, le comité a discuté de questions relatives à la pertinence de la tenue des listes des libérés conditionnels et les détenus sous surveillance obligatoire,



# Participants à la réunion du comité national mixte de l'association cana- dienne des chefs de police et des services correctionnels fédéraux

Le mercredi 19 mars 1980,  
séance de la soirée,  
Discussion sur le rôle des personnes  
chargées de l'application du système  
de la justice pénale

John Cassels  
Groupe de travail sur la preuve  
Ministère de la Justice  
Ottawa (Ont.)

M. le juge Guy Goulard  
Directeur du projet de la sentence  
Section de l'élaboration et de la politique  
Ministère de la Justice  
Ottawa (Ont.)

D. T. Crosbie  
Chef de police  
Service de police de Belleville  
Belleville (Ont.)

P. Young  
Membre de la Commission nationale des libérations  
conditionnelles  
Ministère du Solliciteur général  
Ottawa (Ont.)

O. R. Welbourne  
Agent d'élaboration des politiques  
Secrétariat de la province à la Justice  
Queen's Park  
Toronto (Ont.)

Daniel C. Préfontaine  
Directeur de la section de l'élaboration de la  
politique  
Ministère de la Justice  
Ottawa (Ont.)

Maureen Shea-Desrosiers  
Directeur du droit et de la législation  
Association du Barreau canadien  
Ottawa (Ont.)

## Activités régionales

### Région du pacifique

Cette séance avait pour objet de cerner les problèmes dans le domaine des communications entre les divers éléments du système de justice pénale. Les discussions ont porté essentiellement sur la façon d'améliorer les communications au niveau régional. À la fin de la séance, les participants ont décidé de se réunir de nouveau au printemps 1980 et de mettre au point un plan d'action. Aussi, aux fins d'élaborer des stratégies appropriées à cet égard, un comité spécial a été créé. Il se compose de Jean-Marc Plouffe (Solliciteur général), de Dan Préfontaine (Justice), de Gordon Pinder (Service correctionnel du Canada), de Doug Crosbie (Asso- ciation canadienne des chefs de police) et, enfin, de Jean-Paul Gilbert (Commission nationale des libéra- tions conditionnelles).

Jean-Paul Gilbert  
Commissaire principal  
Région du Québec  
Commission nationale des libérations condition-  
nelles  
Montréal (Québec)

G. A. Pinder  
Directeur de la gestion des cas  
Direction des programmes des délinquants  
Service correctionnel du Canada  
Ottawa (Ont.)

Rapport du mois de novembre 1979, présenté par  
le chef adjoint R. Stewart

Notre comité régional a tenu deux réunions depuis le mois d'avril, surtout dans le but de planifier ses activités futures. Ainsi, entre le mois de novembre 1979 et la prochaine réunion du Comité national mixte au printemps, nous devons tenir six ateliers. Parmi les participants à ces ateliers figureront des représentants des services opérationnels de la police ainsi que des services correctionnels fédéraux et provinciaux, de juges et des procureurs de la Couronne.

Aux fins de libération conditionnelle, la police de Vancouver ne fait pas usage du rapport rempli systématiquement par la police. Nous nous rendons compte des problèmes que pose la confidentialité des renseignements. Nous avons nommé à cet égard un agent de liaison et avons établi des protocoles

déborder le vase; on s'interroge même aujourd'hui sur la valeur de ce 1/6.

En conclusion, nous trouvons qu'il n'y a rien de plus absurde que de continuer d'appuyer un système qui se soustrait à l'esprit de la Loi et va à l'encontre des fins de celle-ci qui sont d'aider le détenu et de protéger la société.

## Séance de planification sur le rôle des personnes chargées de l'application du système de la justice pénale

Depuis quelque temps déjà, le Comité national mixte s'emploie à élargir son mandat en vue d'étendre ses activités au delà de la sphère des services correctionnels et policiers aux fins d'inclure la participation du ministère de la justice, de la magistrature et des procureurs. Ainsi, le comité a cherché d'une façon toute particulière à améliorer la connaissance des problèmes relatifs à l'administration des sentences et à la procédure qui s'y applique ainsi que les communications qui en assurent l'articulation. Le comité espérait en effet mettre en place des mécanismes qui combleraient le fossé qui sépare les procureurs des services policiers et correctionnels. Pour y arriver, le comité espérait que le ministère de la justice accepte de participer à ce programme aux fins de mettre en place des mécanismes et de trouver des moyens visant à rapprocher les diverses personnes qui ont un rôle à jouer dans l'application du système et, en particulier, dans le but de mieux faire connaître aux juges la place des services policiers et correctionnels dans l'application des sentences.

Le ministère de la justice a fort bien accueilli l'invitation à participer à la tâche du Comité national mixte. Ses représentants ont d'ailleurs assisté à la réunion du mois de mars du Comité national mixte et ont, de concert avec le secrétaire exécutif du comité, organisé une séance de planification extraordinaire sur le "Rôle des personnes engagées dans l'application du système de justice pénale".

Les représentants suivants des divers organes engagés dans l'application de la justice pénale ont été invités à assister à la séance de planification, à savoir:

- e) éliminerait la grande confusion qui existe dans l'esprit du public, à savoir la différence entre la surveillance obligatoire et la libération conditionnelle (mesure législative contre mesure administrative);
- f) éliminerait le temps consacré à jongler avec des chiffres relatifs au calcul des sentences.
- g) En plus, la décision de retourner un détenu à la collectivité doit revenir à **une seule** autorité qui doit utiliser les mêmes critères de mise en liberté pour tous les détenus. Cette même autorité accordant les mises en liberté serait alors clairement identifiable, connue et comptable au public;
- h) les critères utilisés actuellement par la Commission au sujet de la mise en liberté d'un détenu deviendraient plus significatifs et réalistes;
- i) le nombre de délits imputables aux détenus mis en liberté pourrait être réduit de façon appréciable;
- j) quand le détenu se sera rendu compte qu'il doit passer par la Commission des libérations conditionnelles pour obtenir sa mise en liberté avant d'avoir fini de purger sa sentence, il est fort probable qu'il fera de plus gros efforts pour obtenir sa libération conditionnelle et améliorera ainsi sa conduite en général, ses attitudes et ses propos face à l'avenir;
- k) ce système corrigerait une contradiction dans la loi en ce sens que même lorsque la Commission refuse d'accorder la libération conditionnelle à un détenu, celui-ci est automatiquement mis en liberté à la date de mise en liberté sous surveillance obligatoire, en vertu de la Commission, même si celle-ci ne le mériterait pas en liberté parce qu'elle y voit un risque injustifié;
- l) des recherches statistiques démontrent que les détenus des établissements à sécurité maximale (qui sont réputés comme étant les plus difficiles à contrôler) gagnent pratiquement 100% de leur réduction de peine totale;
- m) l'inefficacité du système est mise en évidence par le fait que de nombreuses autorités des établissements pénitentiaires ont déclaré que le système des réductions de peine totale accordées pourrait être la goutte qui ferait

lorsque la vie du détenu, pour des raisons médicales, est en péril.

(iii) Le détenu peut acquérir une nouvelle réduction de peine, jusqu'à concurrence du tiers du reste de la peine au moment de la révocation.

## 8. Réduction méritée de peine après la mise en liberté

Après sa mise en liberté, le libéré conditionnel doit continuer d'accumuler la réduction méritée de peine au même rythme que s'il était en détention. Le détenu peut obtenir une réduction maximum égale au tiers du reste de la peine existante au moment de sa mise en liberté avec possibilité d'anticipation de la date de cessation de la surveillance.

Le "modèle" suppose que le système en vigueur exigera que des modifications soient apportées aux règlements et à la loi.

En outre, le "modèle" tente d'éliminer la prise de mesures unilatérales ou arbitraires. Il peut, s'il est adopté, maintenir l'autorité actuelle de la Commission nationale des libérations conditionnelles tout en donnant un sens à l'objectif de collaboration mutuelle que les autorités correctionnelles et policières ont recherchée.

## Recommandations des membres de la commission nationale des libérations conditionnelles

Les recommandations suivantes ont été présentées au Comité national mixte le 19 mars 1980 par M. Jean-Paul Gilbert, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles et dudit comité.

1. Seule la Commission nationale des libérations conditionnelles doit avoir le pouvoir d'accorder n'importe quel genre de libération d'un établissement carcéral.

2. Les directeurs d'établissement continueront d'accorder ou d'annuler, le cas échéant, des réductions méritées de peine.

3. Avant l'échéance de la date de mise en liberté, qui est fondée sur le nombre de jours mérités, la

Commission nationale des libérations conditionnelles examinera le cas du détenu intéressé.

4. En prenant sa décision, la Commission nationale des libérations conditionnelles tiendra compte des critères exposés à l'article 10, alinéa a) de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, c'est-à-dire que :

(i) le détenu a tiré le plus grand avantage possible de l'emprisonnement;

(ii) l'octroi de la libération conditionnelle facilitera le redressement et la réhabilitation du détenu, et

(iii) la mise en liberté du détenu sous libération conditionnelle ne constitue pas un risque indu pour la société.

Les recommandations suivantes ont été présentées au Comité national mixte le 19 mars 1980 par Phil Young, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles et dudit comité, à savoir :

1. Que toutes les réductions méritées de peine soient abolies;

2. Qu'il soit nécessaire que la Commission approuve la libération anticipée de chaque détenu, sauf dans le cas de ceux qui ont atteint la date d'expiration respective de leur sentence.

### MOTIFS:

a) La libération conditionnelle deviendrait plus valable en ce sens que la durée de l'incarcération pourrait égaler la durée de la peine; ce facteur pourrait par conséquent jouer un rôle important dans la décision de la Commission;

b) aurait pour effet d'éliminer la surveillance qui est mal accueillie tant par le surveillant que par la personne à qui elle est imposée;

c) permettrait de mieux protéger la population, en obligeant les détenus non admissibles à la libération conditionnelle à purger toute leur sentence en prison;

d) reviendrait beaucoup moins cher à tout le système de la justice pénale, c'est-à-dire les mises en liberté, la surveillance, les victimes de nouvelles infractions, la police, les tribunaux, les réincarcérations, etc. .);



3. La Commission nationale des libérations conditionnelles doit adapter à chaque cas un programme de surveillance, selon qu'il s'agit des conditions suivantes:

- (i) l'obligation de se présenter à l'agent de libération conditionnelle,
- (ii) l'obligation de se présenter à la police,
- (iii) de traitements a) de la toxicomanie, b) du comportement sexuel anormal et c) de soins psychiatriques,
- (iv) toutes autres conditions qui puissent empêcher la récidive.

N.B. Au sujet de la formule: engagement de caution qui est bien connu et compris par la police, les détenus, les gens de loi et la magistrature. Il s'agit d'une formule finale aux fins d'éviter toute erreur d'interprétation, comportant deux facteurs qui ne sont pas mentionnés dans les conditions de liberté conditionnelle actuelles (S.O.).

4. **Restrictions après la mise en liberté**

La C.N.L.C. et la police doivent s'entendre au préalable sur les modifications à apporter aux nouvelles conditions ou le besoin d'imposer de nouvelles conditions aux fins d'inciter le libéré conditionnel à l'autodiscipline ou pour démontrer au public l'existence du désir de "contrôler" le libéré conditionnel.

Si les parties ne sont pas d'accord après avoir consulté le directeur de district, la Commission nationale des libérations conditionnelles doit régler le différend en reportant les modifications à apporter, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'elle prenne une décision à cet égard.

5. **Suspension de la liberté conditionnelle**

- (i) Intervention limitée de la police:
- Les autorités policières sont tenues d'arrêter un libéré conditionnel (programme d'absence temporaire aux détenus) lorsqu'il y a violation évidente des conditions de la libération conditionnelle et du programme d'absence temporaire dans certaines circonstances, avant l'émission d'un mandat par le S.N.L.C. et la C.N.L.C., entre autres, pour ne donner que quelques exemples;
- (ii) la police a de bonnes raisons de croire que la sécurité d'une personne, y compris celle du libéré conditionnel (détenu), est en danger, et

Après une révocation:

- (i) Il ne doit y avoir "aucune" réattribution de la réduction méritée de peine, sauf

6. **Annulation de la suspension**

La procédure actuelle de mise en œuvre de la suspension s'avère efficace la plupart du temps. Des problèmes surviennent lorsque la police n'est pas d'accord sur l'annulation d'une suspension par le Service national des libérations conditionnelles local, puisqu'aucune procédure n'existe à cet égard.

Il est part conséquent recommandé ce qui suit:

- (i) Dans les cas "d'infractions techniques", le S.N.L.C. local peut annuler la suspension sans consulter la police au préalable. Si la C.N.L.C. a jugé et confirmé que le délinquant est coupable d'un acte délictueux, l'annulation de la réduction méritée de peine est justifiée.
- (iii) Si le S.N.L.C. et la police sont d'accord, la suspension peut être annulée localement dans les cas de "nouvelles" infractions. Si le directeur de district du S.N.L.C. local ne peut régler le différend, l'affaire doit être portée à l'attention de la Commission nationale des libérations conditionnelles "avant" d'annuler la suspension. La perte de la réduction méritée de peine est justifiée lorsque la suspension est annulée et qu'il est jugé que le libéré conditionnel a délibérément commis un délit.

7. **Révocation**

Après une révocation:

- (i) Il ne doit y avoir "aucune" réattribution de la réduction méritée de peine, sauf

Si une personne en liberté conditionnelle récidive pendant qu'elle est sous S.O., et qu'elle retourne dans un établissement pénitentiaire, elle doit finir de purger sa sentence. Le détenu ne devrait bénéficier que d'une seule chance pour obtenir la libération sous S.O.

La S.O. est un concept valable et doit être maintenue. Elle présente toutefois un problème opérationnel: en effet, la révocation devient dénuée de sens.

## Recommandations des membres de la police du comité régional du Québec

1. Abolir l'aspect "systématique" de la surveillance obligatoire et le remplacer par une utilisation plus large de la libération sous condition fondée sur le système de réduction méritée de peine.
2. Adopter les mesures nécessaires pour faire en sorte qu'une meilleure sélection des détenus soit effectuée pour améliorer les méthodes de surveillance, plus particulièrement dans le cas des détenus qui présentent le plus de risques (délinquants violents).
3. La C.N.L.C. doit constituer la seule autorité à l'égard de tous les genres de mises en liberté et doit avoir le pouvoir discrétionnaire de mettre un détenu en liberté à la suite d'une révocation.

## Modèle de mise en liberté et assistance post-pénale des détenus

Modèle présenté par la police de l'agglomération de Toronto et le Comité régional mixte de l'Ontario

Le modèle est présenté à titre de recommandation visant à remplacer le programme de surveillance obligatoire.

Le modèle est fondé sur les quatre facteurs suivants:

1. Le contrôle du délinquant, à savoir par le biais de la peine imposée;

## Le modèle

1. Toutes les mises en liberté d'un établissement pénitentiaire doivent être effectuées à la discrétion de la Commission nationale des libérations conditionnelles. En conséquence, toutes les mises en liberté seront sous le régime des "libérations conditionnelles".

2. La réduction de peine méritée doit avancer l'admissibilité à:

- (i) la mise en liberté

OU

- (ii) la cessation de la surveillance après la mise en liberté.

# Rapport sur la surveillance obligatoire

## Réponses des comités de districts et de zones

### District de Saskatoon

- Commission mixte des libérations conditionnelles — Commission fédérale/provinciale en Alberta
- Application de la Loi et rôle de la magistrature dans le domaine des drogues
- Processus sentenciel
- Projet du Manitoba visant à améliorer la communication avec les juges.

Maintenir le programme de surveillance obligatoire. Il y a place toutefois à l'amélioration. Réduire le nombre de détenus surveillés. Adapter des conditions ou des instructions spéciales à chaque cas. Les surveillants doivent avoir des aptitudes et une formation spéciales. L'obligation de se présenter à la police pourrait créer plus de problèmes bureau-cratiques qu'autre chose. Augmenter le nombre de volontaires pour la surveillance. Après révocation de la surveillance (S.O.), annuler l'admissibilité du détenu à ce privilège.

### District de Regina

Maintenir le programme de surveillance obligatoire. Examiner la possibilité de limiter le nombre de mises en liberté sous surveillance obligatoire dans le cadre de n'importe quelle sentence. Si un délinquant s'est vu imposer deux révolutions à l'égard d'une sentence en particulier, pendant qu'il était en libération conditionnelle ou sous surveillance obligatoire, il doit continuer de purger sa sentence en détention. S'il ne lui reste que 60 jours ou moins à purger, il doit être systématiquement mis en liberté sans surveillance. La C.N.L.C. doit avoir le pouvoir de réduire ou de mettre fin prématurément à la surveillance obligatoire si le détenu s'est comporté de façon satisfaisante.

### Police d'Estevan

... si la révocation signifiait le retour définitif du détenu en prison, sans aucune chance d'être remis en liberté avant l'expiration de sa sentence, ce

### District de Winnipeg

serait un moyen de dissuader ceux qui, de loin, ont participé à des actes criminels". En règle générale, il semble que le prix de revient du programme S.O. est loin d'être compensé par les avantages obtenus. Pour cette raison, il serait beaucoup plus pratique d'établir un programme de surveillance volontaire. La réduction de peine deviendrait ainsi "un moyen de devenir admissible à la libération conditionnelle". Ainsi, toutes les mises en liberté survenant avant l'expiration de la sentence seraient accordées à la discrétion de la C.N.L.C. et la réduction de peine demeurerait un moyen de permettre aux détenus de démontrer qu'ils sont admissibles à la libération conditionnelle.

La surveillance obligatoire constitue un programme efficace qui doit être maintenu, tout en y apportant quelques modifications.

Nous croyons nécessaire que toutes les préoccupations des corps de police concernant les cas de S.O., soient portées à l'attention de la C.N.L.C. pour que celle-ci les examine.

Nous appuyons le principe de faire appel à des volontaires pour la surveillance communautaire.

Tout détenu mis en liberté et à qui il reste essentiellement moins de huit mois de surveillance obligatoire, ne devrait pas être mis en liberté sous surveillance. Après avoir subi une révocation et avoir purgé les 2/3 de la peine qu'il lui reste, si cette période est supérieure à huit mois, le détenu doit retourner sous le régime de S.O. Si par contre cette période est inférieure à huit mois et qu'il a déjà fait l'objet d'une révocation, il doit être mis en liberté immédiatement.

La C.N.L.C. ne devrait avoir aucun pouvoir à l'égard de la réduction de peine méritée et ne devrait se voir accorder aucun pouvoir discrétionnaire concernant cette partie de la sentence du détenu, sauf si ce dernier devait commettre une infraction.

### District de Thunder Bay

De l'avis général, la S.O. ne constitue pas un programme approprié dans le cas des délinquants dangereux. Il serait bon par conséquent de prévoir des moyens pour faire en sorte qu'au moins ces délinquants ne soient pas mis en liberté avant la date d'expiration de leur mandat.



QU'IL SOIT RÉSOLU que l'on demande au Solliciteur général du Canada de confirmer sa politique selon laquelle tous les rapports et tous les renseignements fournis par la police soient dispensés de divulgation, en vertu des dispositions de la Loi sur les droits de la personne, Partie IV, à moins qu'une permission écrite expresse ne soit accordée par le service de police concerné.

## Examen des activités et des priorités — Ministères de la justice et du solliciteur général

Sept représentants des ministères de la Justice et du Solliciteur général du Canada ont participé à la réunion du Comité national mixte de mars 1980. Ils ont donné un compte rendu général des activités et des priorités de leurs ministères respectifs. Il a été question des domaines suivants:

- Législation sur les jeunes contrevenants
- Mesures de prévention du crime
- Double emploi et chevauchements — Paliers fédéral et provincial
- Révision de la constitution et répercussions sur la justice pénale
- Le rôle du gouvernement fédéral selon la Loi sur les prisons et maisons de correction
- Propositions de réforme du droit criminel
- Solutions de rechange à l'incarcération
- Document de la Commission de réforme du droit du Canada sur les pouvoirs de la police
- Etude de la question de la libération sur condition
- Etude des dispositions législatives sur le contrôle des armes à feu
- Troubles psychiques
- Déjudiciarisation
- Autochtones
- Police: Rôle de la police, efficacité et responsabilité
- Droits et obligations des détenus
- Sécurité nationale
- Lois régissant l'accès aux renseignements
- Examen du Code criminel
- Examen de la Loi sur la cour fédérale et de la Loi sur les juges
- Examen de l'entente sur l'échange de services avec les provinces
- Détenus sous juridiction fédérale

ATTENDU QU'il semble nécessaire pour la protection de la société de trouver et d'établir des mécanismes de protection qui permettraient de déténir plus longtemps les personnes jugées très dangereuses le moment venu de leur mise en liberté.

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Comité national mixte de l'Association canadienne des chefs de police et des Services correctionnels fédéraux recommande au Solliciteur général adjoint qu'il fasse comprendre au Solliciteur général du Canada l'urgence d'abolir la surveillance obligatoire et toutes les réductions méritées de peine et de plus que la mise en liberté d'un détenu avant l'expiration de sa peine ne soit dorénavant permise qu'avec l'autorisation de la Commission nationale des libérations conditionnelles qui en assurera l'entière responsabilité."

## Confidentialité et protection des renseignements de la police

Le Comité national mixte a une fois de plus parlé du problème que pose la divulgation des renseignements de la police. Il a appris qu'il y a eu parfois des exceptions à la dispense de divulgation des rapports de police ou des renseignements fournis par la police aux termes de la Loi sur la protection de la vie privée.

La motion suivante a été adoptée à l'unanimité:

## Confidentialité et protection des renseignements de la police

ATTENDU QUE le présent Comité a reçu de ses présidents régionaux une requête présentée par les membres de la force policière selon laquelle les rapports et les renseignements que la police fournit aux services correctionnels fédéraux doivent toujours être traités de manière confidentielle et;

ATTENDU QUE le Comité a appris qu'il y a parfois eu des exceptions à la dispense de divulgation des rapports ou des renseignements détenus par la police, aux termes de la Loi sur la protection de la vie privée, exceptions qui ont donné lieu à la publication de tels renseignements;

ATTENDU QUE le Comité a, à de nombreuses occasions, signalé les dommages que de telles divulgations pourraient causer aux relations entre la police et les services correctionnels;

Il a été proposé que la Commission nationale des libérations conditionnelles soit plus conséquente avec sa politique adoptée à l'égard de l'obligation pour les libérés conditionnels de se présenter à la police. On a aussi pris note que certains services policiers avaient abandonné ces visites, tandis que d'autres continuaient de les exiger. De plus en plus de services policiers demandent que la Commission des libérations conditionnelles impose les conditions régissant ces visites d'une manière plus sélective.

## Points saillants de la réunion de mars 1980

La réunion de mars 1980 a surtout porté sur la surveillance obligatoire, la divulgation des renseignements de la police et le compte rendu global des activités et des priorités des ministères de la Justice et du Solliciteur général.

### Surveillance obligatoire

La surveillance obligatoire n'est pas imposée à la discrétion de la Commission nationale des libérations conditionnelles, mais est exigée par la Loi lorsque la sentence totale, moins la réduction méritée de peine, est purgée.

Depuis maintenant bon nombre d'années, le Comité national mixte s'est opposé au programme de surveillance obligatoire et a d'ailleurs recommandé son abolition depuis 1976.

Plusieurs mois avant la réunion de mars, le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles et le commissaire aux services correctionnels ont présenté au Comité un document de base sur la surveillance obligatoire dans lequel étaient exposés les problèmes particuliers du programme et diverses solutions proposées pour la résoudre. La documentation de base portant sur la surveillance obligatoire a été distribuée aux cinq comités régionaux et aux vingt-trois comités de zone et de district pour qu'ils puissent l'examiner avant la réunion de mars 1980.

Le 19 mars 1980, le Comité national mixte a examiné les réponses reçues sur la question de la surveillance obligatoire, discuté du modèle de mise en liberté soumis par la Police de la Communauté urbaine de Toronto et de la position adoptée par

### Surveillance obligatoire — Réduction

#### méritée de peine

“ATTENDU QUE l'idée actuelle que se font la police et le grand public de l'application de la surveillance obligatoire est ce qu'elle est et que les différences qui existent entre absence temporaire, libération conditionnelle de jour et libération conditionnelle sont mal comprises et mal interprétées et donc la cause de discorde entre la police et les services correctionnels;

ATTENDU QUE les problèmes de la police sont en fait causés par un très faible pourcentage de récidivistes potentiellement violents ou dangereux;

ATTENDU QU'il ne semble pas exister de cohésion entre les opinions, les décisions et les obligations juridiques de la Commission des libérations conditionnelles, surtout que la loi existante exige que les détenus soient mis en liberté une fois purgés les deux tiers de leur sentence, même si la Commission des libérations conditionnelles a pu être d'avis qu'une libération conditionnelle serait trop risquée pour la société;

ATTENDU QUE la pratique actuellement en vigueur ne protège pas convenablement la société et qu'elle ne prévoit pas les mécanismes nécessaires pour priver de leur liberté les détenus potentiellement dangereux qui sont remis en liberté temporaire ou provisoire;

ATTENDU QU'il semble que les ressources existantes ne suffisent pas pour protéger la société par le biais de surveillance efficace des détenus potentiellement dangereux et mis en liberté;

deux membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles siégeant au Comité. Toutes les résolutions prises par le passé à cet égard ont été réexaminées par le Comité.

1979. À la réunion de novembre 1979, le Comité national mixte a étudié les exposés et a invité la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada à répondre aux allégations soulevées par la police.

Les problèmes des services de police portaient sur les questions suivantes:

- Critères à respecter pour établir les absences temporaires ou l'admissibilité à la libération conditionnelle des récidivistes;
- Critères à respecter pour la suspension ainsi que pour la révocation des libérations conditionnelles et de la surveillance obligatoire, et pour l'annulation des suspensions et des révocations;
- Reconnaissance de l'«intérêt du public» comme l'un des facteurs déterminant la mise en liberté ou la révocation;
- Nécessité pour la Commission des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada de soumettre un rapport écrit au service de police concerné lorsque la suspension ou la révocation ne se produit pas parce que de nouvelles accusations criminelles ont été portées contre le libéré conditionnel;
- Pouvoir de la police d'arrêter et de détenir une personne qui contrevient aux conditions imposées;

- Etablissement d'une procédure et d'une politique visant à enrayer la pratique de suspensions répétées, en exigeant que la Commission des libérations conditionnelles prenne une décision dans les cas où deux suspensions ou plus ont été imposées;
- Etablissement d'une procédure et d'une politique à l'égard des mises en liberté dans les cas d'absence temporaire, de libération conditionnelle ou de surveillance obligatoire, lorsque le détenu est inculpé;

- Etablissement d'une procédure et d'une politique pour éviter que les «évaluations communautaires» ne soient faites en double;

- Etablissement d'une procédure et d'une politique visant à assurer que les effets d'une nouvelle sentence ne sont pas neutralisés par la libération conditionnelle ou la surveillance obligatoire;

- Etude des dispositions prévues au paragraphe 133.3 du code criminel pour les personnes qui contreviennent aux conditions régissant l'absente temporaire, la libération conditionnelle ou la surveillance obligatoire;

- Etablissement d'une procédure et d'une politique visant à assurer une cohésion raisonnable au niveau de:

- l'imposition d'instructions écrites spéciales par le surveillant des libérés conditionnels après consultation avec la police;

- la demande de la police selon laquelle l'imposition d'instructions spéciales par le surveillant des libérés conditionnels est une solution de rechange à la suspension de la libération, et le même processus d'appel doit être appliqué s'il y a divergence d'opinion entre les deux;
- des critères établis sur la question de savoir quand un surveillant des libérés conditionnels doit faire rapport au Comité ou suspendre le sujet qui a, à plusieurs reprises, contrevenu aux instructions spéciales;
- Restriction de l'utilisation des permis de déplacements prolongés avant le transfert des personnes;
- Interruption des visites des libérés conditionnels à la police;
- Cartes d'identité pour les libérés conditionnels.

## Gardes de sécurité dans les CCC/agents d'escorte

Certains se préoccupent du fait que le nombre de centres correctionnels communautaires a augmenté dans la région de Montréal et du fait que les gardes de sécurité sont responsables des centres le soir et la nuit.

Le Comité a discuté d'une étude entreprise par le Service correctionnel du Canada et portant sur la nomination d'agents d'escorte pour les absences temporaires sous escorte. Une motion a été soumise par le Comité pour qu'un représentant du secteur de la police soit invité à faire partie du groupe de travail sur les agents d'escorte.

## Carte d'identité pour les libérés conditionnels

Le Comité national mixte a discuté de la question des cartes d'identité pour les libérés conditionnels et a réaffirmé sa position à l'égard de leurs nécessités. Le principe des cartes d'identité pour les libérés conditionnels a été approuvé par la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada. La date fixée pour l'entrée en vigueur de ces cartes est le 1<sup>er</sup> février 1980.



Le Comité régional de l'Ontario et les présidents des comités de zone ont préparé des recommandations sur les problèmes que pose la libération conditionnelle dans leurs territoires respectifs. Le Comité régional de l'Ontario a étudié un modèle de mise en liberté présenté par la Police de la Com-munauté urbaine de Toronto en accord avec la demande visant l'examen de la question de la surveillance obligatoire.

Les Comités des Prairies ont été très occupés. Des réunions ont eu lieu dans les dix districts. Le comité régional s'est réuni à plusieurs reprises et un Guide de la libération conditionnelle a été publié par la Commission des libérations conditionnelles en coopération avec le comité régional mixte.

Le comité régional du Pacifique a tenu trois réunions et six ateliers entre novembre 1979 et avril 1980. Parmi les participants à ces réunions se trouvaient des membres du personnel d'exploitation de la police, des services correctionnels fédéraux et provinciaux, des juges et des avocats de la Couronne.

Tous les comités régionaux ont étudié la question de la surveillance obligatoire à la demande du président du Comité national mixte. Tous les comités de district et de zone ont fait de même. Les pages suivantes donnent un compte rendu des activités régionales et nationales et contiennent quelques observations à l'égard de la question de la surveillance obligatoire et de la réduction méritée de peine.

## Points saillants de la réunion de novembre 1979

Au cours de la réunion de novembre 1979, le Comité national mixte a mis l'accent sur des questions comme: le mandat et le parrainage du Comité, la surveillance obligatoire, les problèmes de la police de l'Ontario, les gardes de sécurité dans les centres correctionnels communautaires, les car-tes d'identité pour les libérés conditionnels et l'obligation pour les libérés conditionnels de se présenter à la police.

### Mandat et parrainage

Au cours de ces dernières années, le rôle du Comité national mixte a légèrement changé et le comité s'est de plus en plus intéressé à d'autres domaines

tels que l'appareil judiciaire et le processus sen-tenciel. Le Comité a recommandé que son mandat soit modifié de manière à se lire comme suit: "mettre au point et maintenir un mécanisme de communication et de consultation plus efficace entre la police, la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service correctionnel du Canada et toute autre personne ou organisme œuvrant dans le système de justice pénale".

Le Comité national mixte a aussi recommandé qu'il ne soit plus rattaché à la Commission nationale des libérations conditionnelles, mais au Secréariat du ministre du Solliciteur général. Cette résolution du Comité ne doit pas être inter-prétée comme un geste d'insatisfaction à l'égard de la Commission des libérations conditionnelles. Le Comité désirait seulement être rattaché à un élément non représenté au sein du Comité. Le Secréariat du ministre du Solliciteur général était considéré comme l'organisme idéal à cet égard car il jouait déjà un rôle de coordination entre tous les éléments du système de justice pénale.

### Surveillance obligatoire

Le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, le président de l'Asso-ciation canadienne des chefs de police et le sous-ministre adjoint de la direction des program-mes du ministère du Solliciteur général du Canada étaient d'accord sur les propositions du Comité.

Le Comité national mixte a tenu une séance d'une heure et demie sur la question de la surveillance obligatoire. Le directeur de la gestion des cas du Service correctionnel du Canada a expliqué le principe de la surveillance obligatoire et de la réduction méritée de peine. Certaines options ou solutions de rechange à l'égard des résolutions antérieures du Comité ont été présentées et étu-diées. Il a été proposé que tous les comités de district, de zone, de même que tous les comités régionaux étudient le document de base portant sur la surveillance obligatoire et expriment leurs opinions au Comité national mixte au cours de la session spéciale sur la surveillance obligatoire qui aura lieu au printemps 1980.

### Problèmes des services de police de l'Ontario

Quatre services de police de l'Ontario ont préparé un document exposant les problèmes que pose la libération conditionnelle, et l'ont présenté en avril

Afin de respecter son ancien mandat et son mandat élargi, le Comité national mixte a eu une année très productive et ses 28 sous-comités partout au Canada ont aussi eu une année occupée dans un grand nombre de domaines.

Activités nationales

Après avoir longuement discuté des questions portant sur le mandat et sur le parrainage du Comité, les propositions avancées par le Comité ont été approuvées par la Commission nationale des libérations conditionnelles, l'Association canadienne des chefs de police, le ministre du Solliciteur général et le ministère de la Justice. Le Comité a élargi son mandat vers la fin de 1979, et depuis avril 1980, le Comité ne relève plus de la Commission nationale des libérations conditionnelles mais bien du Centre de consultation du Secréariat du Ministère du Solliciteur général.

Comme par les années passées, la question de la surveillance obligatoire a longuement été débattue. Cette année, le Comité, en collaboration avec le Groupe de travail sur la surveillance obligatoire, a mené une enquête parmi ses sous-comités sur des questions particulières ayant trait au programme de surveillance obligatoire. Cette étude a permis au Comité national mixte de réaffirmer sa position à l'égard de la surveillance obligatoire et de soumettre à nouveau une résolution recommandant l'abolition du programme et de toute réduction de peine.

Le Comité national mixte a aussi étudié un document préparé par quatre services de police de l'Ontario sur les problèmes que pose la libération conditionnelle. Le 6 novembre 1979, lors de la réunion du Comité à Toronto, la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada ont répondu aux allégations contenues dans les exposés des quatre services de police.

Le 19 mars 1980 a eu lieu une réunion spéciale des représentants de la Canadian Association of Provincial Court Judges, de la Canadian Association of Crown Prosecutors, des Services correctionnels provinciaux de l'Ontario, de l'Association du barreau canadien, des ministères du Solliciteur général et de la Justice et du Comité national mixte. Le but de cette session était de cerner les problèmes qui existent dans le domaine de la communication entre les divers éléments du système de justice

pénale et de déterminer quelles seront les mesures à adopter pour améliorer les communications et la consultation au niveau régional.

Cette séance spéciale de planification a donné lieu à une autre réunion des représentants de ces éléments pour qu'ils puissent mettre au point un plan d'action pour le printemps 1980. Le Comité national mixte a aussi tenu une séance d'information très fructueuse avec les représentants des ministères de la Justice et du Solliciteur général du Canada. Sept représentants de ces deux ministères ont participé à cette séance et ont présenté un exposé général des activités et des priorités de leurs ministères respectifs.

En mars 1980, le Comité a réaffirmé sa position à l'égard de la divulgation des renseignements de la police. Il a formulé une résolution recommandant que tous les rapports et les renseignements de la police ne soient pas divulgués en vertu des dispositions de la Loi canadienne sur les droits de la personne, Partie IV, à moins que la permission expresse en soit donnée par écrit par le service de police concerné.

Cette année, le Comité s'est aussi intéressé à des questions comme les cartes d'identité pour les libérés conditionnels, un atelier national formé de représentants des comités régionaux et de district, les gardes de sécurité dans les centres correctionnels communautaires, l'obligation pour les libérés conditionnels de se présenter à la police, le nom et le statut du Comité.

Activités régionales

Un nombre considérable de réunions et d'ateliers ont été tenus par les comités régionaux, de district et de zone partout au Canada.

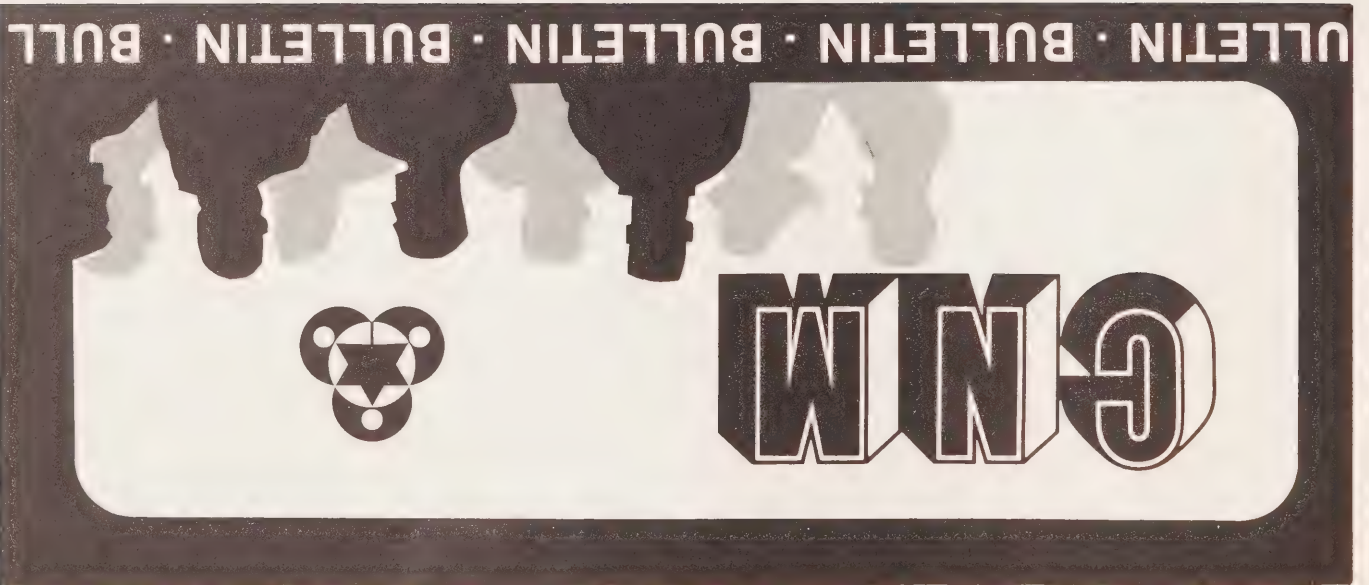
Vers la fin de 1979, le Comité régional de l'Atlantique a connu certains problèmes au niveau de la communication et de sa composition. Au début de 1980, un atelier a été tenu à Tatamagouche et une réunion a eu lieu à Halifax. La peine de mort et la surveillance obligatoire sont les deux points principaux sur lesquels ces réunions ont porté.

Le Comité régional du Québec a poursuivi son travail sur le projet "Profil criminel", la formation des agents de police, l'échange de renseignements entre la police et les différents organismes, et la consultation portant sur le programme de surveillance obligatoire.

## Bulletin d'information

Le Comité national mixte publiera bientôt un bulletin d'information trimestriel qui portera sur les activités nationales et régionales liées au pro-

gramme du C.N.M. Environ deux mille exemplaires de ce bulletin d'information seront distribués partout au Canada.



COMITÉ NATIONAL MIXTE DE L'ACCP & SCF  
340 ouest, pièce 1321, avenue Laurier, Ottawa, Ontario, K1A 0P8



## Membres du comité

Deux des membres réguliers du Comité national mixte ont été remplacés au cours de la dernière année. Le chef de police adjoint Denis Chisholm du Service de police de Regina a été nommé à la



DENIS CHISHOLM

Le 19 mars 1980, le Comité a remercié MM. Chisholm et Diger de leur contribution inestimable au programme.

Depuis le 20 mars 1980, le Comité national mixte fonctionne avec un président et un vice-président élus pour deux ans et ces postes sont occupés tour à tour par des représentants de la police et des services correctionnels.



ROBERT DIGER

M. Robert Diger a démissionné de son poste de commissaire adjoint à la Sécurité au sein du Service correctionnel du Canada et a accepté un poste au ministère de la Santé et du bien-être social. M. Diger a été remplacé au Comité par M. Marcel Sauvé qui a récemment été nommé commissaire adjoint à la Sécurité, Service correctionnel du Canada.

Commission nationale des libérations conditionnelles à Saskatoon et a été remplacé au Comité par Jim Kane, le directeur du Service de police de Regina.

Tant au niveau du district qu'au niveau régional ou national, les délibérations sur les questions étudiées par les comités mixtes aboutissent à une résolution qui représente les opinions des comités. Toute les résolutions sont transmises au secrétaire exécutif du Comité national mixte qui est chargé de les faire parvenir aux responsables compétents. Les résolutions qui concernent un organisme donné sont soumises à la direction de cet organisme et celles qui touchent un ministère dans son ensemble sont remises au sous-ministre du ministère concerné.

Les résolutions sont aussi présentées une fois par année au Comité des résolutions de l'Association canadienne des chefs de police. Puis, elles sont soumises à ladite association à l'occasion de sa conférence annuelle. Le secrétaire exécutif de cette association présente un compte rendu au secrétaire exécutif du Comité national mixte portant sur les mesures prises par l'Association et ses divers comités à l'égard des résolutions du C.N.M. La figure 3 illustre les étapes de l'acheminement des résolutions à l'A.C.C.P. et aux organismes du secteur correctionnel.

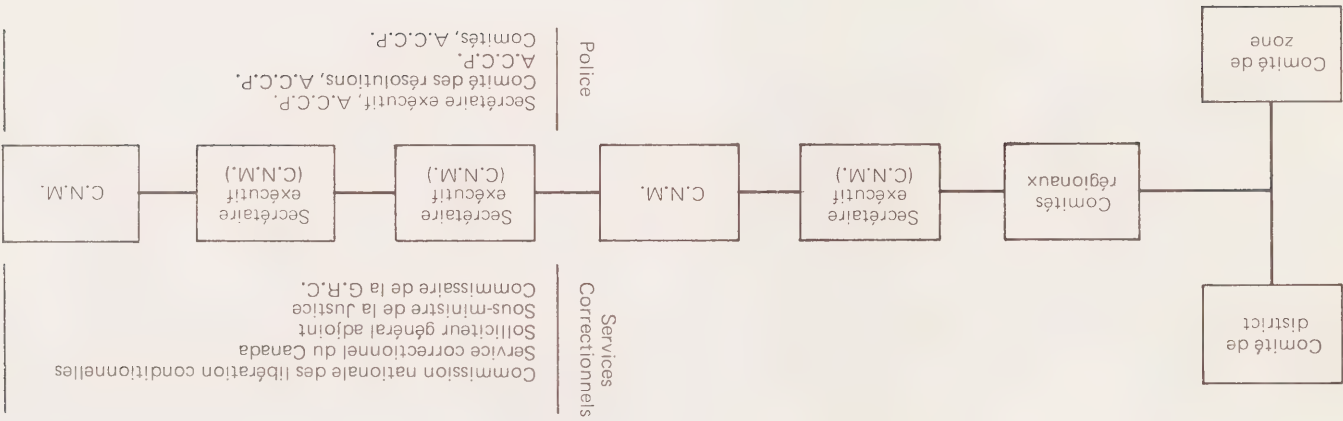


Figure 3. Acheminement des résolutions

Cinq comités régionaux sont comptables au Comité national mixte. Ces comités régionaux ont créé des sous-comités de district et de zone. Ils sont dirigés par des agents exécutifs élus suivant un système de

roulement et appartenant aux secteurs de la police et des services correctionnels. La figure 1 illustre la structure du C.N.M. et la figure 2 donne les noms des présidents des comités régionaux mixtes.

COMITÉ NATIONAL MIXTE  
A.C.C.P. & S.C.F.

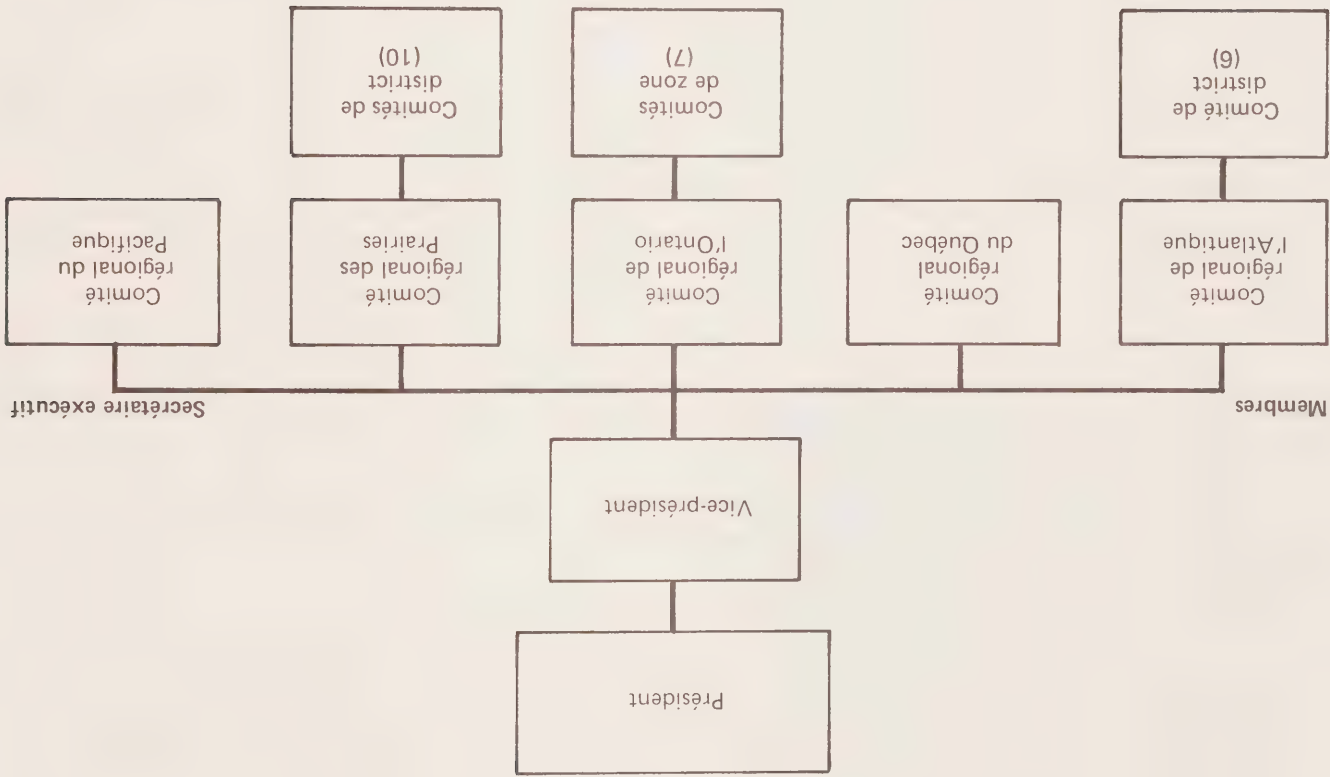


Figure 1. Composition du Comité national mixte

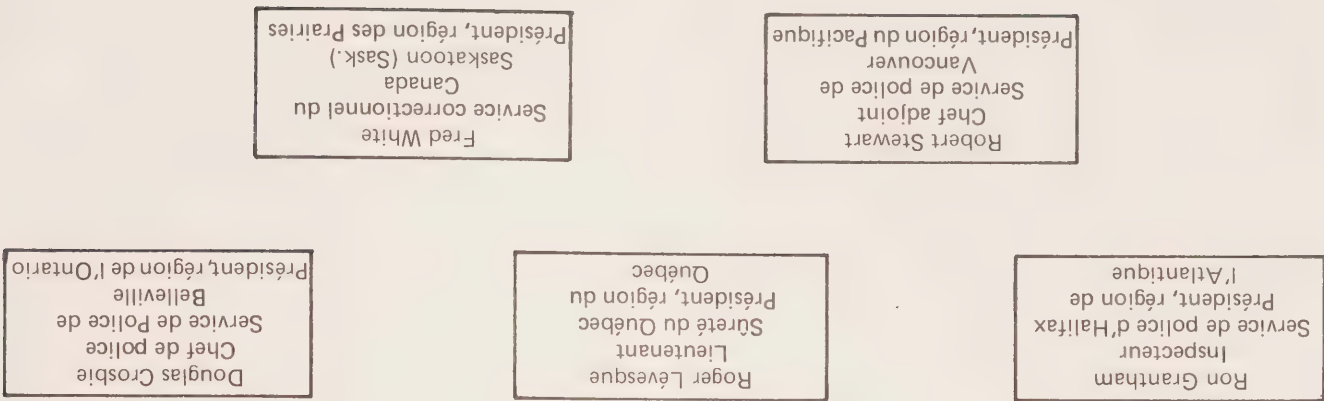


Figure 2. Présidents régionaux



**Association canadienne des chefs  
de police**

Jim Kane, surintendant  
Service de police de Regina

Lieutenant Claude Bourbonnière  
Police de la Communauté urbaine de Montréal

Mike Coulis, surintendant d'état-major  
Police de la Communauté urbaine de Toronto

Fitzgerald Fry, directeur  
Service de police d'Halifax

**Gendarmerie royale du Canada**

Surintendant principal  
Jack H. Carroll  
Directeur adjoint  
Enquêtes criminelles

**Commission nationale des  
libérations conditionnelles**

Jean-Paul Gilbert  
Commissaire principal  
Région de Québec

Philip Young  
Commissaire  
Ottawa (Ont.)

**Service correctionnel du Canada**

Marcel Sauvé  
Commissaire adjoint  
Sécurité

Louis Zeitoun  
Directeur  
Ressources communautaires

Terry Kelly  
Directeur  
Sécurité préventive



**Jean-Marc Plouffe**  
**Secrétaire exécutif**  
**Comité national mixte**  
**Centre de consultation, Solliciteur général**

Comme le programme du Comité national mixte entreprend sa septième année d'existence, il est de mieux en mieux connu des personnes chargées de la justice pénale. Le programme a été quelque peu modifié dans sa forme cette année, mais le changement le plus important touche le mandat.

Pendant plusieurs années, le mandat du Comité a été "d'instaurer et d'améliorer un mécanisme de communication et de consultation entre la police, la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada". Cette année, le Comité national mixte a élargi son mandat de manière à inclure "toute autre personne ou organisme oeuvrant dans le système de justice pénale".

Cette modification récente du mandat a ouvert la voie à des négociations avec tous les autres organismes du système de justice pénale et a jusqu'ici soulevé un grand intérêt et obtenu les suffrages de ces organismes. À cet égard, le Comité national mixte reconnaît qu'il a reçu un appui fantastique du ministère fédéral de la Justice qui l'a aidé à prendre les mesures nécessaires à la réalisation de son nouveau mandat.

## Membres du Comité national mixte

### Président

Chef de police adjoint Robert Stewart  
Service de police de Vancouver

### Vice-président

Gordon Pinder  
Directeur, Gestion des cas  
Service correctionnel du Canada  
Ottawa (Ont.)

### Secrétaire exécutif

Jean-Marc Plouffe  
Centre de consultation  
Ministère du Solliciteur général  
Ottawa (Ont.)

## La composition du comité

Le 1<sup>er</sup> avril 1980, en réponse à une demande de longue date présentée par le Comité, celui-ci a été transféré de la Commission nationale des libérations conditionnelles au Centre de consultation, direction des programmes, Secrétariat du Ministère, ministère du Solliciteur général du Canada, dont il relèvera désormais.

à l'Association.  
Une recommandation a donc été faite dans ce sens  
efficace comme comité spécial de l'Association.  
croyant qu'il pouvait fonctionner de manière plus  
d'avis que ce changement n'était pas opportun,  
des chefs de police. Toutefois, le Comité était  
en permanence au sein de l'Association canadienne  
Cette année, le Comité national mixte a été établi

Le Comité national mixte de l'Association canadienne des chefs de police et des services correctionnels fédéraux est composé de représentants de l'Association canadienne des chefs de police, de la Gendarmerie royale du Canada, des Services correctionnels fédéraux et de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Il y a six représentants de la force policière, dont cinq sont de l'A.C.C.P. et un de la G.R.C. Deux membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles et quatre membres du Service correctionnel du Canada représentent les services correctionnels fédéraux.

Au cours des dernières années, la police et les services correctionnels ont accordé une importance toujours croissante à la lutte conjointe pour la réduction du crime et la réforme du criminel. Ce besoin exigeait dans la pratique une interaction accrue entre la police et les services correctionnels et un effort plus coordonné parmi ces divers éléments au niveau national.

La création du Comité national mixte formé de représentants de l'Association canadienne des chefs de police et des services correctionnels a donné l'occasion de cerner les problèmes communs et de trouver des moyens de les résoudre. Depuis déjà six ans, le Comité traite de questions qui, nous croyons, ont contribué à protéger la société et à réhabiliter les détenus.

Améliorer les rapports professionnels entre la police et les services correctionnels n'a pas été tâche facile. D'autant plus qu'il s'agit des deux éléments du système de justice pénale les plus distants en ce qui concerne leur rôle auprès des délinquants et souvent dans leur approche et leur attitude à l'égard du crime et des délinquants.

Le Comité national mixte, grâce à la contribution et aux efforts inestimables de ses membres, a donné à la police et aux services correctionnels la chance d'échanger des idées, de mieux comprendre mutuellement les rôles qu'ils jouent et de prendre conscience des domaines dans lesquels ils s'acquittent de fonctions complémentaires plutôt qu'inconciliables.

Il serait irréaliste de croire que les tensions et les méésententes entre la police et les services correctionnels vont complètement disparaître. Il y a et il continuera d'y avoir des conflits inévitables. Toutefois, je crois fermement que la coopération entre les divers éléments qui, depuis six ans, va toujours grandissant a contribué à l'efficacité du système de justice pénale.

Les activités et l'intérêt suscités par ce groupe ont eu de grandes répercussions dans toutes les régions du Canada et à tous les niveaux du système de justice pénale. En conséquence, le Comité national mixte est en voie d'élargir son mandat de manière à ne plus restreindre désormais ses activités qu'à la police et au secteur correctionnel, mais à inclure aussi le ministère de la Justice, les juges et les procureurs. Il est d'une importance considérable d'assurer une plus grande cohésion et une meilleure



Le président,

Robert Stewart

Les activités du Comité national mixte et de ses 28 sous-comités sont exposées dans le présent document préparé par Jean-Marc Plouffe, secrétaire exécutif du Comité. En plus de donner un compte rendu fidèle du travail de ces comités, j'espère que ce rapport recevra l'approbation de l'Association canadienne des chefs de police et des Services correctionnels fédéraux et qu'il saura exprimer notre but sincère d'encourager l'interdépendance et la cohésion au sein du système de justice pénale.

En ma qualité de président, je désire remercier les membres de tous les comités de leur participation extraordinaire au cours de cette dernière année.

compréhension face aux problèmes que posent l'administration des peines et le processus sentenciel. Nous espérons que les mécanismes nécessaires seront mis en place pour réduire le fossé qui sépare l'appareil judiciaire, les procureurs, la police et les services correctionnels et pour améliorer le niveau de conscientisation et de sensibilisation de l'appareil judiciaire à l'égard de la police et des services correctionnels en ce qui concerne l'administration des peines.





Table des Matières

INTRODUCTION	3
LA COMPOSITION DU COMITÉ	4
Membres du Comité national mixte	4
Structure organisationnelle	6
Résolutions	7
Membres	8
Bulletin d'information	9
ACTIVITÉS	10
POINTS SAILLANTS DE LA RÉUNION DE NOVEMBRE 1979	11
Mandat et parrainage	11
Surveillance obligatoire	11
Problèmes des services de police de l'Ontario	11
Gardes de sécurité dans les CCC/agents d'escorte	12
Carte d'identité pour les libérés conditionnels	12
Obligation de se présenter à la police	13
POINTS SAILLANTS DE LA RÉUNION DE MARS 1980	13
Surveillance obligatoire	13
Confidentialité des renseignements	14
Examen des activités et des priorités, Ministères de la Justice et du Solliciteur général	14
RAPPORT SUR LA SURVEILLANCE OBLIGATOIRE	15
SÉANCE DE PLANIFICATION SUR LE RÔLE DES PERSONNES CHARGÉES DE L'APPLICATION DU SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE	19
ACTIVITÉS RÉGIONALES	20
RAPPORT SUR LES CARTES D'IDENTITÉ POUR LIBÉRÉS CONDITIONNELS	25
PROBLÈMES NON RÉSOLUS: SITUATION ACTUELLE	25

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1980

N° de cat. JS 91-2/1980

ISBN 0-662-50936-6

Publié par la Division des communications  
Ministère du Solliciteur général



# **Rapport annuel 1979-1980**

Comité national mixte de  
l'Association canadienne des  
Chefs de Police et des Services  
correctionnels fédéraux



# Rapport annuel 1979-1980

Comité national mixte de  
l'Association canadienne des  
Chefs de Police et des Services  
correctionnels fédéraux







Solicitor General  
Canada

Solliciteur général  
Canada

CAI  
SGT 700  
-C36

National Joint Committee of the  
Canadian Association of Chiefs  
of Police and the Federal  
Correctional Services

# 1980~1981 Annual Report

Ottawa, Ste. Agathe,  
Laval, Sault Ste. Marie,  
Charlotte County,  
St. Quentin, Dalhousie,  
Swift Current, St. John's,  
Englehart, Saint John, Truro,  
Shelburne, St. Andrews,  
Dryden, Sydney, Edmunston, Innisfall,  
Yorkton, Sussex, Saskatoon, Sudbury,  
Brandon, Regina, Red Deer, Thunder Bay,  
Thompson, Lethbridge, Fredericton, Montreal,  
Shippigan, Tracadie, Hull, Kapuskasing,  
Enfield, Timmins, Caraquet, Edmonton,  
Quebec, Shediac, Grand Falls, Toronto,  
North Bay, Burnaby, Tatamagouche,  
Prince Albert, Vancouver, Sherbrooke,  
Winnipeg, Calgary, Halifax,  
Rouyn, Hamilton, Kingston,  
Nicolet, Prince George,  
Whitehorse, Moncton,  
Kirkland Lake, Victoria.



Canada



SG 700  
- C 36

Government  
Publications

**Annual Report  
1980-1981**

**National Joint Committee of the  
Canadian Association of Chiefs  
of Police and the Federal  
Correctional Services**





© Minister of Supply and Services Canada 1981

Cat. No. JS91-2/1981

ISBN 0-662-51517-x

**Designed by the GS Design Group**

**Produced by the National Joint Committee  
of the CACP & FCS, Ministry of the  
Solicitor General of Canada**

<b>CONTENTS</b>	<b>PAGE</b>
<b>FROM THE CHAIRMAN</b>	<b>1</b>
<b>WHO'S NEW?</b>	<b>2</b>
<b>BEST WISHES</b>	<b>3</b>
<b>NJC ORGANIZATIONAL STRUCTURE</b>	<b>7</b>
<b>MEMBERSHIP</b>	<b>8</b>
<b>THE YEAR IN BRIEF</b>	<b>10</b>
A First	11
A Potential Problem	12
Continuing Consultation	12
Data Sharing and Protection of Information	12
Gaps on File	16
Linkage with the Judiciary	16
Our Guests Comment	18
<b>MORE IN 1981</b>	<b>19</b>
Profiles	19
Parolee Identification	19
Research on Sentencing	20
Police reports: The Extent of the Problem	21
A Rewarding Experience	21
Linkage With the Crown	21
CAPA and British Columbia Board of Parole	22
Public Information: An Added Dimension	22
<b>A REGIONAL PERSPECTIVE</b>	<b>23</b>
<b>ISSUES OF INTEREST TO DISTRICT COMMITTEE</b>	<b>24</b>
<b>A NEWFOUNDLAND EXPERIENCE</b>	<b>28</b>
Police Officers Comment	29
Encouraging Results	29
<b>PRINCE ALBERT: A DIFFERENT FORMAT</b>	<b>30</b>
<b>OUTSTANDING RESULTS: TRURO</b>	<b>31</b>
<b>THE PANEL FORMAT: LETHBRIDGE AND SHELBURNE</b>	<b>35</b>
<b>FREDERICTON: A NEW SUB-COMMITTEE AND MORE</b>	<b>35</b>
<b>SASKATCHEWAN: A SUB-COMMITTEE ON MENTAL HEALTH SERVICES</b>	<b>36</b>
<b>QUEBEC: ALL POLICE ZONES VISITED, A HANDBOOK AND A PILOT PROJECT</b>	<b>37</b>
<b>MONCTON: DOES THE SYSTEM MEET THE CHALLENGE? ...A SPECIAL RESOLUTION</b>	<b>39</b>
<b>THE NEED TO COMMUNICATE AND EXCHANGE INFORMATION: JUDICIARY AND CORRECTIONS</b>	<b>42</b>





---

## FROM THE CHAIRMAN

---

Chairman  
Robert J. Stewart  
Chief Constable  
Vancouver Police Department



It is my pleasure again this year to transmit to representatives of the criminal justice community the seventh annual report of activities of the National Joint Committee of the CACP and FCS.

Our report focuses more on regional and district activities this year because we have discovered over the years, as all of you have, that the success of our program is more appreciable at these levels of operation. We have witnessed this past year, among a number of new developments, a closer rapport between the national body and the regional groups, not only through the consideration of matters of mutual interest, but also through increased personal contacts. This most satisfying exercise resulted in a vital restatement of purpose and commitment on our part and on the part of those who accomplish it in the field. The message was loud and clear about how well the program is doing and what we should be doing in the future.

In 1980-81 we also implemented our expanded mandate with the judiciary and crown counsels. Most committees, including the national group, were active in this area.

While in Vancouver in the early part of 1981, the National Joint Committee initiated a communication program aimed at the media and the general public. Our objective is to increase opportunities for the public, including relevant segments of the criminal justice system, to develop an understanding of the over all purpose and objectives of the Committee. The prospects are exciting and most encouraging and members are looking forward to a repeat performance at subsequent meetings.

This year was also a year of evaluation for the Committee as it took on the task of reviewing what had been achieved by the transfer of the program to the Ministry's Secretariat.

In the meantime, the Committee busied itself with a variety of issues such as mandatory supervision, temporary absences, availability and confidentiality of police reports, identification cards and criminal profiles, of concern to both the police and corrections communities.

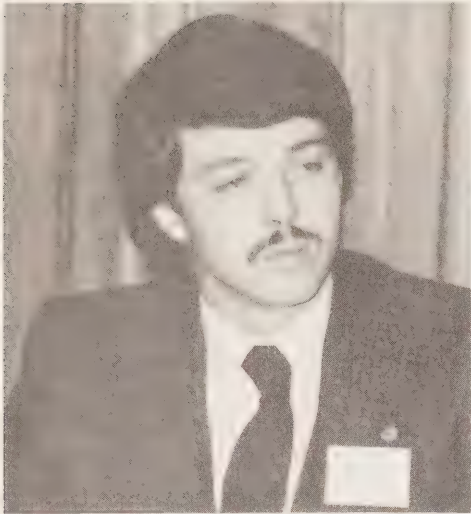
As this report will show, much has occurred this year. The success enjoyed is a result of the dedication of the people committed to the program. I wish to thank everyone for their continued interest in carrying out the mandate of the National Joint Committee during this eventful year.



---

## WHO'S NEW?

---



*Fraser McVie*

Fraser McVie was appointed to the National Joint Committee this past year, replacing Louis Zeitoun. A graduate of Queen's University, Fraser joined the National Parole Service in 1972. For several years, he worked as a parole officer in the Kingston district and at the Portsmouth Correctional Centre. From December 1974 to November 1975, he was Acting Program Director of the Centre. In January 1977, Fraser became the Assistant Director of the Kingston Parole Office and, from March 1977 to October 1978, he was Coordinator of Quality Control for the Ontario region. Fraser came to Ottawa in 1978 as Chief of the Case Management Division with the Correctional Service of Canada, and he now holds the position of Director of Operations and Quality Control, Offender Programs Branch, with the Service.



*Marcel Sauvé*

Born July 12, 1929 in Ottawa, Ontario, Marcel Sauvé was educated in Ottawa and joined the RCMP in January 1948. During his service with the RCMP, he was employed in Quebec and Eastern Ontario in the Security Service, and in the criminal investigation field.

In 1962, he graduated from the Canadian Police College, Ottawa (class number 43), and was commissioned in 1966, when he was transferred to Montreal where he worked in criminal investigations. In 1967, he coordinated V.I.P. Security at Expo in Montreal.

He served as Commanding Officer, "A" Division, RCMP (Eastern Ontario - Western Quebec) from December 76 to December 78.

In January 1978 he was named Director, Protective Policing Directorate at Ottawa and was responsible for planning, developing and directing the policies and activities of the protective function of the Force.

Over the years, he has acted as Security Officer for visiting members of the Royal Family and for foreign Heads of State and prominent international figures.

In April 1978 he was appointed by Her Majesty The Queen as the "Queen's Personal Canadian Police Officer" and as such was the Federal Security Coordinator during Her Majesty's visit to Canada in 1978. On August 6, 1978, in a private audience with Her Majesty at Edmonton, at the conclusion of the Commonwealth Games, he was made a Member of the Royal Victorian Order (M.V.O.) 4th Class.

He was awarded the RCMP Long Service Medal, LSM in 1969 and the Commissioner's Commendation for Bravery in that same year. In 1974 he received the RCMP Bronze Clasp, the Silver Clasp in 1979 and the Canadian Jubilee Medal in that same year.

In April 1980 he retired from the RCMP as Assistant Commissioner to become Deputy Commissioner Security of The Correctional Service of Canada.

### **Professional Affiliations**

Member, Canadian Association of Chiefs of Police

Honourary Member (Active) Canadian Society for Industrial Security

Member of the Law Amendments Committee, Canadian Association of Chiefs of Police

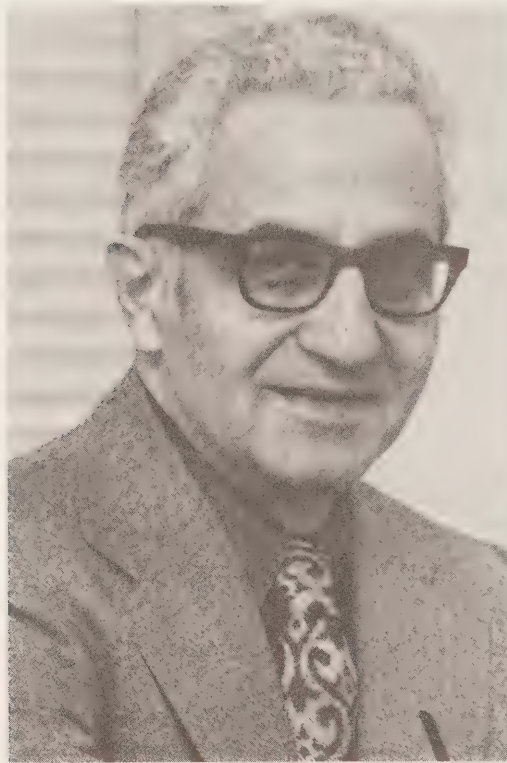
Member of the National Joint Council of CACP/Federal Correctional Services

---

## BEST WISHES

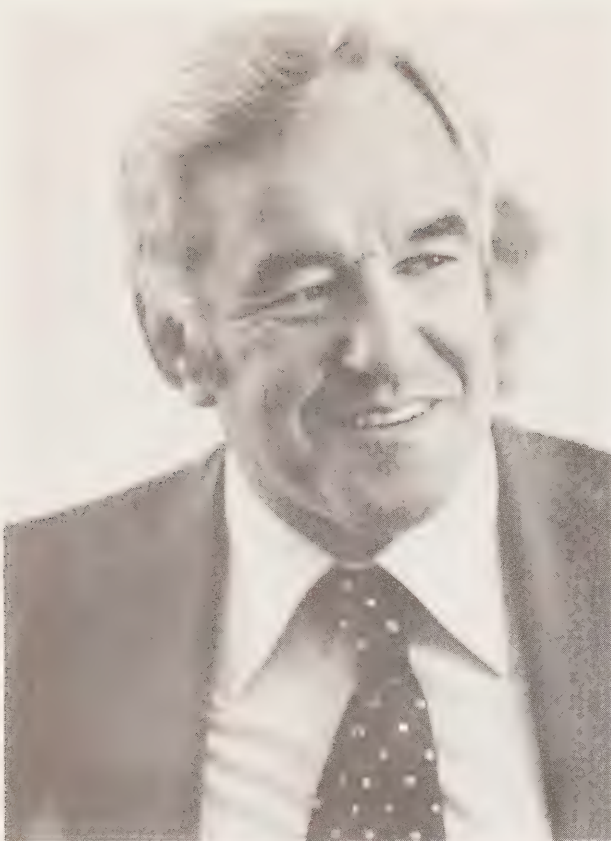
---

On October 21, 1981, the members of the National Joint Committee presented a plaque to Louis Zeitoun on his retirement from the Committee in recognition of his tremendous support and invaluable contribution to the program for the past seven years.



Louis Zeitoun  
Chief  
Community Resources and Special Programs  
The Correctional Service of Canada





"I believe that all agencies have a responsibility to participate fully in the system and cooperate actively with one another."

Jean-Paul Gilbert  
National Parole Board

In light of my twenty-nine years with the police and my ten years with the National Parole Board, I am more convinced than ever that the structured system of cooperation we established eight years ago is essential and must continue. Let me recall what the Honourable Warren Allmand said in 1973 at the conference of the Canadian Association of Chiefs of Police, and I quote, "I would hope to see the involvement of your Association and of policemen from across Canada, and not solely in relation to police matters. I believe that policemen have a contribution to make to the solution of problems in other spheres of criminal justice, just as I feel that penologists, judges and others can contribute to resolving police problems."

In recent years, it has been increasingly recognized that the law enforcement, judicial and correctional processes all share a common overriding aim: the protection of society from criminal activity. All those who are directly in-

volved in the National Joint Committee program fully recognize the necessity for the three processes to work in harmony and have directed their energies to achieving this objective.

The present Solicitor General of Canada emphasized this point recently when he spoke of the necessity of teamwork among everyone working in the field of justice. The Honourable Robert Kaplan said, and I quote, "We now recognize that none of the actors or the institutions within the criminal justice system can function or operate in isolation from the others and that developments in one area inevitably send ripples of change throughout the system ... We have long passed the time when various parts of the system could act independently and we are increasingly forced to improve communication, consultation and coordination within the system due to its increasingly interrelated nature."

Success in protecting society is not measured by the length of time it takes the police to respond to a crime, by the number of arrests they make, or by the number of individuals successfully prosecuted or sentenced. Rather, success or failure is determined by the degree to which society is free of crime and disorder. This is but another way of saying that no element of the criminal justice system completely discharges its responsibility simply by achieving its own immediate and independent objectives. It must also cooperate effectively with the system's other elements. This requires an effort on the part of each element to communicate with the other components and I sincerely believe that all agencies have a responsibility to participate fully in the system and cooperate actively with one another.

While the majority of our efforts toward the common goal of protection and prevention are directed toward day-to-day contact with our clients, some of us were quick to realize that major changes were required in our joint structures in order to coordinate better our respective duties. This is why in 1973 the National Joint Committee was created to allow for regular discussions between the police and correctional services. There is no doubt that the goals contemplated then were attained very satisfactorily, thanks to the cooperation of the Canadian Association of Chiefs of Police, the National Parole Board, the Correctional Service of Canada and the Royal Canadian Mounted Police.

All these organizations no longer question the value of regular meetings between correctional and police personnel in each of the districts and municipalities in Canada. In addition to enabling those involved to discuss specific cases, this practice serves to familiarize each of the parties with the work of the others, and engenders a readiness to cooperate.

On the one hand, the parole officer is made aware of the thankless aspect of police work and the risks it involves, as well as the reactions of policemen to certain tremendous disappointments in cases where it took them weeks or months of investigation to gather the necessary evidence to satisfy the requirements of the law and make an arrest. On the other hand, police officers learn to assess the complexity of our duties, and often realize that if they had the power to decide on an inmate's parole, they would broaden the scope of their information sources so as to make a fair decision. Very often, as we have demonstrated with case studies and role-playing exercises in the ten police zones in Quebec, and in other parts of the country, the police are impressed by the amount of information we consider before making a decision.

All these meetings and discussions contribute to a reciprocal training that no written material or course -- no matter how well documented -- could provide. This is personal experience gained through contact on a one-to-one basis and it is starting to prove fruitful.

We could list all the traditional quarrels between parole officers and the police, but the fact remains that the purpose and usefulness of both parties lie in the interrelationship of their roles. It is in the best interest of justice for us to maintain and even intensify relations between the police and the various components of the correctional system. Both the police and the correctional services are agencies responsible for applying the law and, as such, share a common ground. There is no doubt that the mutual contribution each makes can have the effect of emphasizing this common ground.

*J. P. Gilbert*







"The need for exchanges with the police is an established fact."

Fraser McVie  
The Correction Service of Canada

From the first day of admission of an inmate to a penitentiary, The Correctional Service of Canada is interested in obtaining as much information as possible on the inmate. While a parole officer carries out a post-sentence investigation, police agencies are given the opportunity to participate. In fact, correctional agencies want to know the circumstances surrounding the crime. This information will be useful to The Correctional Service of Canada in determining the security classification of the inmate and the programs which can be of benefit to him.

In certain cases, the relationship between the police and The Correctional Service of Canada will be continued throughout the term of imprisonment. A branch within the Service, known as Preventive Security, is responsible for collecting, interpreting and sharing with police forces information of various natures. Certain inmates continue to exert influence on the outside world and the police are most interested in being informed of these individuals and their contacts while incarcerated.

The relationships between police and parole agencies are essential to the necessary sharing of information which will assist the National Parole Board in making parole decisions. The national Parole Board is expected to facilitate reintegration of inmates into society with as little risk as possible to public security. To do so effectively, the Board needs to know the family and social background of the individual, his criminal history, his modus operandi, his attitudes and his associations.

The sharing of information between the police and parole agencies is as important during the supervision period as it is in the preparation and selection of cases for parole. In our continuing discussions of mutual concerns, it is apparent that the police do have a positive contribution to make in the supervision process, whether one considers the protection of society, the assistance they can render to the Board and to the Service, or to the reintegration of the individual under supervision.

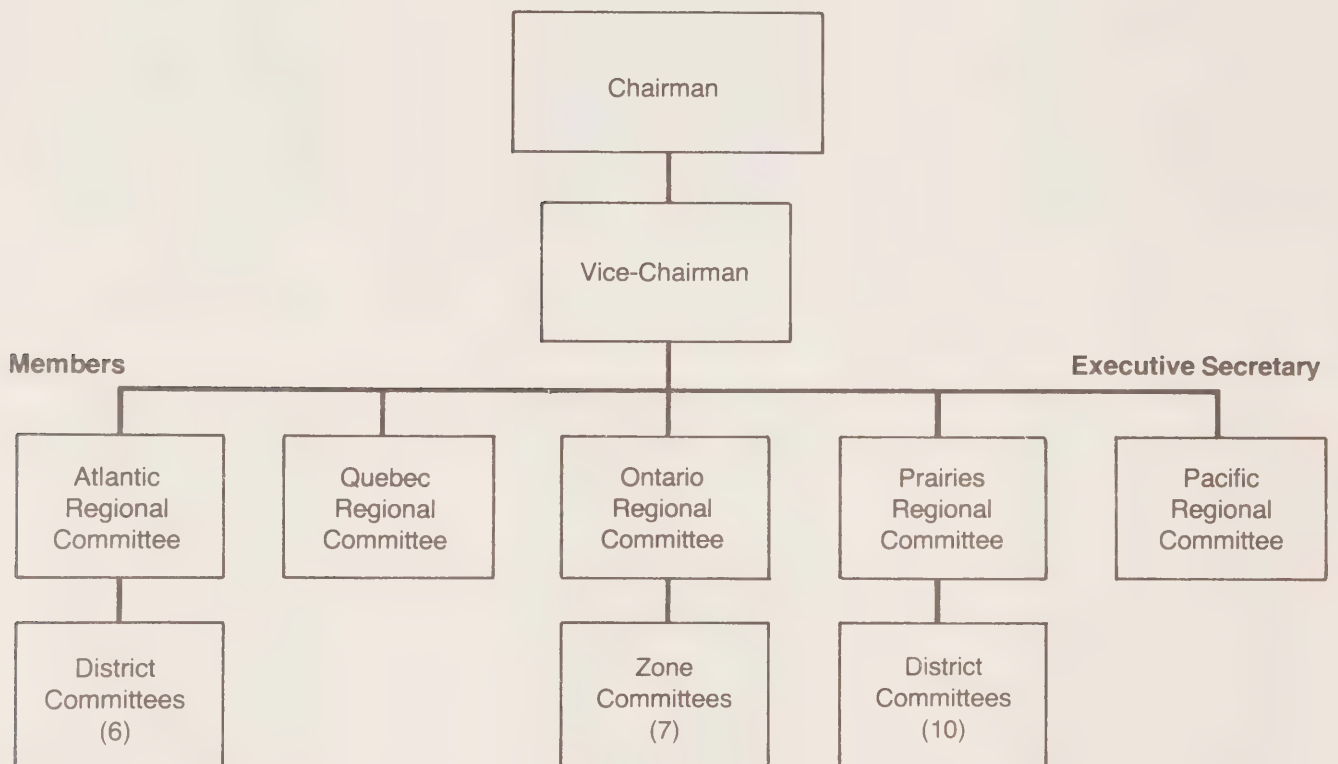
This does not mean that the police can interfere in the activities of a parolee. Their participation must be fundamentally patterned on the aim of parole; that is, to leave the parolee freedom of movement but, at the same time, be able to prevent recidivism or any violation of the parole conditions. The national Parole Board and The Correctional Service of Canada have everything to gain from close contact with the police. At The Correctional Service of Canada, the need for exchanges with the police is an established fact. Cooperation is an indispensable prerequisite and we are well aware of its importance in our daily supervision operations.



---

**NATIONAL JOINT COMMITTEE**  
**CACP & FCS**

---



**NJC Organizational Structure**

---

## MEMBERSHIP

---



**Robert Stewart**  
Chief Constable  
Vancouver Police Department



**Gordon Pinder**  
Deputy Commissioner  
Offender Programs  
The Correctional Service of Canada  
Vice-Chairman



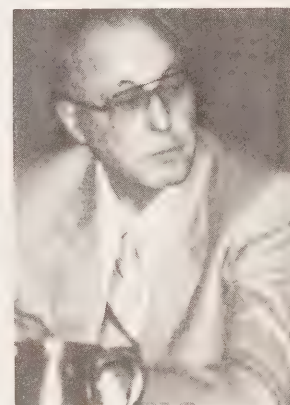
**Fitzgerald Fry**  
Chief of Police  
Halifax Police Department



**Michael Coulis**  
Staff Superintendent  
Metropolitan Toronto Police



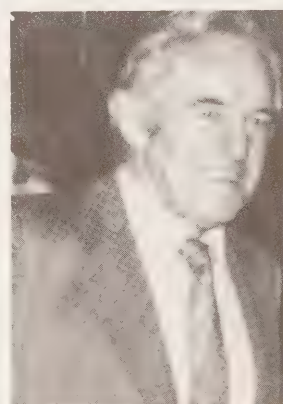
**Claude Bourbonnière**  
Lieutenant  
Montreal Urban Community Police



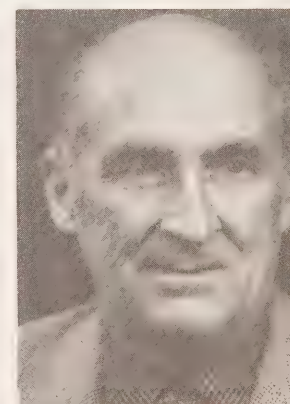
**Jim Kane**  
Superintendent  
Regina Police Department



**Jack Carroll**  
Chief Superintendent  
Royal Canadian Mounted Police



**Jean-Paul Gilbert**  
Senior Board Member  
National Parole Board



**Philip Young**  
Board Member  
National Parole Board



**Marcel Sauvé**  
Deputy Commissioner  
Security  
The Correctional Service of Canada



**Terry Kelly**  
Director  
Preventive Security  
The Correctional Service of Canada



**Fraser McVie**  
Director  
Operations and Quality Control  
The Correctional Service of Canada

---

### **Regional Chairmen**

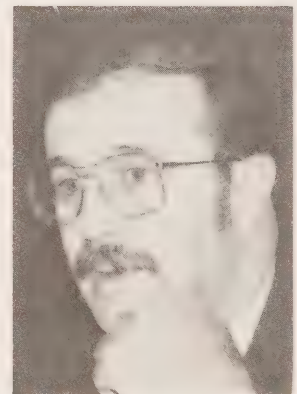
---



**Douglas Crosbie**  
Chief of Police  
Belleville Police Department



**Ronald Grantham**  
Inspector  
Halifax Police Department



**Claude Bourbonnière**  
Lieutenant  
Montreal Urban Community Police



**Denis Chisholm**  
Board Member  
National Parole Board



**Dave McLaren**  
Area Manager  
The Correctional Service of Canada



---

## THE YEAR IN BRIEF

---



"Close to one hundred meetings were held and  
literally thousands of people in the system have been reached."

Jean-Marc Plouffe  
Executive Secretary

I am pleased to report that once again the National Joint Committee has had a very productive year. An analysis of reports from various district, zone and regional sub-committees reveals not only a continuance of the interest and activities, but also a steady increase in the number of participants involved in the program. Again this year, close to one hundred meetings were held across the country and literally thousands of people in the system have been reached by these activities. During the past twelve months, the program has brought together senior police officials, judges of the provincial courts, crown counsels, Parole Board members, both national and provincial, parole services, corrections officers and members of the Preventive Security Branch. Under the leadership of various groups established throughout the country, these people have been brought together for the express purpose of carrying out the mandate of the National Joint Committee: communications, education, understanding, liaison, problem-solving and debate.

For the first time in seven years, the National Joint Committee invited all regional, district and zone chairmen to attend its national meeting of October 1980. The purpose of such a meeting was to obtain some assessment of the program from field representatives. The National Joint Committee received most positive and encouraging feedback. At the request of regional groups, the National Joint Committee resolved to hold its next five national meetings in the five regions.

The National Joint Committee also held a special session with chief justices and provincial corrections representatives on the need and means of improving communication and exchange of information between the various components of the criminal justice system.

As in previous years, the question of mandatory supervision was the subject of considerable discussion. Members of the Working Group on Mandatory Supervision and the Steering Committee on Release were invited to give the National Joint Committee a progress report on mandatory supervision and an overview of the release study undertaken by the Ministry of the Solicitor General of Canada.

A new communications program may be developed as a result of a productive series of meetings with the media in Vancouver. This was the first attempt of the Committee to increase opportunities for the public, including relevant segments of the criminal justice system, to develop an understanding of the over all purpose, objectives and activities of the National Joint Committee.

Also of interest to the National Joint Committee this year were questions such as the role of the regional consultants of the Consultation Centre, temporary absences, identification cards for parolees, criminal profiles, prisoners' rights, confidentiality of police reports, availability of police reports, research projects on sentencing, the role of Regional Community Board members, the Canadian Association of Paroling Authorities, the British Columbia Board of Parole and the internal review process of the National Parole Board.

## A First

The National Joint Committee of the CACP and FCS took a more active part at the CACP Annual Conference last year in Montreal by presenting its first exhibit in seven years. This was a joint effort between the National Parole Board and the National Joint Committee in order to highlight the activities of both organizations. The exhibit was designed by the Communications Division of the National Parole Board and allowed for the distribution of information material concerning all agencies which participate in the National Joint Committee program.



Danielle Lacoste  
National Parole Board  
Montreal

Jean-Marc Plouffe  
National Joint Committee

At the CACP Conference of 1980 in Montreal

## A Potential Problem

Representatives of two regions raised concerns about notification of release of inmates on temporary absences. The police are to be notified in all cases of release on temporary absence seven days prior to the release. As a general rule, the procedure has been found to be satisfactory but representatives of the Correctional Service of Canada invited regional, district and zone sub-committees to review it and propose changes if it was found to be unsatisfactory. Police representatives were advised to consult District Directors and Regional Director-Generals in the event of a breakdown of procedures in the field while the situation is being looked into.

## Continuing Consultation

The National Joint Committee invited members of the Working Group on Mandatory Supervision and members of the Steering Committee on Release to obtain an updated report on the two studies carried out by the Ministry. The Committee was informed of the extensive consultation process carried out by the Working Group on Mandatory Supervision which resulted in the identification of three prime models for modification of the mandatory supervision program. A second round of consultation will take place in the new year and an analysis of the pros and cons of the various models along with appropriate implications will be provided to all concerned.

The Committee was also informed of the origin of the Release Study being carried out by the Ministry. The intent is to examine all forms of release and study a variety of related areas such as sentencing, the purpose of sentencing and the purpose of incarceration. The emphasis of the study will be on operational problems associated with all existing forms of release.

## Data Sharing and Protection of Information

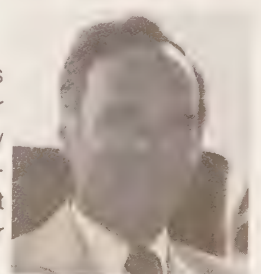
During the meetings of the National Joint Committee and of various sub committees, there was considerable discussion about confidentiality of police information. Representatives of the Correctional Service of Canada have made a tremendous effort in the past year in clarifying this question. One such effort was a report by Mr. Marcel Sauvé, Deputy Commissioner, Security, C.S.C., to the Canadian Association of Chiefs of Police in August 1980.

The following is an excerpt from Mr. Sauvé's presentation and represents the basic type of discussion being carried out at various committee meetings across the country:

Inmates, naturally and legitimately, are extremely interested in the information CSC holds about them. The information is used to make decisions regarding their placement in and transfer between penitentiaries, their involvement in institutional programs and eventually, their eligibility for parole. These decision-making processes have a relatively greater impact on these individuals than do decision affecting clients of other federal departments. Hence, it is not surprising that during the first year of part IV's implementation, fully 35 per cent of government-wide requests for access were submitted by inmates to records comprising CSC information banks.



*Terry Kelly*



*Marcel Sauvé*



Although certain information previously was being shared with inmates (e.g., court, institutional and National Parole Board proceedings), far greater access is now provided by means of Part IV. The impact on CSC staff and operations, therefore, has been substantial. One CSC concern was the uncertainty surrounding the impact of Part IV upon the confidentiality and protection afforded to information provided by third parties; specifically, of course, police-provided information.

Close liaison between CSC and the police, at both the policy and working levels is essential to the proper administration of sentences and the protection of society generally. Liaison at the working level is especially important and the cornerstone of this relationship is the sharing of information on inmates.

Police reports, copies of actual documents from police files, such as investigative reports, and other police information summaries and extracts of reports or accounts of telephone or personal interviews with the police, are invaluable to CSC operations; notably with regard to the placement of inmates in particular penitentiaries and to their release into the community on parole or mandatory supervision. The police also provide CSC with highly sensitive, criminal intelligence information, without which investigations and decision-making would be severely hampered.

In the view of both the police and CSC, it is imperative that this information be protected by CSC from any unauthorized access. CSC has responded to this imperative by implementing administrative safeguards. The most significant safeguard is the exemption process, initiated once an inmate has submitted an access request.

Under Part IV of the Canadian Human Rights Act, there are two main statutory provisions by which police information is exempted from access by inmates. The first is Section 53.

The provisions of Section 53 which are of particular relevance to CSC and its police sources relate to information 'prepared or obtained by an investigative body' in the course of investigations pertaining to the detection or suppression of crime generally or to particular offences against any Act of Parliament. Section 53, authorized only by Cabinet, establishes totally-exempt information banks. That is, the individual seeking access to a record in a Section 53 bank is not permitted to examine any of its paper or automated contents. Indeed, the requestor is not even told whether a record exists on him or her. There are only 22 of these totally-exempt information banks in the entire federal government and CSC's Security Branch is responsible for five of them.

As an 'investigative body' under Part IV, the Preventive Security Division conducts investigations pertaining to the detection and suppression of crime and the enforcement of certain federal laws such as the Penitentiary Act. In the course of these investigations, sensitive information is often obtained from police forces. The nature of this information (e.g., criminal intelligence, identity of informants) warrants maximum protection from unauthorized access. Hence, it is stored in totally-exempt or Section 53 banks which are under the strict control of specialized preventive security officers.

The second statutory exemption provision is Section 54 which differs from Section 53 in that the former is applied on a record-by-record, document-by-document and even line-by-line basis. That is, recorded information is severable under Section 54 and if only a particular phrase is eligible for exemption, the remainder of the document is released. Also, in contrast to Section 53, Section 54 exemptions are authorized by individual Cabinet Ministers or their Deputy Head.

With respect to CSC and its police sources, Section 54 exemption provisions also pertain to the detection of crime and enforcement of Acts of Parliament. Additional exemption provisions preclude access to information the release of which might cause harm to any individual or invade the privacy of some other individual.

The Section 54 exemption process is initiated when an access request is received. The requested record is screened by field and NHQ staff who make exemption recommendations to the Deputy Solicitor General. Approved exemptions are then physically applied to the record and it is screened again, to ensure his decisions have, in fact, been followed.

Thus, in addition to Section 53, which affords total protection to highly sensitive intelligence and investigative information, police information may be protected from access by inmates by means of Section 54 exemptions. Routine police reports and information transcribed onto CSC documents which are ineligible for the total exemption status of Section 53, are eligible and recommended for exemptions under Section 54. The prime sub-sections are 54(a) and (c) and their application depends on whether the originating police force is provincial or federal, respectively. Where the police force is provincial, the information is exempted as its disclosure might be injurious to federal-provincial relations; on the other hand, where the RCMP, acting in a federal capacity, is the originating force, the information is exempted as it was prepared or obtained by an investigative body in the course of investigations pertaining to the detection and suppression of crime or the enforcement of an Act of Parliament.

In summary, there are five key ingredients of the exemptions process whereby police information is protected:

- highly sensitive police information is placed in the totally-exempt, Section 53 banks;
- when access to a Section 54 bank takes place, police information in the requested record is identified, e.g., whether in the form of reports originating from police files and extracts thereof, or in the form of information collected from the police by interview;
- the identified police information is recommended for the applicable Section 54 exemption;
- the Deputy Solicitor General renders his decision. It should be noted that less than 50 of the over 10,000 exemption recommendations and none of the approximately 1,800 respecting police information have been rejected by the Deputy Solicitor General;
- the only exceptions regarding police information are public documents, such as FPS sheets, and where the originating police force consents, in writing, to the disclosure.

Finally, it must be stressed that inmates have access to by far the greater proportion of their records. Where Parliament has decided that exemptions from access are a greater public interest or that the privacy of other individuals be protected, those needs have been respected. To date, no individual has been harmed as a result of the release of information under Part IV held by CSC in inmate records.

In addition to after-the-fact exemptions from access, CSC is implementing other safeguards to ensure the security of police and other sensitive information. Indeed, as a direct result of the privacy and access provisions of Part IV, CSC has overhauled its entire inmate records system. In essence, CSC has reduced the number of records per inmate to a level more conducive to management and control.

An underlying principle of the new system is the identification of sensitive information at the point of collection so that it can be appropriately filed and protected. Police and most other sensitive, third-party information, for instance, is placed in either totally-exempt Security Information banks, or partially-exempt Offender Administrative banks. To cover instances where sensitive information is collected by interview (as opposed to reports completed and provided by a third party), a 'Confidential Information Report' has been designed -- to alert both operational and privacy staff of its restricted access.

Administrative changes of this magnitude, from forms and records management controls to high-level policy initiatives, do not take place overnight. An 'Awareness Program' is under development to train staff in the latest techniques and requirements in the processing of sensitive information.



In sum, whereas Part IV has had a significant and at times, disruptive effect on CSC operations and staff, the security of police information has been maintained. Highly sensitive police information is offered total protection under Section 53, while all other police information is exempted under Section 54 except public documents or where the originating force has specifically consented to the release of their information. CSC's security of information program also is being upgraded, including appropriate staff training.

Bill C-43, which had first reading on July 17, 1980, is, in fact, two bills -- a new privacy bill (to replace Part IV) and an access to information bill. The challenge for CSC and other federal departments is to integrate the public access and other provisions of both prospective laws with their security programs; especially, of course, those relating to the security of information.

The new privacy bill, in its present form, will substantially modify some significant aspects of Part IV. Rights of access will be increased and controls over the collection, use, disclosure and disposal of personal information will be strengthened. Individuals who feel their rights have been denied will be able to appeal to the Federal Court, whereas under Part IV their only recourse is through the Privacy Commissioner.

Bill C-43 will provide sufficient exemption authorities ... Given the above exemptions process and other administrative safeguards, the impact of the proposed revisions on the security of CSC's police information should be minimal. It remains incumbent upon CSC members of the National Joint Committee to continue to work closely with the Canadian Association of Chiefs of Police to both identify and resolve issues at the earliest possible stage.





## Gaps On Files

The problem of availability of police reports at the time of the parole review was raised by representatives of the National Parole Board in Quebec. It was then observed that the problem might not be limited to the Quebec region and the Committee proposed to review the situation on a national level by referring the matter to regional joint committees for an assessment of the problem.

## Linkage with the Judiciary

The National Joint Committee invited a number of Chief Justices, representatives of provincial correctional services and representatives of the federal Ministry of Justice to discuss the linkage of the Committee with the judiciary in Canada. The objectives of this particular session were to promote better understanding of one another's responsibilities and common objectives; to engage participants in cooperative planning and action in areas of communication and exchange of information, and to identify the common linkages that could bind participants in a close working relationship.

Prior to the meeting with Chief Justices, the Committee reviewed the recommendations made in 1977 at the Police/Judiciary/Corrections Workshop held in Toronto. These recommendations referred to:

- (a) the need for police and corrections to understand the judicial philosophy of sentencing;
- (b) the need for judges to participate in joint police/corrections workshops;
- (c) the need for exchange of information between judiciary and corrections;
- (d) the need for the judiciary to be more aware of institutional operations and facilities; and
- (d) the establishment of liaison positions to respond to local police contacts, judges and crown attorneys' offices.

Mrs. Céline Hervieux-Payette, Parliamentary Secretary to the Solicitor General, opened the discussion by commenting on the increasing need for components of the criminal justice system to come together and advise the government on issues of concern to the criminal justice community. Mr. Daniel Préfontaine of the federal Ministry of Justice spoke of the extensive scheme in government to bring about improved communication between the various segments of the system.

Chief Robert Stewart of Vancouver referred to the frustrations felt at the front end of the system by police officers and stressed the need for improved collaboration between the police and the judiciary. Judge F.C. Hayes of Toronto emphasized the need for better communication and exchange of information through the criminal process itself and established educational programs. Mr. Marcel Sauvé of the Correctional Service of Canada called for more dialogue between corrections and the judiciary and his colleague, Mr. Louis Zeitoun, spoke of the commitment of the Correctional Service of Canada in establishing the necessary links with other components of the system. Mr. Philip Young and Mr. Jean-Paul Gilbert of the National Parole Board asked for more interaction on the part of judges with the other components of the system and also that all possible avenues for exchange of information be explored.

"...it is important that the NJC continues to advise the government ... we are partners and we must face the issues together."

Céline Hervieux-Payette, M.P.  
Parliamentary Secretary to the  
Solicitor General of Canada



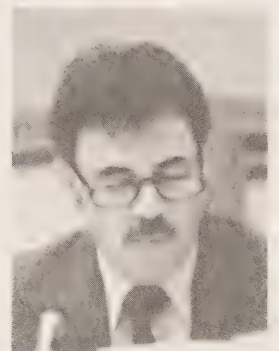
"The NJC is another one of those mechanisms which can facilitate the sharing and channelling of information."

Daniel Préfontaine  
Director, Policy Planning  
Ministry of Justice



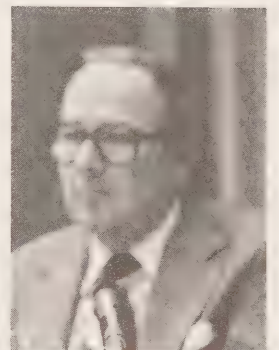
"The NJC would like the judiciary and other components to join its program and make it a true joint committee of the criminal justice system."

Robert J. Stewart  
Chief Constable  
Vancouver Police Department



"We hope by our continuing in the area of education that Corrections will continue to make information available to us."

Chief Judge F.C. Hayes  
Provincial Court of Ontario  
Toronto



"The opportunity we are offering today should have been formally made available 30 years ago."

Jean-Paul Gilbert  
Senior Board Member  
National Parole Board



## Our Guests Comment

The chairmen of district and zone committees were asked to comment on the National Joint Committee program from their point of view as field representatives. The National Joint Committee received most positive and encouraging feedback from these people and, as a result, it decided to hold its next five meetings in the regions.

"The meeting was very constructive and I will bring the message to my zone regarding the communication which exists between police and correctional agencies."

Phil Gerrard, Chief of Police,  
Kapuskasing, Ontario.



"This group demonstrates how much the police are interested in communicating."

Bruce Cowan, Chief of Police,  
St. Mary's, Ontario.



"This meeting opened my eyes to the tremendous work being done by police and corrections officials."

Chief Neil Raven, Deep River,  
Ontario.



"It is good for us to see how national issues are handled. The program itself is a good vehicle for us in the field."

Marc Brideau, CSC, Saint John,  
New Brunswick.



---

## MORE IN 1981

---

In October of 1980, the National Joint Committee had committed itself to hold national meetings in the five regions of Canada. The first meeting of this cross-country tour was held in March 1981 in Vancouver. During this meeting, the National Joint Committee focussed its attention on identification cards for parolees, criminal profiles, research projects on sentencing, availability of police reports, the role of Regional Community Board members, linkage with the Crown prosecutors, and an overview of the activities of the Canadian Association of Paroling Authorities and the British Columbia Board of Parole. The meeting was also highlighted by an intensive communication program designed to inform the public in the Vancouver area of the existence and objectives of the National Joint Committee.

### Profiles

There are 3,000 criminal profiles available at the present time on maximum-security inmates. By 1982, the program will be extended to all medium-security inmates. These profiles are available on request to the National Parole Board and the police.

Representatives of the Correctional Service of Canada in Ottawa will prepare samples of such profiles for distribution to regional groups and will accept invitations to speak to these groups and explain the program.

### Parolee Identification

On July 1, 1981 the final phase of a long-sought program to identify persons on conditional release from Correctional Service of Canada institutions was implemented. This phase saw the introduction of the Parolee Identification Card for persons on full parole and mandatory supervision. This complements the Inmate Identification Card which has been in use for 4 years and is used for identification of persons on temporary absence.

Absences of various lengths from Institutions of the Correctional Services of Canada are playing an increasing and important part in correctional rehabilitation programs. The National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services, which is a liaison vehicle between the Police and Corrections Communities, with representation from the Canadian Association of Chiefs of Police, the Correctional Service of Canada, and the National Parole Board, recognized the need and was instrumental in ensuring that inmates on such absences were properly identified.

A review of the methods of providing identification in a readily accessible form resulted in the choice of a standard plastic coated, heat-sealed and laminated identification card. It quickly became apparent that no single style card would be suitable for all the varying forms and lengths of conditional release. It was therefore decided to use two forms of the card with the basic difference in their use governed by the length of the absence.

The first card generally known as the "Inmate Identification Card" has been in use since 1976. This document is used for inmates proceeding on temporary absences where the inmate leaves the institution for a specified period of time and is required to return at the end of that period. These absences include day parole to attend special education classes, to establish a re-employment plan and for family re-socialization and humanitarian purposes such as a death in the family. The card is issued upon admission to an institution, despite the fact that eligibility for temporary absence does not exist, as a secondary benefit of this card was the provision of a form of identification within the institution. The immediate availability of the card also facilitates expeditious processing of unescorted temporary absences when the need arises suddenly for some humanitarian purpose.

The second card is commonly known as the "Parolee Identification Card" shown at Figures 1 (Obverse) and 2 (Reverse). This document is issued to inmates who are leaving the institution on a conditional release with the hope that they will not be returning to an institution. Such releases include persons who have been granted a full parole or are released on a mandatory supervision basis. The card will remain valid until the warrant expiry date. These cards will generally be prepared and issued at the institution where the release takes place. They are prepared shortly before the release date so that they reflect the most up-to-date photograph and physical description of that person that is available.

The bulk of the "Parole Identification Cards" will be issued at CSC Institutions; however, a number of CSC Parole Offices have cameras to facilitate the replacement of lost cards or cards of parolees who have substantially changed their appearance. Additionally, National Parole Board parolees from provincial institutions will be issued cards by CSC Parole Offices.

Parolees are required to carry their card while on conditional release. This has not been made a condition of parole however it is an instruction to the parolee. The card must be furnished for examination on request of a police officer or the parole officer(s) concerned.

There is no doubt that as we gain experience with this parolee card program, amendments to the procedures may be necessary. However it is considered that the program will meet the need for adequate identification of persons on conditional release. In the event that there is a question pertaining to a particular person, Police Departments should refer the problem to the nearest Parole Office of the Correctional Service of Canada. Any observations or queries would be welcomed and these should be directed to CSC, attention Director of Preventive Security, 340 Laurier Ave., West, Ottawa, K1A 0P8. Tel: (613) 996-2784.

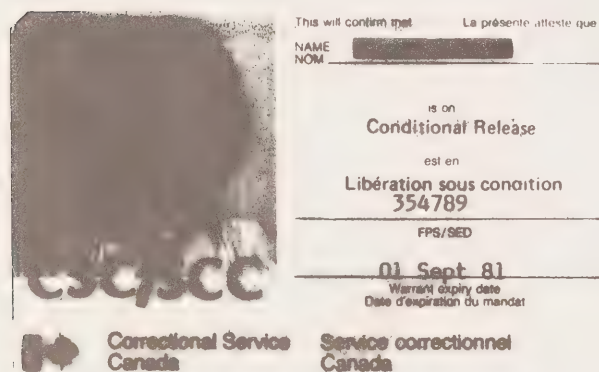


Figure 1 - Parolee Identification Card (Obverse)

Inmate No. / NO d'a. Jéteuu		Name / Nom	
[Redacted]		[Redacted]	
FPS		Date of Birth / Date de naissance	
354789		16 Aug 26	
Sex / Sexe	Weight / Poids	Height / Taille	Eyes / Yeux
M.	160	5'10"	Blue
Complexion / Teint		Hair / Cheveux	
Fair		Gray	

Figure 2 - Parolee Identification Card (Reverse)

## Full parole and Mandatory Supervision

## Research on Sentencing

The National Joint Committee was recently made aware of research projects carried out by the Research Division of the Ministry of the Solicitor General of Canada. These research studies concern sentencing disparity and judicial sentencing philosophy, sentencing guidelines and information regarding correctional programs. Other proposed studies will examine the functioning of the adult court process and the relative effectiveness of different sentences. These projects will be the subject of further discussion at a subsequent meeting of the Committee.

## Police Reports: The Extent of the Problem

There is some confusion as to the extent of the problem of availability of police reports at the time of the parole review. While the situation is improving in one region, two other regions seem to be experiencing the same problem. Members of the National Parole Board stressed the importance of these reports at the time of the decision to grant or refuse to grant parole. Some of the police reports are said to be excellent, others have little to offer and some are simply not available to the Board.

In its attempt to resolve the matter, the National Joint Committee voted unanimously in favour of the following resolution:

"Be it resolved that:

...regional committees address themselves to the problem of availability of police reports and determine the extent of the problem;

...the Executive Secretary (Jean-Marc Plouffe) be given the mandate to meet with the Correctional Service of Canada and the National Parole Board and determine the extent of the problem and outline solutions to it;

...Terry Kelly (CSC) and Fraser McVie (CSC) undertake a review of the current use of the police report used in Quebec and other versions in other regions and make appropriate recommendations to the National Joint Committee on the use of these reports."

## A Rewarding Experience

Mr. Brian Sawyer, Chief of Police of Calgary, and Mr. Robert Peterson, Chief of Police of Saanich, reported on their work and experience as Regional Community Board members. One of the comments was that there are too many Community Board members and not enough work to really stay in touch with the situation. As police officers, they are interested in the police point of view and sometimes found inadequate information on files from police forces. Both agree that there is a great deal of misunderstanding about parole in the community and in the police community, but the National Joint Committee has been very helpful in improving the situation. As Regional Community Board members, both Chief Sawyer and Chief Peterson feel they should participate more in public forums to inform the public of the over-all purpose and objectives of the National Parole Board. They were both concerned about the training of members and more specifically with the lack of exposure to institutions as part of the training program. Both felt their experience as Community Board members to be rewarding.



*Chief Brian Sawyer*

## Linkage with the Crown

Mr. Al Filmer, Regional Crown Counsel for British Columbia, Mr. Sean Madigan, Senior Crown Counsel in New Westminster, and Mr. Bruce Donald, Senior Crown Counsel in Vancouver, were invited to discuss the linkage of crown prosecutors with the Regional Joint Committee. The consensus was that there were problems and concerns and a definite need for crown counsels to be involved in the joint program.

As a result of this meeting, on March 31, 1981, the Chairman of the Pacific Regional Joint Committee, Mr. Dave McLaren, extended an invitation to Mr. Filmer to join the Regional Committee as a permanent member.



## CAPA and British Columbia Board of Parole

Mr. John Konrad, Chairman of the British Columbia Board of Parole, and Mr. Mike Redden, Executive Director, outlined the structure and operation of the Board. Mr. Konrad also commented on the work of the Canadian Association of Paroling Authorities, which meets regularly to formally exchange views on subjects of mutual interest. Two initiatives worth mentioning concerned the administrative agreement on the jurisdictional transfer of inmates on provincial parole and standard parole conditions for all provinces.



*John Konrad*



*Mike Redden*

## Public Information: An Added Dimension

While in Vancouver, the National Joint Committee took the opportunity to let the public know what the over-all purpose and objectives of its program were. With the assistance of Mrs. E. Hobbs, member of the National Parole Board, a schedule for media involvement was designed which included a press reception, radio and television interviews, contacts with newspaper reporters, editorial writers and columnists, the participation of four Committee members on a phone-in television show, appearances on the Gary Bannerman and the Jack Webster Shows, and the taping for television of three presentations by three members of the Committee.

The following organizations were involved: Le Soleil, the Vancouver Sun, CBC Radio, Cable West, Cable 10, the Gary Bannerman Show and the Jack Webster Show.

The National Joint Committee obtained good quality coverage with newspapers, television and radio in the Vancouver area. It has also acquainted those in the position of creating coverage in the future with the existence and purpose of the program. The experience may be repeated at subsequent meetings of the Committee in Halifax, Montreal, Edmonton and Toronto.



*Elizabeth Hobbs*



*Larry Still/Vancouver Sun*

*Jacques Baillaut/CBC French Services*

## A REGIONAL PERSPECTIVE

A considerable number of meetings and workshops were held by regional, district and zone sub-committees across the country.

There were meetings in: Laval, Sault Ste. Marie, Brandon, Regina, Red Deer, Thunder Bay, Sudbury, Thompson, Lethbridge, dericton, Montreal, Saskatoon, Enfield, Shippigan, Tracadie, Hull, Kapuskasing, Yorkton, Sussex, Kirkland Lake, Timmins, Caraquet, Edmonton, Edmunston, Innisfall, Quebec, Shediak, Grand Falls, Toronto, Shelburne, St. Andrews, North Bay, Burnaby, Tatamagouche, Swift Current, St. John's, Prince Albert, Vancouver, Sherbrooke, St. Quentin, Dalhousie, Moncton, Winnipeg, Calgary, Halifax, Saint John, Truro, Charlotte County, Rouyn, Hamilton, Kingston, Dryden, Sydney, Ottawa, Ste. Agathe, Nicolet, Prince George, Whitehorse, Victoria, Englehart.

There is excellent communication between the various segments of the criminal justice system in the Atlantic region. The Regional Joint Committee met twice during the past year. On September 16, 1980, in Enfield, Nova Scotia, representatives of the Barristers Society of Nova Scotia and the Department of Justice of the province attended the meeting of the Atlantic Regional Joint Committee. The meeting was highlighted by discussions on mandatory supervision, liaison between police and parole officials, police reports, the protection of police information and sentencing. At a subsequent meeting in January 1981, the Committee addressed itself to such matters as temporary absences and notification of release, availability of police reports at the time of the parole review, protection of police information, the role of regional consultants within the Regional Joint Committee program and prisoners' rights.

The Quebec Regional Joint Committee was very much involved in developing the relationship with the judiciary and crown counsels. Three meetings were held with Chief Justice Mayrand, and a number of meetings were also held with the groups of judges and crown counsels in the province of Quebec. The Committee continued its work with the Nicolet Police Institute, with the express purpose of improving courses for young police officers. The program has been expanded as a result of the Committee's recommendations. The criminal profile forms developed by the Committee are being used by police forces in Quebec. The Committee submitted a position paper on mandatory supervision, worked on the preparation of a handbook on various forms of release for the use of police officers and initiated plans to expand its activities to crime prevention committees already existing in the province of Quebec. Other areas of interest to the Quebec Regional Joint Committee this year included the role of the liaison officer with the court, information sessions with various police forces in Quebec, availability of police reports at the time of the parole review, confidentiality of police information, identification cards for parolees, exchange of information between probation services and the Quebec Provincial Police Force, availability of police reports to provincial authorities, prisoners' rights, temporary absences and the administrative agreement on the transfer of provincial parolees.

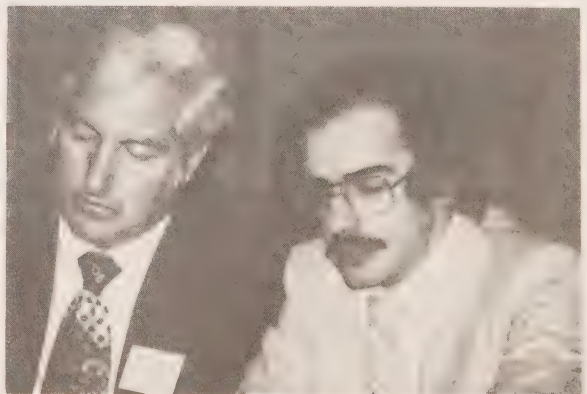
A very successful meeting of the Ontario Regional Joint Committee was held in Toronto in January 1981. Representatives of



*Insp. Ron Grantham   Chief F. Fry  
Halifax Police Department*



*G. Marineau (C.S.C.)   Lt. C. Bourbonnière (M.U.C.P.)*



*R. Vadeboncoeur*

*N. Granger (C.S.C.)*



the Correctional Service of Canada provided a progress report on the criminal profile and identification card projects. Representatives of the National parole board initiated discussion on the Privacy Act, the Freedom of Information Act and availability of police reports on file at the time of the parole review. The Committee also discussed matters such as temporary absences, prisoners' rights, the activities of the Ontario Ministry of Correctional Services and the role of the Regional Consultant in Ontario.

In the Prairie region, all district committees have been active with a total of fifteen workshops having been completed. At a meeting of the Regional Joint Committee in February, members dealt with the issues of temporary absences, prisoners' rights, the Edmonton Police/Parole Liaison Project, and availability of police reports at the time of the parole review.

The Pacific Regional Joint Committee negotiated the involvement of the British Columbia Board of Parole, crown prosecutors, defense lawyers and judges in its activities. One meeting in Prince George featured institutional directors. The Committee also reviewed the questions of temporary absences, prisoners' rights and availability of police reports at parole review and has considered expansion to three district sub-committees.



*B. Lang (C.S.C.)*



*D. McLaren (C.S.C.)*

---

## ISSUES OF INTEREST TO DISTRICT COMMITTEES

---

### **Prairie Region**

#### **Saskatoon**

- notification of release - temporary absences
- prisoners' rights
- Edmonton Police/Parole Liaison Project
- role of regional consultants
- availability of police reports for parole review
- police report format
- police recommendations to parole board on inmates
- Task Force on Mental Health in Saskatchewan
- linkage with judiciary and prosecutors
- mandatory supervision
- confidentiality of police information
- identification cards for parolees

#### **Central Alberta**

- the parole process - case studies
- prisoners' rights



Southern Alberta	<ul style="list-style-type: none"> <li>— habitual criminal provisions of criminal code</li> <li>— mandatory supervision</li> <li>— prisoners' rights</li> <li>— confidentiality of police reports</li> </ul>
Prince Albert	<ul style="list-style-type: none"> <li>— the violent offender - incarceration and release</li> <li>— St. Louis Alcohol Rehabilitation Centre</li> </ul>
Edmonton	<ul style="list-style-type: none"> <li>— case study - police investigation</li> <li>— pre-sentence report</li> <li>— sentencing</li> <li>— penitentiary placement decision</li> <li>— recommendation to NPB</li> <li>— placement decision and program selection</li> </ul>
<b>Atlantic Region</b>	
Sussex, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— types of releases</li> <li>— supervision</li> </ul>
Moncton, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— parole and mandatory supervision</li> <li>— earned remission on sentences</li> <li>— suspension and revocation</li> <li>— case preparation and community investigations</li> <li>— parole supervision</li> <li>— travel permits</li> <li>— transfers</li> </ul>
Shippagan, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— crime trends</li> <li>— crime prevention</li> <li>— drugs and alcohol</li> <li>— family problems</li> <li>— police reports in the parole process</li> <li>— case management process</li> <li>— conditions of release</li> <li>— role of case supervisors</li> <li>— sentencing</li> </ul>
Tracadie, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— CSC involvement with inmates (case management process)</li> <li>— release conditions</li> <li>— police reports in the parole process</li> <li>— remission</li> <li>— confidentiality of police reports</li> <li>— Human Rights Act, Part IV</li> </ul>
Grand Falls, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— parole process</li> <li>— criteria for release</li> <li>— supervision of parole</li> </ul>

Caraquet, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— parole, mandatory supervision, probation</li> <li>— criteria for release</li> <li>— supervision</li> </ul>
Shediac, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— case management process</li> <li>— police reports</li> <li>— eligibility for parole</li> <li>— gun permits</li> <li>— federal institutions</li> <li>— the dangerous offender in the institutions</li> <li>— capital punishment</li> <li>— confidentiality of police reports and the Freedom of Information Act</li> </ul>
Fredericton, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— exchange of information between police and corrections</li> <li>— sentence administration</li> <li>— parole process</li> <li>— privacy legislation and confidentiality</li> <li>— police/parole liaison officers</li> <li>— police input into parole decisions</li> <li>— mandatory supervision</li> </ul>
Charlotte County, N.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— role and functions of the Correctional Service of Canada</li> <li>— role and functions of the National Parole Board</li> <li>— avenues of communication and cooperation to increase the effectiveness of one another's role</li> <li>— penitentiary selection</li> <li>— penitentiary programs</li> <li>— case preparation</li> <li>— parole supervision</li> <li>— police input into NPB decisions</li> <li>— information sharing and confidentiality</li> <li>— mandatory supervision and earned remission</li> </ul>
Shelburne, N.S.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— crime and addictions</li> <li>— Alcoholic Rehabilitation Centre</li> <li>— the alcoholic offender</li> <li>— the juvenile offender</li> <li>— "what happens to people in institutions"</li> <li>— training schools in Nova Scotia</li> <li>— programs in provincial institutions</li> <li>— federal institutions</li> <li>— case file study</li> <li>— types of release and after-care systems</li> <li>— temporary absences</li> <li>— services provided by the John Howard Society</li> <li>— National Parole Board - structure and authority</li> <li>— case preparation process</li> <li>— violations</li> <li>— role of the police in reintegrating offenders</li> </ul>

Tatamagouche, N.S.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— new developments in sentence administration</li> <li>— case management process</li> <li>— types of parole and criteria for release</li> <li>— consultation between police and parole service</li> <li>— police input into the parole process</li> <li>— community service orders</li> <li>— Corrections - A Scandinavian Perspective</li> <li>— family visiting program - Dorchester</li> <li>— video presentation - Dorchester Penitentiary</li> </ul>
St. John's, Nfld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— development of parole in Canada</li> <li>— legal basis for parole</li> <li>— distinctions: parole and mandatory supervision</li> <li>— the parole process</li> </ul>
<b>Ontario Region</b>	
Sault Ste. Marie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— penitentiary placement program</li> <li>— reasons for sentencing</li> </ul>
Sudbury	<ul style="list-style-type: none"> <li>— holding remanded prisoners</li> <li>— intermittent sentences</li> <li>— psychiatric evaluations</li> <li>— probation and parole</li> <li>— police input into the parole process</li> </ul>
Timmins	<ul style="list-style-type: none"> <li>— role of volunteer agencies</li> <li>— diversion</li> <li>— sentencing process</li> </ul>
Kirkland Lake	<ul style="list-style-type: none"> <li>— parole revocation</li> <li>— The Mental Health Act</li> <li>— role of community board members</li> <li>— trend of deinstitutionalization</li> </ul>
Kapuskasing	<ul style="list-style-type: none"> <li>— community service orders</li> <li>— temporary absence program</li> <li>— telex system between institutions and probation and parole offices</li> <li>— volunteer probation officers' program</li> <li>— role of the court clerk</li> </ul>
Sault Ste Marie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— the classification process of inmates</li> <li>— parole revocation and the RCMP</li> <li>— intermittent sentences</li> <li>— temporary absences</li> </ul>



---

## A NEWFOUNDLAND EXPERIENCE

---

The Atlantic Regional Committee of the CACP and the Correctional Service of Canada, chaired by Mr. Ron Grantham in Halifax, asked certain individuals in each of the Atlantic provinces to be representatives on the Committee. Mr. Reginald Ryan, Section Supervisor, CSC, St. John's became the representative for Newfoundland and Labrador.

Mr. Ryan instigated a local St. John's committee with representation from the Royal Newfoundland Constabulary and a representative of the Royal Canadian Mounted Police. Liaison meetings were planned between the Royal Newfoundland Constabulary, the Correctional Service of Canada and the John Howard Society.

In a letter dated February 4, 1981, to the Executive Secretary of the National Joint Committee, Mr. Ryan outlined the purpose of these meetings:

In setting up these liaison meetings, I took as a premise that various segments of the criminal justice system often work too independently of each other, while in a frequent number of cases, we are dealing with the same offender.

By such meetings we hope to:

- (a) develop better understanding of individual roles;
- (b) develop better and more frequent avenues of communication;
- (c) adopt continuing liaison with each other; and
- (d) discuss areas of mutual concern.

There will be a guest speaker each day:

Mr. Alex Yetman, Superintendent of H.M. Penitentiary; Chief R. Roche, Chief of Police, Royal Newfoundland Constabulary; and a member of the National Parole Board from the Atlantic region.

### Police Officers Comment

Following are comments made by some of the participants attending these workshops:

- "Very interesting. Subject well presented. I would like to see more participation by more resource-persons, such as prison management and the probation officer who is in the field."
- "I think this seminar was quite constructive; it got off to a bad start, mainly because of a policeman's frustrations with the system."

However, Mr. Ryan came across with a lot of good information to help us in our dealings with parolees, and also answered a lot of our questions.

Probably those meetings could be a bit longer, or happen more frequently.

One thing I may add: Mr. Ryan is a good lecturer, and has a lot of knowledge of the parole system."

- "The information I gained is very important to my job. The presentation was very good and I gained a lot of knowledge which I can now use everyday."
- "The lectures given by Mr. Ryan of Parole Services, pertaining to Parole Services and Mandatory Supervision, were nothing short of excellent."

The purpose of Parole Services has been confusing in the past and the lectures today helped clear up many things. The remainder of the Royal Newfoundland Constabulary should be exposed to same. Thank you."

- "I found the liaison meeting very informative and it gave a good look into Parole Service's role in the justice system. Views from both police and parole officers were well-presented. I feel several problems will be solved."
- "I found the material covered in this workshop to be of great benefit to my job. The instructor was very interesting and knew his job quite well. I feel that this type of workshop was long overdue in the Royal Newfoundland Constabulary and I would strongly recommend that it would continue and for a more lengthy period."
- "I found this to be a very profitable workshop. I have learned a lot from the topics covered; I also have a better understanding of how the Parole Service works."

I would like to see more of these workshops in the future."

## Encouraging Results



GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
DEPARTMENT OF JUSTICE

Royal Newfoundland Constabulary

ST. JOHN'S

1981 04 20

Correctional Services of Canada  
102 Churchill Avenue  
St. John's, Newfoundland  
A1A 1N1

Attention: Mr. Reginald A. Ryan


Dear Mr. Ryan:

On behalf of the Chief of Police, Richard J. Roche, and all members of the Royal Newfoundland Constabulary, I would like to thank you for providing the opportunity to approximately sixty members of our Force to participate in your Police/Parole Liaison Meetings held in St. John's on March 17, 18 and 19, 1981.

The reaction of our members has been quite positive and all found the sessions both informative and worthwhile. Meetings such as those lead to a better understanding of individual roles and develop better and more frequent avenues of communication.

We look forward to your continued co-operation and would appreciate involvement in future workshops.

Yours truly,

  
F.E. Fleming, Inspector  
Training Section.

FEF:dh



R.J. Roche  
Chef de la  
Royal Newfoundland  
Constabulary



Miss Mary Casey  
Senior Board Member  
NPB, Moncton

---

## PRINCE ALBERT: A DIFFERENT FORMAT

---

On March 25, 1981, the Prince Albert District Committee held a workshop on the topic of the violent offender --incarceration and release.

### Agenda

- |       |  |
|-------|--|
| 13:00 | Registration   |
| 13:15 | Opening of workshop - Mr. Les Shand, Master of Ceremonies  |
| 13:20 | Panel presentation: update from the following organizations - Prince Albert City Police, RCMP, Saskatchewan Farm Institution, Saskatchewan Penitentiary, Prince Albert Provincial Correctional Centre, Pine Grove Correctional Centre, CSC (Parole)  |
| 14:30 | Coffee break   |
| 14:45 | Group Discussions: Topic - the violent offender - incarceration and release  |
| 15:15 | Panel on the above topic with question period (panel will consist of representatives from the following: Regional Psychiatric Centre (Saskatoon), Saskatchewan Penitentiary, CSC (Parole), National Parole Board (Saskatoon), Prince Albert City Police Department, RCMP and a judge)                  |
| 16:15 | Coffee break   |
| 16:30 | Presentation: St. Louis Alcohol Rehabilitation Centre. Mr. A. Hergott and Mrs. E. Fraser will make a joint presentation centering on the philosophy and history of the centre, the treatment program available and the community follow-up and coordination required. Questions will also be answered. |
| 18:30 | Banquet: guest speaker - Mr. Roger Caron, author of <b>Go Boy</b>  |
| 19:30 | Social hour  |

### Group Discussion

"A major concern of many Canadians - and the most pressing goal of the Ministry of the Solicitor General - is to prevent and reduce crime in order to protect our society. Crimes of violence such as murder, armed robbery, assault and rape are most abhorred and there is much controversy on how to deal with the perpetrators of such crimes."

The above passage is taken from a paper released in 1975 by the then Solicitor General of Canada, the Honourable Warren Allmand (The Prevention and Control of Violent Crime in Canada).

The next half-hour will be spent discussing the issues and concern relating to the "violent offender". It is hoped that discussion will centre around the issue of "how can we deal effectively with the violent offender" rather than merely attempting to define the "violent offender". It must be remembered that the majority of violent offenders will eventually be released to the community after serving their sentences.



### Suggested topics for discussion:

1. Prevention: can we prevent violent crime?
2. Sentencing: do current sentences act as a deterrent or as sufficient protection to the public?
3. Institutional programs: what type of programs are needed for violent offenders?
4. Psychiatric treatment: is this an option to explore more fully or merely wishful thinking on our part? What about those who refuse treatment?
5. Release planning: should the early release of these individuals (through temporary absences, day paroles, full paroles) be stepped up? Would gradual release under stricter controls serve to protect society better?

Please do not feel limited by the above suggestions. Following the discussion period, the panel will return and answer any questions or concerns expressed by the group.

---

## OUTSTANDING RESULTS: TRURO

---

A Criminal Justice Workshop was held in Tatamagouche, N.S., on March 11, 12 and 13, 1981. This was the fourth annual Criminal Justice Workshop sponsored by the Truro District Office of the Correctional Service of Canada. This also served as the major activity of the Truro District Sub-Committee of the Regional Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Service. The Co-chairman of the Truro District Sub-Committee is David Lavers, District Director, Correctional Service of Canada, Truro, and Constable Brian McCarthy, RCMP, Amherst, N.S.

There were representatives from virtually all sectors of the Criminal Justice System from the area served by the Truro District Office of the CSC (Correctional Service of Canada). That includes the counties of Cumberland, Colchester, Pictou, Antigonish and Guysborough.

This year's workshop was extended over a three-day period and was the best attended of all workshops. A total of 53 delegates attended the full three days. Another 22 attended at least one full day of the workshop, while a further 27 attended the presentation of the guest speaker, Mr. Roger Caron, author of the award-winning book, *Go boy*.

### MARCH 11, 1981

#### Welcome and Review of Past Workshops

A welcome was extended to all the delegates by David Lavers, the District Director. Mr. Lavers indicated that these annual workshops have fostered the foundation for the excellent relationships that exist between the Correctional Service of Canada District Office and all components of the criminal justice system in the District.

He briefly outlined the creation of the National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Services. He also highlighted the recommendations that were made at each of the previous workshops. Many of these recommendations have been implemented, including the full participation of all sectors of the criminal justice system. At this year's workshop, two provincial court judges in our District attended, including Judge Russel McEwan from New Glasgow, who participated for the second consecutive year.

#### Panel: New Developments in Sentence Administration of Federal Inmates

This panel was chaired by Vincent B. MacDonald, District Director, Correctional Service of Canada, Halifax.

The first speaker was John Gillis, Regional Manager Offender Programs, CSC, Atlantic Region. Mr. Gillis outlined the new case management process which has been initiated in the past year within the federal corrections service. The new process provides for greater consistency through the management of the offenders' total sentence both while incarcerated and upon release.

Jim Davidson, Assistant Warden Socialization at Springhill Institution discussed the effect of the new case management process on penitentiaries. He stated that the emphasis within institutions is shifting from training to meaningful employment and described the inmate pay scheme which will be initiated in the near future. The new pay model will have inmates paid more realistic wages for the work that they do but will require them to reimburse the Crown for a part of their upkeep and expenses.

Mary Casey, Senior Member, National Parole Board, Atlantic Region, discussed the various kinds of parole and the criteria upon which the Board makes decisions. She also fielded the majority of questions from the floor regarding the parole process.

Wayne Struthers of the Correctional Service of Canada in Truro discussed parole matter specifically to do with the area covered by the Truro District Office and in particular the day parole projects which are being carried out in the area. He also outlined the formal method of consultation between police departments and the parole service in the event that police wish a parolee to be suspended.

Mr. MacDonald then co-ordinated a general discussion and questions from the floor.

## **MARCH 11, 1981 - EVENING**

Evening activities included a film presentation by Colin Topshee of the Truro District Office and a social get together in Campbell House. The film shown was "Logging Time" which depicted the Forestry Camp operation at Shulie Lake. Various video tapes from previous Criminal Justice Workshops were also screened.

## **MARCH 12, 1981 - A.M.**

### **VIDEO PRESENTATION "DOES THE POLICEMAN REALLY HAVE INPUT INTO THE PAROLE PROCESS"**

This video presentation starred Ken Graham, Parole Officer in Truro and Sgt. Harold Thurrott of the Truro Town Police. Three separate role-play situations explored the subject of communication between Parole Officer and Police Officer both at its best and at its worst. The gathering was then broken into small groups for discussion of this and related topics.

### **PANEL: COMMUNITY SERVICE ORDERS - AN ALTERNATIVE TO INCARCERATION**

The panel was Chaired by Sandra Lyth, Parole Officer, Truro.

Fred Honsberger, Co-ordinator Field Services, Nova Scotia Probation Service, described the use of Community Service Orders in Nova Scotia and their supervision by Probation Officers. He stated that C.S.O.'s are valuable devices for the courts and the Probation Service and encouraged the greater use of them.

Barbara Beech, Nova Scotia Legal Aid, Halifax looked at C.S.O.'s from the offenders' viewpoint. She cautioned that Community Service Orders should be realistic in expectation of the offender and should not constitute extra punishment on top of the normal probationary period.

Judge Russell McEwen, New Glasgow, N.S. described the use of C.S.O.'s within his court outlining the typical sorts of cases where he felt a sentence including Community Service Orders was appropriate.

The panel members then handled questions from the floor co-ordinated by Ms. Lyth.

## **MARCH 12, 1981 - P.M.**

### **ROGER CARON, AUTHOR OF "GO BOY"**

Roger Caron spoke to an overflow crowd about his 24 years as an inmate in maximum security federal institutions, much of which was outlined in his best selling autobiography "Go Boy". He also spoke of the writing of the book itself and the affect that it has had on his life. He feels that publishing "Go Boy" helped to secure his release and that his continued writing will ensure that he maintains his freedom. Mr. Caron then answered many questions from the floor.

## **MARCH 12, 1981 - EVENING**

Social gathering and hospitality in Campbell House.

## **MARCH 13, 1981, - A.M.**

### **SLIDE PRESENTATION — "CORRECTIONS - A SCANDINAVIAN PERSPECTIVE"**

This slide presentation highlighted the Danish penal system, drawing comparisons between that and the American system. Workshop participants were able to then draw comparisons between these systems and trends in our own Canadian system in the group discussion which followed.

## **FAMILY VISITING PROGRAM - DORCHESTER**

The final panel of the workshop was chaired by Justin Sullivan, Regional Manager Communications, CSC Atlantic.

Arden Thurber, Regional Chief Operations and Quality Control, CSC Atlantic, described the research and planning that went into the develop of a family visiting program for Dorchester Penitentiary. This included on site inspections of programs in other parts of North America and an attempt to amalgamate the best elements of these.

David Chitty, Co-ordinator Family Visiting, Dorchester, described the Dorchester program, its reception by inmate and the public at large and the progress to date.

Stella Roberts, Concern Society, Halifax spoke from the perspective of the women who are attempting to maintain a relationship with their husband while separated through a lengthy incarceration. She was most hopeful that the new program will ease the strain on relationships for both inmates and their wives.



## **ADDITION TO MARCH 13, 1981 PROGRAM**

### **DORCHESTER VIDEO PRESENTATION**

Dale Cross, Institutional Preventive Security Officer for Dorchester Penitentiary presented a sound and video account of a recent incident at Dorchester Penitentiary and the manner in which it was handled by staff.

Workshop participants found this most enlightening as it gave them a graphic view of the conditions within a maximum security institution and sorts of conflict that can arise.

Following the presentation, Mr. Cross answered questions from the floor.

### **RECOMMENDATIONS AND EVALUATIONS**

As in years past, an attempt was made to bring together the comments and recommendations of participants in the Workshop on areas of concern to the Criminal Justice System. The following recommendations were supported by the general group:

1. That there should be more communication between Police Departments and Correctional Institutions. It was suggested that this could be facilitated by tours of institutions by police officers and by institutional staff visiting police departments and perhaps accompanying officers on part of a shift.
2. That the Parole Officer when doing a Community Assessment should include the investigating officer and sentencing Judge when soliciting opinions on the advisability of release. During these interviews the Parole Officer should interpret the inmate's progress within the institution so that those interviewed will have more information from which to make a judgment.
3. There should be more private sector involvement in the Criminal Justice system in developing such programs as half-way houses and diversion projects.
4. That the Correctional Service of Canada should place more emphasis on the education of the private sector regarding new developments in the corrections system in order to allow for a greater involvement by the private sector.
5. That there should be more input from provincial institution correctional officers in the decision-making process regarding parole for provincial inmates. It was felt that a form should be developed that correctional officers would fill out on the inmates' behavior and attitudes within the provincial institution.

There was general agreement that such workshops as this Criminal Justice Workshop are of great value to participants. The following were some suggestions for improvements which might be incorporated in further Workshops:

1. That more time should be allotted for discussions and question periods.
2. That each sector of the Criminal Justice System should be given an opportunity to present panels.
3. That invitations to Workshops should be extended to a broader range of interested individuals.
4. More emphasis on small group discussion.
5. A clarification of the roles of the various people who make up the Criminal Justice System.
6. As in previous Workshops there was the general feeling that a greater effort must be made to improve methods of communication between the various sectors.

---

## THE PANEL FORMAT: LETHBRIDGE AND SHELBURNE

---

Sixty-one members from the corrections and law enforcement community attended a workshop in Lethbridge, Alberta. The topic of the workshop was "Is our judicial system functioning to protect society as a whole or the individual?" and was addressed by a guest panel consisting of: Robert Gillies, Senior Board Member, National Parole Board, Saskatoon; Mayor E. Patterson, Claresholm, Alberta; S/Sgt. A. Matt, City of Medicine Hat Police Department; A. Larson, Barrister and Solicitor, Lethbridge, Alberta; V. Hartigan, Senior Agent for the Attorney General, Lethbridge, Alberta.

A very productive workshop was held in January 1981 in Shelburne, Nova Scotia. Three different panels were held:

1. Crime and Addictions. The guest panelists were:
  - Mac Mackenzie, Correctional Services of Nova Scotia
  - Kip Mackenzie, Western Regional Drug Dependency Group, the Alcoholic Rehabilitation Centre, Yarmouth, N.S.
  - Oscar Miller, the Correctional Service of Canada
  - Helen Blau, Department of Social Services, Nova Scotia
2. What happens to people in institutions. The guest panel consisted of:
  - Vince MacDonald, the Correctional Service of Canada
  - Don Marston, Kings County Correctional Centre
  - David Cail, the Correctional Service of Canada
3. Types of release and after-care systems. On this panel were:
  - Sgt. Wayne MacNeil, Shelburne RCMP
  - Wally Lewis, Correctional Services of Nova Scotia
  - Bob MacDonald, John Howard Society of Nova Scotia
  - Mary Casey, Senior Board Member, National Parole Board, Atlantic Region
  - Greg Bowers, Special Protection, Department of Social Services, Nova Scotia
  - Herb Chapman, Correctional Services of Nova Scotia
  - Leo Storm, Nova Scotia Police Commission

---

## FREDERICTON: A NEW SUB-COMMITTEE AND MORE!

---

A Police/Parole Workshop was held in Fredericton in June 1980 with representatives from the Fredericton Parole Staff, the Fredericton City Police, Fredericton Detachment of the RCMP, Halifax Police Department, the National Parole Board and the Correctional Service of Canada.

The discussions resulted in a number of resolutions being passed:

- A steering committee be formed to look into the possibility of creating a district sub-committee in the Fredericton area of the National Joint Committee.
- the parole officer preparing the penitentiary selection contact the police prior to making the final decision on the institution of committal so as to acquire the facts surrounding the offence.

- the parole service will provide feedback to the police on cases where police opinion was solicited.
- regular meetings be set up between the Fredericton City Police, the Fredericton RCMP and CSC (Parole).

In addition to the above resolutions, the commitment was achieved from Deputy Chief Cronkhite of the Fredericton City Police for the provision of a police/parole liaison person.

---

## **SASKATCHEWAN: A SUB-COMMITTEE ON MENTAL HEALTH SERVICES**

---

The question of psychiatric services to agencies and clients within the criminal justice system in Saskatchewan was brought forward as an issue at several workshops in the province of Saskatchewan. Following the approval of the Regional Executive in Saskatoon, a sub-committee was organized representing District Committees in Prince Albert, Saskatoon and Regina. This sub-committee included representatives from the RCMP, Regina City Police, Provincial Corrections Branch, the National Parole Board, the Correctional Service of Canada and the Legal Aid Society. In a report to the Task Force on Mental Health in Saskatchewan, this sub-committee presented observations, opinions and recommendations on mental health services in Saskatchewan.

The recommendations are:

1. It is the responsibility of Provincial Mental Health authorities to provide more secure facilities for the assessment, short-term and long-term treatment of mentally disordered persons who have not been labelled as offenders. These persons should have the right to adequate care in a secure setting, not only for their own benefit, but for the benefit of others. They should not be forced to commit an offence and be labelled as a criminal in order to be given the services they require. Mental health professionals should not be reluctant to commit someone simply because secure holding facilities do not exist.
2. Saskatchewan Provincial Mental Health Authorities should acknowledge responsibility in the field of forensic psychiatry. There should be at least one provincial facility with a locked forensic unit capable of providing remand assessments, and short-term or long-term treatment for mentally-disturbed offenders. This facility should be designed to complement the program at the Regional Psychiatric Centre and should also be seen as a resource for all sectors of the criminal justice system.
3. Police should be given the authority and protection to act in all circumstances where immediate intervention is required. This should include the option to enter a private dwelling to apprehend an individual who displays evidence of mental disorder which may result in injury to himself, to his family or to others.
4. Law Reform Commission alternatives to the McNaghten Rules should be considered in Saskatchewan. Psychiatric opinion provided for the courts should be limited to the expertise of the psychiatrist and should not include opinions on issues which are the responsibility of the courts to determine.
5. Provincial Mental Health authorities should acknowledge a responsibility to provide adequate services for all released offenders on an equitable basis. Referrals by after-care professionals should be handled on a priority basis to ensure immediate and effective intervention. Expertise in dealing with dangerous mentally-ill offenders while in custody and in the community must be developed and made available to all sectors of the criminal justice system in Saskatchewan.



6. Cross-jurisdictional problems as described above must be addressed and resolved. If legislation or public policy is not adequate to deal with recurring issues of concern, changes must be introduced to provide appropriate solutions.
7. More community-based alternatives, such as halfway houses or group homes, should be provided to deal with "special needs offenders". Individuals who are mentally retarded, are lacking basic social skills or who cannot integrate readily with the outside community should be maintained in a home-like setting until the adjustment can be made. Orientation and training programs to improve their capacity to cope with the community should be provided by professionals from the field of mental health.

---

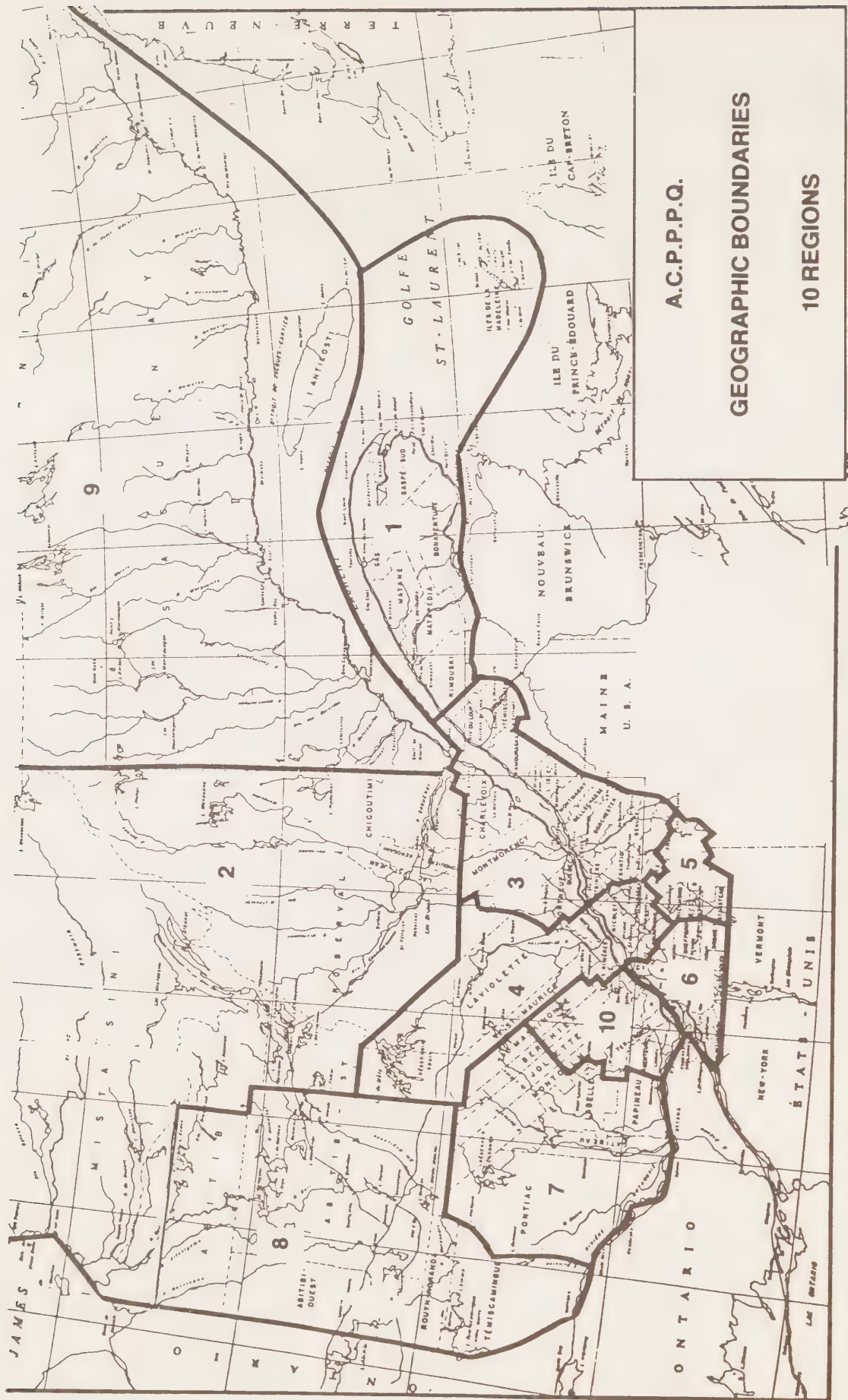
## **QUEBEC: ALL POLICE ZONES VISITED, A HANDBOOK FOR POLICE OFFICERS AND A PILOT PROJECT WITH JUDGES AND CROWN COUNSELS**

---

Representatives of the Quebec Regional Joint Committee of the CACP and FCS have completed this year their tour of all police zones in the province and have met with members of various police departments across the province. The primary objective of these meetings was to inform these various police forces of the role of the Regional Joint Committee and its work in improving communication and consultation. Using the case study method and a role-playing exercise, police officers were made aware of the type of information contained in parole files and were given the opportunity to take part in the decision-making process of the National Parole Board.

The Quebec Regional Joint Committee is also working on the preparation of a handbook for police officers in the province. This exercise involves members of the Correctional Service of Canada, the National Parole Board and Provincial Correctional Services. The handbook will provide information on the provincial and federal correctional systems and will acquaint police officers with rules and procedures in the administration of the sentence. As a result of this experience, a directory of services may become available, and the material initially put together for the handbook may serve as a basis for a program at the Nicolet Police Institute.

In its attempt at expanding its mandate, the Quebec Regional Joint Committee has organized meetings with judges and crown counsels in the province. The idea of a pilot project with the judiciary is being considered whereby the judiciary in the Montreal area would, in certain cases, make the transcript of the court proceedings and the rationale for sentencing available to the Correctional Service of Canada and the National Parole Board. Preliminary meetings were held with crown counsels in Montreal, Quebec, Sherbrooke and St-Jerôme. These meetings may eventually lead to meetings with Senior Crown Counsels of all districts in Quebec to discuss means of exchanging information between the Service, the Board and the Crown.



A.C.P.P.Q.

# GEOGRAPHIC BOUNDARIES

10 REGIONS

---

## MONCTON: DOES THE SYSTEM MEET THE CHALLENGE? ...AND A SPECIAL RESOLUTION!

---

"The two-day conference sponsored by the National Joint Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Federal Correctional Service drew more than 250 delegates from various police organizations, parole boards and representatives in the field of law."

- The Moncton Transcript

### Topics and Panelists

**Offender rights** is a current concern for all elements of the criminal justice system. Panel members will discuss the way their agencies are touched by changes in laws, policies and practices as a result of demands for more respect for individual rights. Is there a limit to this trend?

Panel:

Chief Greg Cohoon, Moncton City Police  
Mary Casey, National Parole Board  
Ozzie LeBlanc, the Correctional Service of Canada  
Eric Teed, N.B. Civil Liberties Association  
Arthur Robson, the Correctional Service of Canada

**Earned Remission and Mandatory Supervision.** A person sentenced to serve three years will end up serving two years in prison and one year on mandatory supervision in the community. Why and how can this happen? Panel members will present the workings of this system, why it persists, should it be changed and the effect on the public at large.

Panel:

Bob Childs, Springhill Institution  
Arthur Robson, the Correctional Service of Canada  
Drew Allen, the Correctional Service of Canada  
Ozzie LeBlanc, the Correctional Service of Canada

**Effectiveness of the Criminal Justice System.** All elements of the criminal justice system maintain that they are striving towards the same major goal: making society a safer and better place in which to live. Even with this common goal, each element has different roles, some of which can easily be seen as opposing each other. What is the reality? Panel members will present their feelings about their part in the system. They will comment on the effectiveness of the system and how it meets the challenge of protecting the public.

Panel:

Dan Stote, Regional Consultant  
Carman Robichaud, New Brunswick Police Commissioner  
Terry Robichaud, Psychologist, Dorchester Penitentiary  
Brian Smith, the Correctional Service of Canada



## About the Moncton District Joint Committee

The Moncton District Committee is one of six committees forming the Atlantic Regional Committee. Presently acting as coordinators for National Joint Committee activities in the Moncton district are Staff/Superintendent George Killam of the Moncton City Police Force and Robert Babineau, CSC (Parole), Moncton, N.B.

The Moncton District Committee, while active on an informal local level, organized this conference in an effort to bring together people from the various segments of the criminal justice system. It was intended to provide a forum for discussing opinions or concerns on current issues.

## An Impressive Guest List

Invitations to attend the conference were extended to:

- the Chiefs of Police of Bathurst, Blackville, Burnt Church, Caraquet, Chatham, Dalhousie, Dieppe, Edmundston, Eel Ground, Grand Sault, Moncton, Newcastle, Port Elgin, Red Bank, Sackville, Shediac, Shippigan, Sussex, St. Leonard, Tracadie, all in New Brunswick; Charlottetown, Kensington, St. Eleanor's and Summerside, in Prince Edward Island.
- RCMP officers from Eel River Reserve, Bathurst, Fredericton, Grand Falls, and Moncton, N.B.; and the Chief Superintendent of the RCMP detachment in Charlottetown, P.E.I.
- representatives from the Holland College Police Academy (including Inspector Bud McMurtry) in Charlottetown.
- the Citizen's Advisory Committees and the wardens of Dorchester Penitentiary and Westmorland Institution in New Brunswick; also, chief officers from the Madawaska Regional Correctional Centre, the Detention Centres of Moncton and Bathurst, the Provincial Jails in Andover, Dalhousie, Dorchester and Richibucto, N.B.; the Director of Sleepy Hollow Correctional Centre, Charlottetown, P.E.I.
- representatives from the Atlantic Regional Headquarters of the Correctional Services of Canada and the National Parole Board; from Correctional Services (Parole) of Newcastle, Bathurst, Campbellton, Edmundston, Moncton, Lameque, and Grand Falls, N.B.; and the Directors of Corrections, Prosecutions, and Probation of Charlottetown.
- New Brunswick Provincial Court Judges Ayles (Campbellton), Perusee (Edmundston), Bertrand (Tracadie), Arsenault (Bathurst), Gould (Newcastle), Murphy and Brian (Moncton), N.B.; Chief Provincial Magistrate Norman Carruthers and Barry Gandy of the Provincial Court of P.E.I.; Crown Prosecutors from Bathurst, Campbellton, Edmundston, Grand Falls, Moncton, Newcastle, N.B.; Public Defenders from P.E.I.
- representatives from the Elizabeth Fry and John Howard Societies of New Brunswick and Prince Edward Island; Pierre Cormier, Special Needs Councillor of the Moncton Canada Manpower Centre; and Leonce Boudreau and Omer Léger of the University of Moncton.

## A Special Resolution

"Law enforcement delegates attending the Criminal Justice Conference here yesterday sent a documented wire to the office of the President of the United States, Ronald Reagan, to express their concern over the assassination attempt on his life along with the shootings of his protective staff and aides."

- The Moncton Times

The resolution was submitted by Harry Mackenzie, Supervisor of Programs, Police Related Services, Holland College, Charlottetown, P.E.I., at the Criminal Justice Conference held in Moncton, N.B., on March 30, and 31, 1981:

We, the Delegates of this Criminal Justice Conference, held in the City of Moncton, New Brunswick, representatives of Police, Federal, Provincial and Municipal; Federal, Municipal and Provincial Governments, various Associations; and all here this morning; abhor and detest the terrible tragedy involving the attempted assassination of the President of the United States of America, Mr. Ronald Reagan, that took place yesterday during our deliberations, along with the shootings of his protective staff and his aides.

May it be made aware to all concerned that no matter what our feelings are, and how much we try to rectify our own problems, we will devote our future assignments and causes to end this senseless and deplorable conduct, and to meet each other on positive, rather than negative terms. We should, and I would want to say, **that we must**, send our deepest sympathies and prayers to all loved ones concerned, and we pray that such a senseless act of violence will never happen again.

Please, Mr. President, get well; and lead your country (which is our neighbour); hopefully, ridding it from violence!

**“THE NEED TO COMMUNICATE AND  
EXCHANGE INFORMATION”  
“BETWEEN THE JUDICIARY AND CORRECTIONS”**

**PRESENTED BY**

**J.U.M. SAUVE  
DEPUTY COMMISSIONER SECURITY  
CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA**

**OCTOBER 22, 1980**

**TO A  
MEETING OF THE NATIONAL JOINT COMMITTEE  
OF THE CACP & FCS**

**IN  
HULL, QUEBEC**

**The Need to Communicate and Exchange Information Between the Judiciary and Corrections**

I have been asked to present the position of the Correctional Service of Canada on whether there is a need for better communication and exchange of information between the Judiciary and Corrections.

A report on the Manitoba Pilot Project was tabled this morning. The conduct of this Pilot project to improve the communications between Corrections and the Judiciary, is an example of the desire of our Service to establish a closer relationship with the Courts.

The administration of the sentence appears, in itself, a simple matter of maintaining a good security system within a penitentiary or prison to ensure that an offender is kept incarcerated until it is deemed he has served the minimum time required isolated from society. However, the simplicity of the statement is complicated by the recognition of responsibility for the offender's well-being and his rights as an individual. The security system must extend far beyond the cells, into workshops, classrooms, exercise and recreation areas, the hospital, kitchen and dining area, and escort to outside hospital, court appearances and on temporary absences for resocialization and humanitarian purposes.

The effect of the efforts of corrections to prepare offenders for their return to the community as useful citizens is dependent on, among other things, the offender's desire to try the selection of a path of recovery suited to his needs and the availability of the resources to provide him with what is needed.

The courtroom, the hearing and the sentence represent the most dignified and dramatic scene in the total criminal justice system. It has particular significance to those of us who work in Corrections because it is the Court which determines our clientele and assigns to us our responsibilities. One would anticipate that courts, in rendering sentences, would provide some degree of guidance to their correctional colleague based on the pre-sentence report, facts that come to light during the trial, and their expectations of the results of the sentence. Unfortunately, this is not the case.



There is a tendency, reinforced by crowded calendars, for the Judiciary to perceive the offender only as he passes before them and to have too little time or regard for events subsequent to his sentence. A Judge should indicate to us why he selected a particular disposition and he should also be required to express the aims which he hopes to accomplish by such a disposition, within reasonable expectations. If such information was subsequently collected along with the actual results of a sentence, then we would have a rich body of knowledge upon which to base more accurately future dispositions involving similar offenders and offences. This information, providing it was realistic, would be of considerable assistance to both correctional workers and offenders as they attempted mutually to define promising programs.

We are frequently faced with a court recommendation that an offender be placed in protective custody when admitted to an institution. This can, and often does, create intolerable problems for the offender and places a burden on the corrections system which can overload its resources. When an offender is admitted as a protective custody case he is immediately branded by the inmate subculture and cannot ever become a part of the normal institutional routine. Not only is he exposed to harassment but, indeed, to danger, if he at any time is joined with the general population.

Protective custody for an inmate is a condition which normally comes about as a result of the inmate's request, or initiated by the institution administration with the inmate's concurrence, if and when there is evidence to indicate that there is a threat to his person. However, resocialization programs for such inmates must, of necessity, be limited in scope and effectiveness due to the limitations that must be placed on their participation.

Frequently, the commitment to incarceration is accompanied by such encouraging promises to the accused as giving him the opportunity to obtain psychiatric treatment, advanced vocational training or an opportunity to enjoy the many attractive attributes of a new correctional institution that has recently been opened. It is not uncommon for a classification committee to be confronted subsequently with a young adult offender who has expectations of engaging in a specific program which is either overcrowded or non-existent.

Amongst convicted offenders there has always been discussion regarding their offences, hearings and dispositions. Frequently, these discussions are of a comparative nature and there have been many comments made on the need for uniformity of sentences. Most offenders and some correctional personnel feel that it is unjust that offenders convicted of the same offence receive different sentences. However, a growing number of correctional personnel are of the opinion that judges, with an appreciation of the general purpose of criminal justice, should, and do, apply their knowledge and training to the facts of the individual case. Pertinent information, including pre-sentence reports, medical and psychiatric reports, where necessary, as well as other relevant material, must inevitably lead to differentiation in sentences.

However, all too often, the Court assumes that the purpose for a sentence is known to the Correctional Service and that the type of sentence presumes a particular form of correctional program for an offender. If a Judge's views are communicated to Corrections officials there would be more than merely a record on which to base a new inmate's path through the correctional process.

A good deal of criticism has been leveled by the Judiciary on the efforts of their correctional colleagues, without being aware of the many problems we experience in corrections. This often leads to considerable publicity and charges of dereliction of duty. We would welcome this attention if there were demonstrated interest and participation in our activities. Criticism would be much more appreciated if it were constructive. However, this is seldom the case. It would be even more appreciated if it were preceded by interdisciplinary consultation with a mutual effort at improvement. While such a process would be less dramatic than public denunciation, the results in terms of a total system would be much more constructive and helpful to our common clients and fellow citizens.

We would look forward to dialogue leading to better understanding on our part of the manner in which the Judiciary exercise their wisdom in determining guilt or innocence, and in arriving at decisions on sentencing. Such dialogue would, at the same time, help the Judiciary to be more aware of the availability and the adequacy or inadequacy of corrections programs.

The Commissioner of Corrections applauds the visit of the Ontario Supreme Court Justices to our Kingston institutions for two days this month. We would welcome such visits by **all** members of the judiciary to our institutions throughout the country so that they might become familiar with our programs in action.

Are judges sufficiently aware of the inmate classification process which occurs at the outset of and throughout an inmate's incarceration, of the criteria which exist for inmate escorted and unescorted temporary absences and for parole? Would it not be helpful to the court to have on hand all pertinent data on educational and vocational training which is available in correctional institutions, in different areas of the community? Would it not be advantageous to the court, the offender and the system as a whole if the Judiciary's views and intentions regarding rehabilitation and family considerations were geared to available corrections resources, and for judges to demand increased resources where they consider them to be insufficient?

The courtroom has dignity and it has drama but what follows the courtroom is the hard day-to-day reality of life. It is increasingly essential that the Judiciary become more aware of the aftermath of the courtroom scene. More increasingly, corrections is coming to the Court. This can be seen in the growing concern of civil rights of inmates, in the trials which followed the Kingston riots, and, in what may well be litigation as a result of mandatory supervision. It is essential to justice that Judges become more familiar with the correctional scene if we are to maintain mutual confidence.

We believe that better knowledge of the corrections milieu and of the constraints under which it must operate will awaken the Judiciary to the need for closer cooperation between us and for ongoing consultation on evolving policies and programs. The Criminal Justice System cannot help but benefit from collaboration among its components parts. We have much in common: common clients, common objectives, and common aspirations. It is crime and criminal behaviour which brings us together. We are part of a criminal justice system which, in turn, is part of a greater system - a social development system.

A colleague of mine who is, I am sure, well known to you - Deputy Commissioner John Braithwaite - made a statement in June 1973 to a National Seminar on the Administration of Criminal Justice which I feel applies today, and I quote: "If our voice is to be heard and heeded in the determination and development of both social and justice policy in Canada, then it is essential that we find more and more means of communicating, collaborating and cooperating together."

The Commissioner and the Corrections Service strongly support the proposals of the Manitoba experiment and we would hope that some specific proposal will be forthcoming as a result of their recommendations.













Ne serait-il pas utile, pour le tribunal, d'avoir en mains toutes les données pertinentes sur la formation scolaire et professionnelle offerte dans les établissements de correction et dans les différents secteurs de la collectivité? Ne serait-il pas utile également, pour le tribunal, le détenu et le système tout entier si les vues et intentions des juges concernant la réadaptation sociale du détenu et les considérations familiales étaient déterminées par les ressources correctionnelles disponibles et si les juges demandaient que soient augmentées les ressources là où ils les estiment insuffisantes?

La salle d'audience est un endroit impressionnant, mais ce qui s'ensuit est la froide réalité de la vie de tous les jours. Il est de plus en plus important que l'appareil judiciaire sache ce qui se passe après la comparution. De plus en plus, les services de correction sont amenés devant le tribunal. Cela se remarque par le souci manifesté pour les droits des détenus, par les procès qui ont suivi les émeutes de Kingston et peut être même par ce qui peut être un litige résultant d'un cas de surveillance obligatoire. Il est essentiel, pour la justice, que les juges se familiarisent avec le système correctionnel si nous voulons maintenir une confiance mutuelle.

Nous croyons qu'une meilleure connaissance du milieu correctionnel et des contraintes avec lesquelles ce dernier doit composer sensibilisera l'appareil judiciaire à la nécessité d'une coopération plus étroite et d'une consultation plus ouverte dans l'élaboration de politiques et de programmes. Le système de justice pénale ne peut que profiter d'une étroite collaboration entre ses composants. Nous avons beaucoup en commun: clients objectifs et aspirations. C'est le crime et l'activité criminelle qui nous lient. Nous faisons partie d'un système de justice pénale qui, à son tour fait partie d'un système plus vaste: le système de développement social.

Un de mes collègues que vous connaissez sûrement, le Commissaire adjoint, John Braithwaite, faisait la déclaration suivante en juin 1973 lors d'un séminaire national sur l'administration de la justice pénale qui, je pense, s'applique toujours et je cite: "Si nous voulons être entendus et écoutés dans la détermination et l'élaboration d'une politique sociale et juridique au Canada, il est essentiel que nous découvrons de plus en plus de moyens de communication, de collaboration et de coopération."

Le Commissaire et le Service correctionnel du Canada endossent les propositions du projet pilote du Manitoba et nous espérons que des propositions spécifiques seront formulées suite à leurs recommandations.

Le tribunal nous demande souvent de placer un détenu en isolement protecteur. Cela peut causer, et cause souvent des problèmes intolérables pour le détenu, et constitue une mesure onéreuse pour le service correctionnel. Lorsqu'un détenu est envoyé en isolement protecteur, il est du coup "marqué", et il lui sera impossible de participer, à la vie normale du pénitencier. Il est non seulement exposé au harcèlement, mais encore il risque sa vie s'il réintègre le reste de la population carcérale.

Normalement, le détenu est placé en isolement protecteur à sa demande ou à la suite d'une décision de la direction du pénitencier, avec le consentement du détenu, lorsque, celle-ci estime que sa vie est en danger. Malheureusement, les programmes de resocialisation offerts à ce détenu sont nécessairement restreints à cause précisément de sa situation.

Souvent un juge condamne une personne à une peine d'emprisonnement en lui donnant à entendre qu'elle pourra obtenir des soins psychiatriques ou une formation professionnelle et qu'elle aura la chance d'être incarcérée dans une installation nouvelle et donc plus attrayante. Le comité de classement doit par la suite faire face à un jeune adulte qui s'attend de prendre part à un programme spécifique, qui est soit déjà surchargé ou simplement inexistant.

Les détenus discutent entre eux de leurs crimes, de leur procès et des peines imposées. Souvent, ils établissent des comparaisons et s'aperçoivent qu'il y a des disparités marquées. La majorité des détenus et certains membres du personnel de correction estiment qu'il est injuste que des personnes reconnues coupables d'un crime semblable se voient imposer des peines différentes. Toutefois, un nombre croissant d'employés du secteur correctionnel sont d'avis que les juges, conscients du but général de la justice pénale, devraient appliquer et appliquer effectivement leurs connaissances et leur formation à chaque cas particulier. Il est inévitable qu'une information pertinente et que des rapports pré-sentenciels, médicaux et psychiatriques amènent l'imposition de peines différentes.

Toutefois, parfois trop souvent, le tribunal présume que le but de la peine imposée est connu du service correctionnel et que la nature même de la peine sera une indication du programme à choisir. En faisant connaître ses vues au personnel de correction, le juge aiderait à déterminer la voie dans laquelle il convient d'engager un détenu.

Les juges critiquent parfois les efforts de leurs collègues du secteur correctionnel sans toutefois être tout à fait au courant des problèmes contre lesquels ceux-ci butent. C'est souvent la source de publicité considérable et d'accusations de manquement au devoir. Cette critique serait mieux accueillie si elle était constructive. Malheureusement, cela est rarement le cas. Elle serait même plus appréciée si elle était précédée d'une consultation interdisciplinaire en vue d'en arriver conjointement à une amélioration. Ce processus serait moins dramatique que la réprobation publique et les résultats, du point de vue d'un système total, seraient beaucoup plus constructifs et plus utiles à nos clients communs et à nos concitoyens.

Nous attendons avec impatience le dialogue qui amènera à mieux comprendre la façon dont l'appareil judiciaire use de sa sagesse pour décider de la culpabilité ou de l'innocence de l'accusé et pour déterminer la peine à imposer. Un tel dialogue mettrait les juges au courant de la disponibilité et de la pertinence des programmes correctionnels.

Le Commissaire du Service correctionnel du Canada est heureux que des juges de la Cour suprême de l'Ontario aient effectué une visite de deux jours dans les pénitenciers de Kingston. Nous encourageons tous les juges à faire de telles visites dans tous nos établissements afin qu'ils puissent voir comment fonctionnent nos programmes. Les juges connaissent-ils suffisamment le processus de classement auquel les détenus sont soumis dès leur arrivée au pénitencier et tout au long de l'incarcération, et des critères d'octroi d'absences temporaires avec ou sans escorte et de la libération conditionnelle?



# **"BESOIN DE COMMUNICATION ET D'ÉCHANGE D'INFORMATION ENTRE L'ORDRE JUDICIAIRE ET LE SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA**

**PRÉSENTÉ PAR**

**J.U.M. SAUVÉ**

**COMMISSAIRE ADJOINT À LA SÉCURITÉ  
LE SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA**

**LE 22 OCTOBRE, 1980**

**À LA RENCONTRE DU**

**COMITÉ NATIONAL MIXTE  
DE L'A.C.C.P. ET SCF.**

**HULL, QUEBEC**

On m'a demandé de vous faire part de la position du Service correctionnel du Canada sur le besoin d'une meilleure communication et d'un échange d'informations entre l'appareil judiciaire et le Service correctionnel.

Un rapport sur le projet pilote au Manitoba a été déposé ce matin. La mise au point de ce projet pilote, qui avait pour but d'améliorer la communication entre l'appareil judiciaire et le Service correctionnel, est un exemple du désir du Service d'établir des relations plus étroites avec les tribunaux.

L'administration de la peine peut paraître comme une simple question de maintenir un bon système de sécurité à l'intérieur d'une prison et garantir ainsi que le détenu est incarcéré tant qu'on n'aura pas décidé qu'il a purgé la période minimale requise. Cependant cela devient plus complexe si l'on tient compte de la responsabilité que nous avons d'assurer le bien-être du détenu et le respect de ses droits en tant qu'individu. Le système de sécurité doit s'étendre au-delà des cellules, et toucher les ateliers, les classes, les salles à manger, et même les sortie sous escorte en vue de soins dans des hôpitaux de l'extérieur, les comparutions devant le tribunal, les absences temporaires de resocialisation ou accordées pour des raisons humanitaires.

Le résultat des efforts du système correctionnel en vue de préparer les détenus à réintégrer la société comme citoyens utiles dépend, entre autres, du désir de ce dernier du reprendre le droit chemin, et de la possibilité pour lui de choisir la voie qui lui conviendra et la d'obtenir les ressources dont il aura besoin.

Le palais de justice, la salle d'audience et la peine sont les éléments les plus dramatiques de tout le système judiciaire criminel. Ils ont une signification particulière pour tous ceux d'entre nous qui oeuvrent au sein de services correctionnels puisque c'est le tribunal qui décide de notre clientèle et nous assigne nos responsabilités. On s'attendrait donc que les juges, en prononçant la sentence, donnent à leurs collègues du secteur correctionnel une certaine direction, se basant sur le rapport pré-sentenciel, sur les faits mis au jour lors du procès et sur le but de la peine imposée. Malheureusement ce n'est pas le cas.

L'appareil judiciaire a tendance, et ceci peut-être à cause de sa forte charge de travail, à voir l'accusé qu'au moment de sa comparution et à peu se soucier de ce qui se passe une fois la peine imposée. Le juge devrait nous expliquer pourquoi il a choisi telle mesure plutôt que telle autre et ce qu'il en attend. On pourrait, en réunissant une telle information et en la comparant aux résultats obtenus, obtenir un riche bagage de connaissances sur lesquelles l'on pourrait s'appuyer pour imposer des mesures plus uniformes aux personnes qui commettent des infractions semblables. Cette information, si elle est réaliste, serait d'une grande utilité à ceux qui travaillent dans le domaine correctionnel et aux détenus lorsque, ensemble, ils tentent de mettre au point de bons programmes.



La résolution a été présentée par Harry Mackenzie, surveillant des programmes, Services policiers, Collège Holland, (Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard) à la conférence pénale tenue à Moncton (N.-B.), les 30 et 31 mars 1981:

Nous, délégués à la conférence sur la justice pénale tenue à Moncton au Nouveau-Brunswick, représentants des services de police fédéraux, provinciaux et municipaux, du gouvernement fédéral et des administrations municipales et provinciales et de diverses associations, et tous ceux qui sont ici présents ce matin, dénonçons l'horrible tragédie que constitue l'attentat dont le président des États-Unis, Ronald Reagan, a été victime hier pendant nos délibérations, et les coups de feu tirés sur ses gardes du corps et ses adjoints.

Que tous les intéressés sachent qu'indépendamment de nos sentiments et de nos efforts pour régler nos propres problèmes, nous nous emploierons à mettre un terme à cette conduite insensée et déplorable et nous tenterons de nous attacher aux points plutôt qu'aux points négatifs. Nous voulons, et je devrais même dire **nous devons**, exprimer notre sympathie la plus sincère à tous les proches des victimes, et espérons que cet acte insensé de violence ne se répète jamais.

Puissiez-vous, Monsieur le Président, vous rétablir rapidement, et continuer à diriger, votre pays, notre voisin, en le débarassant de la violence.

Bien que très actif officiellement sur le plan local, le Comité de district de Moncton a organisé cette conférence pour réunir les responsables des divers éléments du système de justice pénale. Elle visait à fournir l'occasion de discuter des opinions et des préoccupations actuelles.

## Une liste d'invités impressionnante

On a adressé des invitations aux personnes suivantes :

- les chefs de police de Bathurst, Blackville, Burnt Church, Caraquet, Chatham, Dalhousie, Dieppe, Edmundston, El Ground, Grand Sault, Moncton, Newcastle, Port Eglin, Red Bank, Sackville, Shediac, Shipigan, Sussex, Saint-Léonard, Tracadie, qui sont toutes des municipalités du Nouveau-Brunswick; Charlottetown, Kensington, St. Eleanor's et Summerside, dans l'Île-du-Prince-Édouard.

- les agents de la GRC de la réserve de Eel River, Bathurst, Fredericton, Grand Falls et Moncton, au Nouveau-Brunswick; et le surintendant du détachement de la GRC à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard.

- des représentants de l'académie de police Holland College (y compris l'inspecteur Bud McMurtry) à Charlottetown.

- les comités consultatifs de citoyens et les directeurs du pénitencier de Dorchester et de l'établissement de Westmorland au Nouveau-Brunswick; de plus, les directeurs du Centre correctionnel régional de Madawaska, des centres de détention de Moncton et de Bathurst, des prisons provinciales d'Andover, Dalhousie, Dorchester et Richibucto, au Nouveau-Brunswick; le directeur du Centre correctionnel Sleepy Hollow, à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard.

- des représentants de l'Administration régionale de l'Atlantique du Service correctionnel du Canada et de la Commission nationale des libérations conditionnelles; des services correctionnels (libérations conditionnelles) de Newcastle, Bathurst, Campbellton, Edmundston, Moncton, Lameque et Grand Falls, au Nouveau-Brunswick; les directeurs des services correctionnels, des poursuites et des services de probation de Charlottetown.

- les juges de la cour provinciale du Nouveau-Brunswick Ayles (Campbellton), Perusse (Edmundston), Bertrand (Tracadie), Arsenault (Bathurst), Gould (Newcastle), Murphy et Brian (Moncton), au Nouveau Brunswick; le juge en chef de la province Norman Caruthers et Barry Gandy de la Cour provinciale de l'Île-du-Prince-Édouard; les procureurs de la Couronne de Bathurst, Campbellton, Edmundston, Grand Falls, Moncton, Newcastle, au Nouveau-Brunswick; les procureurs de la Couronne de l'Île-du-Prince-Édouard.

- des représentants des sociétés Elizabeth Fry et John Howard du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard; Pierre Cormier, conseiller en besoins spéciaux du Centre de main-d'oeuvre du Canada de Moncton; et Léonce Boudreau de même que Omer Léger de l'Université de Moncton.

## Une résolution spéciale

Les délégués des organismes d'application de la loi qui assistaient hier à la conférence sur la justice pénale ont envoyé au président des États-Unis, Ronald Reagan, un message de sympathie à la suite de l'attentat dont il a été victime et des coups de feu tirés sur ses gardes du corps et ses adjoints.

— The Moncton Times

## MONCTON: LE SYSTÈME EST-IL À LA HAUTEUR? ...ET UNE RÉOLUTION SPÉCIALE

— The Moncton Transcript

### Sujets discutés et spécialistes invités

**Les droits du détenu**, voilà un sujet qui inquiète tous les éléments du système de justice pénale. Les spécialistes invités examineront la façon dont leurs organismes sont touchés par des changements apportés aux lois, aux politiques et aux pratiques à la suite de l'importance grandissante qu'on attache aux droits individuels. Cette tendance s'arrêtera-t-elle?

#### Invités:

Le chef Greg Cohoon, Police de Moncton  
Mary Casey, Commission nationale des libérations conditionnelles  
Ozzie LeBlanc, Service correctionnel du Canada  
Eric Teed, Civil Liberties Association (N.-B.)  
Arthur Robson, Service correctionnel du Canada.

**Réduction méritée de peine et surveillance obligatoire**. Une personne condamnée à trois ans de pénitencier en passera finalement deux en prison et une sous surveillance obligatoire dans la collectivité. Pourquoi et comment cela arrive-t-il? Les invités décriront le fonctionnement du système, donneront les raisons de son maintien et tenteront de déterminer s'il faut le changer et quels sont ses effets sur le public en général.

#### Invités:

Bob Childs, établissement de Springhill  
Arthur Robson, Service correctionnel du Canada  
Drew Allen, Service correctionnel du Canada  
Ozzie LeBlanc, Service correctionnel du Canada.

**L'efficacité du système de justice pénale**. Tous les éléments du système de justice pénale soutiennent qu'ils tendent vers le même but global: faire de la société un endroit meilleur et plus sûr. Malgré ce but commun, chaque élément a des rôles différents dont certains peuvent facilement être considérés comme contradictoires. Qu'en est-il en réalité? Les invités décriront leur rôle dans ce système. Ils se prononceront sur l'efficacité du système et sur la façon dont ils assurent la protection du public.

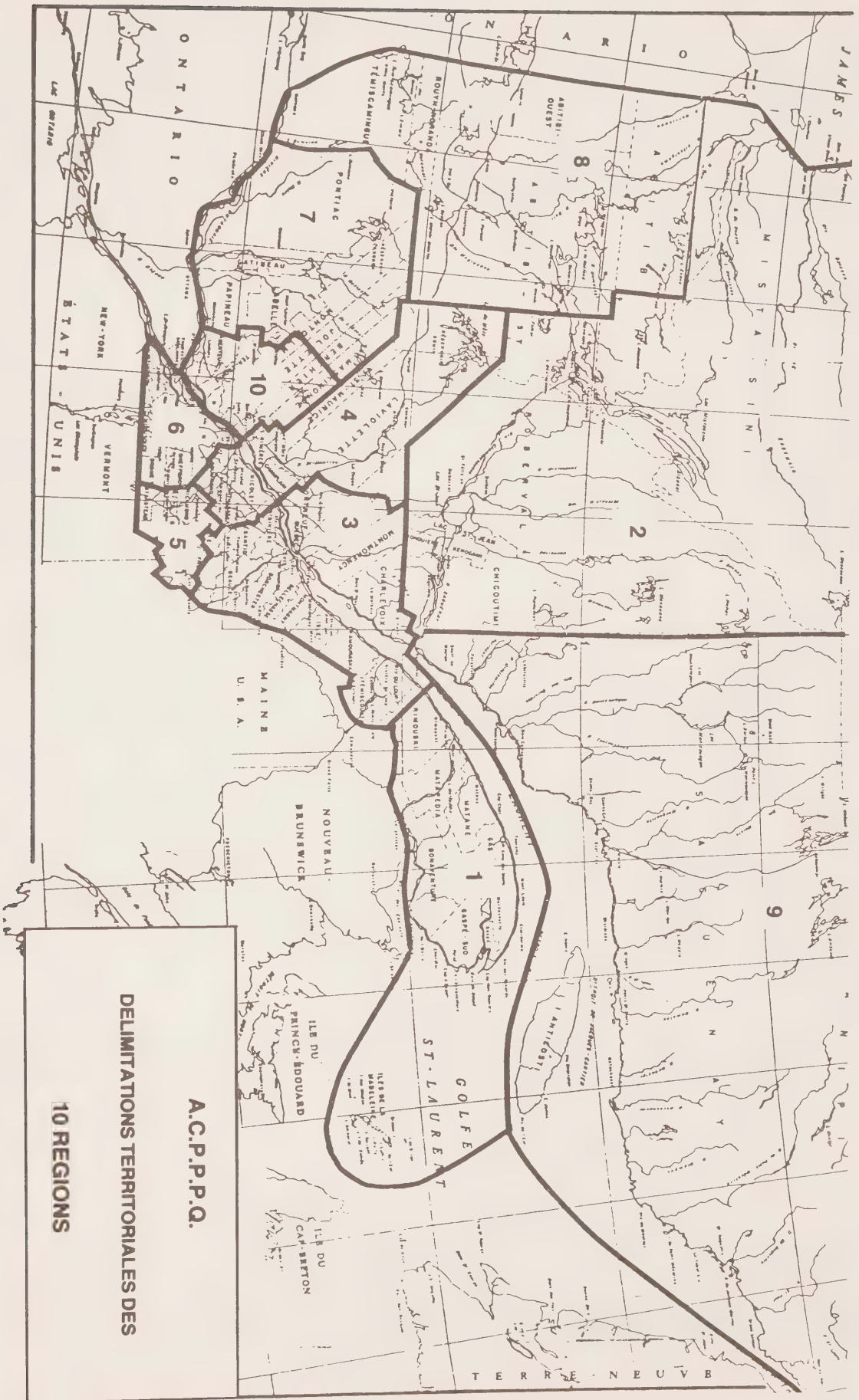
#### Invités:

Dan Stote, expert-conseil régional  
Carmen Robichaud, commissaire de police du  
Nouveau-Brunswick  
Terry Robichaud, psychologue, pénitencier de Dorchester  
Brian Smith, Service correctionnel du Canada.

### Au sujet du Comité mixte du district de Moncton

Le Comité du district de Moncton est l'un des six comités formant le Comité régional de l'Atlantique. Les coordonnateurs des activités du Comité national mixte dans le district de Moncton sont actuellement George Killam surint. D'état major de la Police de Moncton et Robert Babineau, SCC (libérations conditionnelles), Moncton (N.-B.).





7. Un plus grand nombre de mesures communautaires, comme les maisons de transition ou les foyers collectifs, devraient être mises à la disposition des infracteurs qui ont des besoins spéciaux. Ceux qui souffrent d'arriération mentale, qui ne sont pas à même de se débrouiller dans la société ou qui ne peuvent s'y intégrer facilement devraient demeurer dans un environnement du genre familial jusqu'à ce qu'ils aient suffisamment d'autonomie. Des professionnels de la santé mentale devraient leur donner des cours d'orientation et de formation pour améliorer leur capacité d'intégration à la communauté.

---

## QUÉBEC: TOUTES LES ZONES POLICIÈRES ONT ÉTÉ VISITÉES, UN GUIDE POUR LES AGENTS DE POLICE ET UN PROJET PILOTE EN COLLABORATION AVEC LES JUGES ET LES AVOCATS DE LA COURONNE.

---

Les représentants du Comité régional mixte du Québec de l'ACCP et des SCF ont complété cette année leur visite de toutes les zones de police de la province et ont rencontré des membres des divers services de police de la province. Le premier objectif de ces rencontres était d'informer les différents corps policiers du rôle du Comité régional mixte et de ses efforts pour améliorer les communications et la consultation. Au moyen de l'étude de cas et de jeux de rôles, les agents de police ont pris conscience du genre de renseignements contenus dans les dossiers de libération conditionnelle et ont eu l'occasion de participer au processus décisionnel de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Le Comité régional mixte du Québec travaille aussi à la préparation d'un guide pour les agents de police de la province, à laquelle participent également des membres du Service correctionnel du Canada, de la Commission nationale des libérations conditionnelles et des services correctionnels provinciaux. Ce guide fournira des renseignements sur le système correctionnel provincial et sur celui du gouvernement fédéral, et mettra l'agent de police au courant des règlements et des procédures touchant l'administration de la peine. Il en résultera peut-être un répertoire des services, et le matériel rassemble pour le guide pourra un jour servir à l'établissement d'un programme à l'Institut de police de Nicolet.

Dans ses efforts pour élargir son mandat, le Comité régional mixte du Québec a organisé des rencontres avec des juges et des avocats de la Couronne. On envisage de mettre sur pied un projet pilote avec l'appareil judiciaire. Dans le cadre de ce projet, les juges de la région de Montréal fourniraient, dans certains cas, au Service correctionnel du Canada et à la Commission nationale des libérations conditionnelles une transcription des délibérations du tribunal et les raisons du jugement. Des réunions d'exploration ont eu lieu avec des avocats de la Couronne à Montréal, Québec, Sherbrooke et Saint-Jérôme. Ces rencontres pourront mener à d'autres rencontres avec les avocats principaux de la Couronne de tous les districts du Québec afin de discuter des façons dont pourrait se faire l'échange d'informations entre le Service, la Commission et la Couronne.

Plusieurs ateliers tenus en Saskatchewan ont porté sur les services psychiatriques offerts aux agences et aux usagers du système de justice pénale en Saskatchewan. À la suite de son approbation par le comité exécutif régional de Saskatoon, un sous-comité a été formé de représentants des comités de district de Prince-Albert, de Saskatoon et de Regina, plus précisément de représentants de la GRC, de la police de Regina, du Service correctionnel provincial, de la Commission nationale des libérations conditionnelles, du Service correctionnel du Canada et de la Société d'aide juridique. Dans un rapport au Groupe de travail sur la santé mentale en Saskatchewan, ce sous-comité a présenté ses observations, ses opinions et ses recommandations sur les services de santé mentale disponibles en Saskatchewan.

Voici les recommandations qu'il a formulées :

1. Il appartient aux services provinciaux de santé mentale de fournir des installations plus sécuritaires pour l'évaluation et le traitement à court et à long termes de personnes qui souffrent de déséquilibre mental et qui ne portent pas l'étiquette d'infraction. Ces personnes devraient avoir droit à des soins adéquats dans un milieu sécuritaire, non seulement dans leur propre intérêt, mais aussi dans l'intérêt des autres. Elles ne devraient pas être obligées de commettre une infraction et d'être considérées comme criminelles pour avoir accès aux services dont elles ont besoin. Les professionnels de la santé mentale ne devraient pas hésiter à interner quelqu'un pour la seule raison qu'il n'y a pas d'installations sécuritaires.
2. Les services provinciaux de santé mentale devraient accepter leur responsabilité dans le domaine de la psychiatrie légale. Il devrait y avoir au moins une installation provinciale dotée d'une unité sécuritaire permettant l'évaluation psychiatrique des accusés de même que le traitement à court et à long termes des infractionnels mentalement perturbés. Cette installation devrait être conçue de façon à compléter le programme du Centre psychiatrique régional et aussi être considérée comme une ressource à la disposition de tous les secteurs du système de justice pénale.

3. La police devrait être autorisée à agir dans tous les cas qui nécessitent une intervention immédiate, et jouer à cet égard d'un rôle de protection suffisante. Cela devrait comprendre le pouvoir d'entrer dans une maison d'habitation pour arrêter un individu qui, par son comportement, démontre qu'il souffre d'un désordre mental qui peut l'amener à se blesser, à blesser des membres de sa famille ou d'autres personnes.

4. La possibilité de remplacer les règles de McNaghten par celles que propose la Commission de réforme du droit devrait être envisagée en Saskatchewan. Les opinions des psychiatres auxquels font appel les tribunaux devraient se limiter au champ de compétence du psychiatre et non inclure des opinions sur des questions qui relèvent du tribunal.

5. Les services provinciaux de santé mentale devraient reconnaître leur responsabilité de fournir, de façon équitable, des services adéquats à tous les détenus libérés. Les cas recommandés par les responsables des services d'assistance postpénale devraient être considérés de façon prioritaire afin d'assurer une intervention immédiate et efficace. Il faut développer la compétence spécialisée nécessaire pour traiter les infractionnels atteints de maladies mentales graves, aussi bien lorsqu'ils sont incarcérés que lorsqu'ils se trouvent en liberté, et faire en sorte qu'elle soit disponible à tous les secteurs du système de justice pénale de la Saskatchewan.

6. Les problèmes de juridiction décrits plus haut doivent être examinés et réglés. Si la loi ou la politique générale ne permet pas de régler des problèmes chroniques, il faut faire des changements pour amener les solutions appropriées.



1. Crime et toxicomanies. Les experts invités étaient:
  - Mac Mackenzie, Services correctionnels de la Nouvelle-Écosse
  - Kip Mackenzie, **Western Regional Drug Dependency Group**, **Alcoholic Rehabilitation Centre**, Yarmouth, Nouvelle-Écosse
  - Oscar Miller, Service correctionnel du Canada
  - Helen Bleau, Ministère des services sociaux, Nouvelle-Écosse.
2. Qu'arrive-t-il aux personnes incarcérées? Le groupe d'experts se composait de:
  - Vince MacDonald, Service correctionnel du Canada
  - Don Marston, Centre de détention de King's County
  - David Gail, Service correctionnel du Canada
3. Types de mise en liberté et services d'assistance postpénale. Les invités étaient:
  - le sergent Wayne MacNeil, GRC de Shelburne
  - Wally Lewis, Services correctionnels de la Nouvelle-Écosse
  - Bob MacDonald, Société John Howard de la Nouvelle-Écosse
  - Mary Casey, commissaire principal, Commission nationale des libérations conditionnelles, région de l'Atlantique
  - Greg Bowers, Protection spéciale, Ministère des services sociaux, Nouvelle-Écosse
  - Herb Chapman, Services correctionnels de la Nouvelle-Écosse
  - Leo Storm, Commission de police de la Nouvelle-Écosse.

5. Que les rôles des personnes qui travaillent dans le système de justice pénale soient expliqués plus clairement.
6. Comme par le passé, on estime qu'il faudrait s'efforcer d'améliorer les méthodes de communication entre les divers secteurs.

## FREDERICTON: UN NOUVEAU SOUS-COMITÉ

Un atelier mixte sur la police et la libération conditionnelle s'est tenu à Fredericton en juin 1980. Il réunissait des représentants du bureau de Fredericton du Service des libérations conditionnelles, du Service de police de Fredericton, du détachement de la GRC à Fredericton, du Service de police d'Halifax, de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Service correctionnel du Canada.

Les discussions ont abouti à l'adoption de plusieurs résolutions:

- qu'un comité directeur soit formé pour étudier la création d'un sous-comité de district du Comité national mixte dans la région de Fredericton,
- que l'agent de libération conditionnelle qui s'apprête à choisir l'établissement où sera incarcéré le détenu consulte la police avant de prendre une décision afin de bien connaître les faits entourant l'infraction,
- que le Service des libérations conditionnelles tienne la police au courant de l'évolution des cas au sujet desquels on avait demandé l'opinion de la police,
- qu'il y ait des rencontres régulières entre la police de Fredericton, la GRC de Fredericton et le SCC (libérations conditionnelles).

En plus de ces résolutions, le chef adjoint Cronkhite du Service de police de Fredericton s'est engagé à nommer une personne responsable des liaisons entre le service de police et celui des libérations conditionnelles.

## UNE DISCUSSION ENTRE EXPERTS: LETHBRIDGE ET SHELburne

Soixante et un membres des services correctionnels et de police ont participé à un atelier à Lethbridge en Alberta. Le sujet de l'atelier était: "Notre système judiciaire protège-t-il la société dans son ensemble ou l'individu?" Les experts invités étaient: Robert Gillies, commissaire principal, Commission nationale des libérations conditionnelles, Saskatoon; le Maire E. Patterson, Clarendon, Alberta; le S/EM A. Matt, Service de police de Medicine Hat; A. Larson, avocat, Lethbridge, Alberta; et V. Hartigan, agent principal du Procureur général, Lethbridge, Alberta.

Un atelier des plus fructueux s'est tenu en janvier 1981 à Shelburne en Nouvelle-Écosse. Trois groupes d'experts ont étudié divers sujets:

**Présentation vidéo, Dorchester**

Dale Cross, agent de sécurité préventive au pénitencier de Dorchester a présenté un compte rendu audiovisuel d'un incident qui s'est produit récemment au pénitencier de Dorchester et de la manière dont le personnel s'en est occupé.

Les participants à l'atelier ont trouvé l'expérience des plus enrichissantes étant donné qu'elle leur permettait de constater par eux-mêmes les conditions existant à l'intérieur d'un établissement à sécurité maximale et les types de conflits qui peuvent y survenir.

A la suite de la présentation, M. Cross a répondu aux questions des participants.

**Recommandations et évaluations**

Au cours des dernières années, on a tenté de réunir les commentaires et les recommandations des participants aux ateliers sur les sujets touchant le système de justice pénale. Les recommandations suivantes ont reçu l'appui de l'ensemble du groupe :

1. Il devrait y avoir une meilleure communication entre les services de police et les établissements pénitentiaires. Il est suggéré d'organiser à cette fin, pour les agents de police, des visites des établissements et, pour le personnel de ces établissements, des visites aux postes de police, et de leur donner la possibilité d'accompagner des agents durant leur quart de travail.

2. L'agent de libération conditionnelle qui fait une évaluation communautaire devrait consulter l'agent enquêteur et le juge qui a prononcé la sentence lorsqu'il demande des opinions sur l'opportunité d'une libération. Lors de ces entrevues, l'agent de libération conditionnelle devrait parler des progrès du détenu à l'établissement pénitentiaire de façon que les personnes consultées soient mieux à même de porter un jugement.

3. Le secteur privé devrait participer davantage à l'activité du système de justice pénale, particulièrement dans l'élaboration de programmes comme ceux des maisons de transition et les projets de déjudiciarisation.

4. Le Service correctionnel du Canada devrait s'attacher davantage à informer le secteur privé des nouveaux développements du système correctionnel afin de lui permettre d'y participer plus activement.

5. Les agents de correction des établissements provinciaux devraient avoir un rôle plus grand à jouer dans la décision relative à la libération conditionnelle des détenus sous juridiction provinciale. On estime qu'il serait souhaitable de mettre au point une formule, qui serait remplie par les agents de correction, au sujet du comportement et de l'attitude des personnes incarcérées dans un établissement provincial.

On convient généralement que des ateliers comme celui-ci et portant sur la justice pénale ont une grande valeur pour les participants. Voici quelques suggestions qui ont été faites pour améliorer les prochains ateliers :

1. Qu'il y ait plus de temps consacré à la discussion et aux questions.
2. Que chaque secteur du système de justice pénale ait l'occasion d'organiser des discussions ouvertes.
3. Que les invitations à participer aux ateliers s'étendent à une plus grande variété d'intéressés.
4. Qu'on insiste davantage sur les discussions en petits groupes.



Barbara Beech, du Service d'aide juridique de la Nouvelle-Écosse, à Halifax, a étudié les ordonnances de services communautaires du point de vue de l'infracteur. À titre de mise en garde, elle a précisé que ces ordonnances devraient être réalistes (adaptées à la situation de l'infracteur) et ne pas constituer une peine additionnelle à la période normale de probation.

Le juge Russell McEwen, de New Glasgow (Nouvelle-Écosse), a parlé des cas où il a recouru à l'ordonnance de services communautaires.

Les membres du forum ont ensuite répondu aux questions des participants sous la direction de Sandra Lyth.

## LE 12 MARS 1981, EN APRÈS-MIDI

### ROGER CARON, AUTEUR DE "GO BOY"

Roger Caron a parlé devant une salle comble des vingt-quatre ans qu'il a passés dans des établissements fédéraux à sécurité maximale, sujet traité dans son autobiographie à succès "Go Boy". Il a aussi parlé de la rédaction du livre lui-même et des répercussions que cela a eu sur sa vie. Il croit que la publication de "Go Boy" l'a aidé à obtenir une mise en liberté qu'il ne perdra pas s'il continue d'écrire. M. Caron a répondu à un grand nombre de questions de l'auditoire.

## LE 12 MARS 1981, EN SOIRÉE

Réception à la villa Campbell.

## LE 13 MARS 1981, MATINÉE

### Présentation de diapositives, Services correctionnels - un point de vue scandinave

Cette projection décrivait le système pénal danois en regard du système américain. Dans les discussions qui ont suivi, les participants ont pu faire des comparaisons entre ces deux systèmes et les tendances perçues dans notre propre système.

## Programme de visites familiales, Dorchester

La dernière discussion de l'atelier était présidée par Justin Sullivan, administrateur régional, Communications, SCC région de l'Atlantique.

Arden Thurber, chef régional des Opérations et du contrôle de la qualité, SCC région de l'Atlantique, a décrit le processus de recherches et de planification nécessaire à l'élaboration d'un programme de visites familiales au pénitencier de Dorchester. Il a fallu, pour cela, étudier les programmes d'autres établissements nord-américains et se rendre sur place, pour ensuite réunir les meilleurs éléments de ces programmes.

David Chitty, coordonnateur des visites familiales à Dorchester, a décrit le programme en vigueur à Dorchester, son acceptation par les détenus et par le public en général, et les progrès réalisés jusqu'ici.

Stella Roberts, de la **Concern Society** à Halifax, a défendu le point de vue des femmes qui tentent de rester en relation avec leur mari même lorsqu'elles en sont séparées par une longue incarcération. Elle espère que le nouveau programme améliorera ces relations.

## DISCUSSION OUVERTE: DU NOUVEAU DANS L'ADMINISTRATION DES PEINES DES DETENUS DES ETABLISSEMENTS FEDERAUX

Le forum était présidé par Vincent B. MacDonald, directeur de district, Service correctionnel du Canada, Halifax. Le premier orateur était M. John Gillis, administrateur régional des Programmes pour les détenus, SCC, région de l'Atlantique. M. Gillis a parlé brièvement du nouveau processus de gestion des cas, mis sur pied au cours de la dernière année au sein du Service correctionnel du Canada. Ce processus assure une administration plus uniforme de la peine totale du détenu, tant lorsqu'il est incarcéré qu'une fois remis en liberté.

Jim Davidson, directeur adjoint, Socialisation, au pénitencier de Springhill a discuté de l'impact du nouveau processus de gestion des cas sur les pénitenciers. À son avis, les pénitenciers insistent dorénavant moins sur la formation que sur un bon emploi; il a ensuite décrit la formule de salaire qui sera bientôt accordé aux détenus. La nouvelle échelle de rémunération représente un salaire plus réaliste pour le travail que les détenus accomplissent, mais ceux-ci devront payer à la Couronne une partie de leur pension et de leurs dépenses.

Mary Casey, commissaire principal de la CNLC, région de l'Atlantique, a expliqué les divers types de libération conditionnelle et les critères sur lesquels se fonde la Commission. Elle a aussi répondu à la plupart des questions au sujet du processus de la libération conditionnelle.

Wayne Struthers du bureau de Turo du Service correctionnel du Canada a traité des questions de libération conditionnelle qui touchent précisément la région desservie par le bureau de district de Turo et particulièrement les projets de libération conditionnelle de jour, actuellement appliqués dans la région. Il a aussi expliqué en gros la méthode officielle de consultation entre les services de police et le service de libération conditionnelle dans les cas où la police désire la suspension d'une libération conditionnelle.

M. MacDonald a ensuite dirigé une discussion de portée générale et répondu aux questions de l'auditoire.

### LE 11 MARS 1981, EN SOIRÉE

Les activités comprenaient la projection d'un film de Colin Topshée du bureau de district de suivie d'une réception à la villa Campbell. Le film intitulé "Logging Time" décrit le fonctionnement du camp forestier à Shulie Lake. Diverses bandes vidéo au sujet d'ateliers antérieurs sur la justice pénale ont également été présentées.

### LE 12 MARS, 1981, EN MATINÉE

## PROJECTION SUR BANDE MAGNÉTOSCOPIQUE: APPORT DU POLICIER AU PROCES- SUS E LIBERATION CONDITIONNELLE

La projection mettait en vedette Ken Graham, agent de libération conditionnelle et le sergent Harold Turrott du service de police de Turo. Trois jeux de rôles ont été présentés sur le sujet de la communication entre l'agent de libération conditionnelle et le policier. Les participants ont ensuite discuté du sujet en petits groupes.

## DISCUSSION OUVERTE: ORDONNANCES DE SERVICES COMMUNAUTAIRES, UNE SOLUTION DE RECHANGÉ À L'INCARCÉRATION

La discussion était dirigée par Sandra Lyth, agent de libération conditionnelle de Turo.

Fred Honsberger, coordonnateur des services locaux, Service de probation de la Nouvelle-Écosse, a parlé des ordonnances de services communautaires en Nouvelle-Écosse et de la surveillance des personnes qui y sont soumises, par des agents de probation. À son avis, ces ordonnances sont des outils précieux pour les tribunaux et pour le Service de probation, et il souhaite qu'on y recoure plus souvent.



La prochaine demi-heure sera consacrée à l'examen des questions et des inquiétudes concernant le "criminel violent". Il est à espérer que nous chercherons surtout des moyens nous occuper efficacement de ce type de criminel". Rappelons-nous que la majorité des criminels violents réintégreront un jour la collectivité.

Voici quelques suggestions quant aux sujets de discussion:

1. La prévention: pouvons-nous prévenir les crimes avec violence?
2. Les peines: les peines actuellement infligées servent-elles de moyens de dissuasion ou permettent-elles de suffisamment protéger le public?
3. Les programmes des établissements pénitentiaires: quel genre de programmes sont nécessaires pour les criminels violents?
4. Traitement psychiatrique: est-ce là une option à approfondir ou nous faisons-nous des illusions? Qu'arrive-t-il à ceux qui refusent le traitement?
5. Planification de la mise en liberté: la libération anticipée de ces individus (par les programmes d'absences temporaires, les libérations conditionnelles de jour ou les libérations conditionnelles totales) doit-elle être encouragée? Une libération graduelle assortie de contrôles plus rigoureux protégerait-elle mieux la société?

Né vous sentez par limités aux suggestions que nous venons de faire. Après la période de discussion, les experts répondront aux questions du groupe.

## DES RÉSULTATS EXCEPTIONNELS: TRURO

Un atelier sur la justice pénale s'est tenu à Tatamagouche (N.-É.) les 11, 12 et 13 mars 1981. C'était le quatrième atelier annuel sur la justice pénale parrainé par le bureau du district de Truro (Service correctionnel du Canada). Il s'agissait aussi de l'activité principale du Sous-comité du district de Truro du Comité régional mixte. Les coprésidents du Sous-comité du district de Truro sont David Lavers, directeur de district, Service correctionnel du Canada (Truro) et l'agent Brian McCarthy, de la GRC, Amherst (Nouvelle-Écosse).

Il y avait des représentants de presque tous les secteurs du système de justice pénale de la région desservie par le bureau de district de Truro du Service correctionnel du Canada. Cela comprend les comités de Cumberland, de Colchester, de Pictou, d'Antigonish et de Guysborough.

L'atelier a duré trois jours et c'est celui qui a attiré le plus de monde. En tout, 53 délégués ont participé à l'atelier complet; 22 autres personnes ont participé à au moins une journée de l'atelier alors que 27 autres ont assisté à la présentation du conférencier invité, M. Roger Caron, auteur du livre à succès **Go Boy**.

## LE 11 MARS 1981

### Mot de bienvenue et rappel des ateliers précédents

Le directeur de district, David Lavers, souhaite la bienvenue à tous les délégués. Il indique que ces ateliers annuels sont à l'origine des relations excellentes qui existent entre le bureau de district du Service correctionnel du Canada et tous les composants du système de justice pénale du district.

Il explique brièvement les origines et la création du Comité national mixte de l'Association canadienne des chefs de police et des Services correctionnels fédéraux. Il insiste aussi sur les recommandations formulées au cours des ateliers précédents. Beaucoup ont été suivies, y compris celles visant la participation de tous les secteurs du système de justice pénale. Deux juges de tribunaux provinciaux de notre district ont assisté à l'atelier de cette année, en plus du juge Russell McEwan de New Glasgow, qui avait pris part à l'atelier de l'année dernière.



Le 25 mars 1981, le Comité du district de Prince-Albert a tenu un atelier ayant pour thème: Le criminel violent - incarcération et mise en liberté.

Ordre du jour

13 h	Inscription
13 h 15	Ouverture de l'atelier, M. Les Shand, maître de cérémonies
13 h 20	Présentation des invités: l'état de la question présentée par des représentants des organismes suivants: la police de la ville de Prince-Albert, la GRC, l'Annexe agricole du pénitencier de la Saskatchewan, le pénitencier de la Saskatchewan, le Centre correctionnel provincial de Prince-Albert, le Centre correctionnel de Pine Grove, le SCC (libérations conditionnelles).

14 h 30	Pause-café
14 h 45	Discussions en groupes. Sujet: le criminel violent-incarcération et mise en liberté.
15 h 15	Discussion, par des experts, du thème de la réunion, suivie d'une période de questions (les experts seront des représentants du Centre psychiatrique régional de Saskatoon, du pénitencier de la Saskatchewan, du SCC (libérations conditionnelles), de la Commission nationale des libérations conditionnelles (Saskatoon), du service de police de la ville de Prince-Albert, de la GRC et un juge).

16 h 15	Pause-café
16 h 30	Présentation: St. Louis Rehabilitation Centre. M.A. Hergott et Mme E. Fraser présenteront un exposé sur l'orientation et l'histoire du Centre, son programme de traitement, le suivi dans la collectivité et la coordination nécessaire. Ils répondront aussi aux questions des participants.
18 h 20	Banquet: conférencier invité, M. Roger Caron, auteur du livre <b>Go Boy</b> .

Discussions en groupes

"Une très grande préoccupation de beaucoup de Canadiens, et le but le plus urgent du ministère du Solliciteur général, est la prévention et la répression de la criminalité afin de protéger notre société. Les crimes violents comme le meurtre, le vol à main armée, les voies de fait et le viol sont les plus redoutés et il existe une grande controverse quant à la façon de traiter les auteurs de tels crimes."

Cette citation est tirée d'un document publié en 1975 par le Solliciteur général du Canada de l'époque, l'honorable Warren Allmand (La prévention et le contrôle des crimes avec violence au Canada).



GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

ST. JOHN'S

Royal Newfoundland Constabulary

Le 20 avril 1981

Service correctionnel du Canada  
102 avenue Churchill  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1A 1N1

A l'attention de M. Reginald A. Ryan

Monsieur,

Au nom du chef de police Richard J. Roche et de tous les membres de la Royal Newfoundland Constabulary, j'aimerais vous remercier d'avoir permis à environ soixante membres de notre corps de police de participer à vos réunions de coordination police/libération conditionnelle tenues à St. John's (T.-N.) les 17, 18 et 19 mars 1981. La réaction de nos membres a été très positive et tous estiment que ces réunions leur ont été utiles. De telles réunions aident à mieux comprendre les rôles de chacun, et améliorent et accroissent les moyens de communication.

Nous espérons que cette collaboration se poursuivra et aimerions participer aux ateliers à venir.

Bien à vous,

*F.E. Fleming*  
F.E. Fleming, inspecteur,  
Section de la formation.

FEF:dh

"Ces réunions pourraient durer un peu plus longtemps, ou alors être plus fréquentes.

"Une dernière chose: M. Ryan est un bon professeur et il connaît très bien le système de libération conditionnelle."

"L'information que j'ai acquise est très importante dans mon travail. La présentation était très bonne et j'ai appris beaucoup de choses que je peux maintenant utiliser tous les jours."

"Les cours donnés par M. Ryan du Service de libérations conditionnelles, relativement au Service de libérations conditionnelles et à la surveillance obligatoire étaient excellents."

"Je ne saisissais pas bien le but du Service de libérations conditionnelles, et les cours qu'on nous a donnés aujourd'hui m'ont aidé à clarifier bien des questions. Le reste des agents de la Royal Newfoundland Constabulary de Terre-Neuve devrait aussi pouvoir en profiter. Merci."

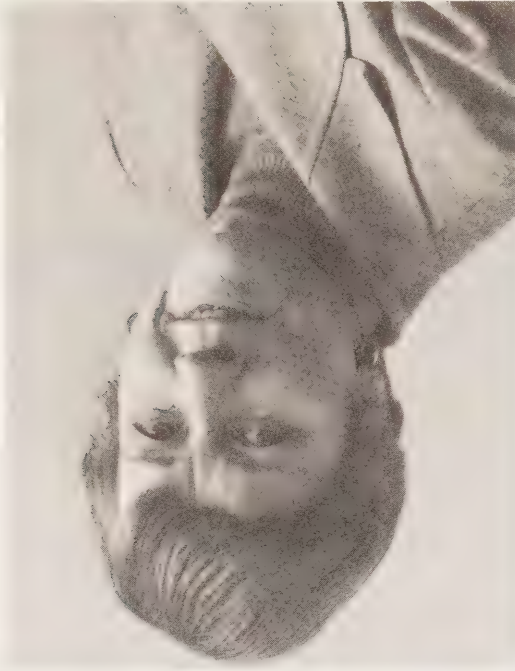
"J'ai trouvé que la réunion de coordination était très instructive et qu'elle nous a donné un bon aperçu du rôle du Service de libérations conditionnelles dans le système de justice pénale. Les points de vue des agents de police et des agents de libération conditionnelle ont été bien exposés. Je pense que plusieurs problèmes seront réglés."

"Je considère que la matière étudiée lors de cet atelier me sera très profitable dans mon travail. Le professeur était très intéressant et il connaissait bien son travail. Je trouve que ce genre d'atelier aurait dû être tenu depuis longtemps pour la Royal Newfoundland Constabulary et je recommande qu'on en tienne d'autres qui pourraient même durer plus longtemps."

"Je trouve que cet atelier a été très profitable. J'ai beaucoup appris grâce aux sujets traités; de plus, je comprends mieux comment fonctionne le Service des libérations conditionnelles. J'aimerais qu'il y en ait d'autres du même genre."



R.J. Roche  
Chief of Police  
Royal Newfoundland  
Constabulary



Mlle Mary Casey  
Commissaire principal  
CNLC, Moncton



- le processus de classement de détenus
- révocation de la libération conditionnelle
- et la Gendarmerie royale
- peines discontinues
- absences temporaires

## UNE EXPÉRIENCE À TERRE-NEUVE

Le Comité régional de l'Atlantique de l'ACCP et des SCF, dont le président est M. Ron Grantham de Halifax, a demandé à certaines personnes de chaque province de l'Atlantique de faire partie du Comité. M. Reginald Ryan, surveillant de section, SCC, St. John's (T.-N.), est le représentant de Terre-Neuve et du Labrador.

M. Ryan a fondé le comité local de St. John's (T.-N.) qui compte parmi ses membres des représentants de la Royal Newfoundland Constabulary et de la Gendarmerie royale du Canada. On a organisé des réunions de la Royal Newfoundland Constabulary, du Service correctionnel du Canada et de la Société John Howard.

Dans une lettre du 4 février 1981 au secrétaire exécutif du Comité national mixte, M. Ryan expliquait le but de ces réunions:

En organisant ces réunions de coordination, je suis parti du fait que les divers éléments du système de justice pénale travaillent souvent de façon trop indépendante l'un de l'autre alors que dans bien des cas nous nous occupons du même individu.

Voici certains objectifs que nous poursuivrons lors de ces réunions:

- (a) faire en sorte que chacun comprenne mieux son rôle;
- (b) améliorer et accroître la communication;
- (c) assurer la coordination permanente des efforts de chacun; et
- (d) discuter des questions d'intérêt commun.

Nous aurons un orateur invité chaque jour:

M. Alex Yetman, directeur du pénitencier H.M. M. R. Roche, chef de police, Royal Newfoundland Constabulary; et un membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles de la région de l'Atlantique.

## Commentaires des agents de police

Voici certains commentaires des participants à ces ateliers:

- "Très intéressant. Le sujet a été bien présenté. J'appréciera une plus grande participation de la part d'un plus grand nombre de personnes-ressources, comme les directeurs de prison et les agents de probation".
- "Je pense que ce séminaire a été très constructif; le départ a été laborieux surtout à cause des frustrations que le policier ressent à l'endroit du système."

"Cependant, M. Ryan nous a donné beaucoup d'informations pour nous aider à traiter avec les libérés conditionnels et il a aussi répondu à une foule de nos questions."

Tatamagouche (N.-É.)	Commission nationale des libérations conditionnelles-structure	—
	et autorité	—
	processus de préparation des cas	—
	rôle de la police dans le processus de	—
	réinsertion sociale des détenus	—
	faits nouveaux en ce qui concerne l'administration des peines	—
	processus de gestion des cas	—
	types de libérations conditionnelles et critères de mise en liberté	—
	consultation entre la police et le Service des	—
	libérations conditionnelles	—
St. John's (T.-N.)	apport de la police au processus de libération conditionnelle	—
	ordonnances de services communautaires	—
	le système correctionnel - un point de vue scandinave	—
	programme de visites familiales - Dorchester	—
	présentation visuelle, pénitencier de Dorchester	—
	l'évolution des libérations conditionnelles au Canada	—
	le fondement juridique de la libération conditionnelle	—
	distinctions : la libération conditionnelle et la libération sous surveillance	—
	obligatoire	—
	le processus de libération conditionnelle	—
Région de l'Ontario		
Sault Ste. Marie	programme de placement pénitentiaire	—
	raisons du processus sentenciel	—
Sudbury	détention provisoire	—
	peines discontinues	—
	évaluations psychiatriques	—
	probation et libération conditionnelle	—
	apport de la police au processus de libération conditionnelle	—
Timmins	rôle des agences bénévoles	—
	déjudiciarisation	—
	processus sentenciel	—
Kirkland Lake	révocation de la libération conditionnelle	—
	Loi sur la santé mentale	—
	rôle des commissaires communautaires	—
	tendance vers la "désinstitutionnalisation"	—
Kapuskasing	ordonnances de services communautaires	—
	programme d'absences temporaires	—
	système téléx entre les pénitenciers et les services	—
	de probation et de libération conditionnelle	—
	programme d'agents de probation bénévoles	—
	rôle du greffier de la Cour	—

—	échange de renseignements entre la police et les services correctionnels	Fredericton (N.-B.)
—	administration de la peine	
—	processus de libération conditionnelle	
—	législation sur la protection de la vie privée et confidentialité	
—	agents de liaison entre les services de police et de libération conditionnelle	
—	apport de la police aux décisions relatives à la libération conditionnelle	
—	surveillance obligatoire	
—	administration de la peine	
—	processus de libération conditionnelle	
—	législation sur la protection de la vie privée et confidentialité	
—	agents de liaison entre les services de police et de libération conditionnelle	
—	apport de la police aux décisions relatives à la libération conditionnelle	
—	la libération conditionnelle	
—	surveillance obligatoire	
—	Charlotte County (N.-B.)	
—	réle et fonctions du Service correctionnel du Canada	
—	réle et fonctions de la Commission nationale des libérations conditionnelles	
—	voies de communication et de collaboration en vue d'améliorer l'efficacité du rôle de chacun	
—	placement pénitentiaire	
—	programmes des établissements pénitentiaires	
—	préparation des cas	
—	surveillance des libérés conditionnels	
—	apport de la police aux décisions de la CNLC	
—	échange d'informations et confidentialité	
—	surveillance obligatoire et réduction méritée de peine	
—	Shelburne (N.-É.)	
—	crime et toxicomanies	
—	Centre de réadaptation pour alcooliques l'infracteur alcoolique	
—	jeune délinquant	
—	les centres d'éducation surveillée en Nouvelle-Écosse	
—	programmes des établissements provinciaux	
—	établissements fédéraux	
—	études de cas	
—	types de mixe en liberté et services d'assistance postpénale	
—	absences temporaires	
—	services offerts par la Société John Howard	



—	réduction méritée de peine
—	suspension et révocation
—	préparation de cas et enquêtes
—	communautaires
—	surveillance des libérés
—	conditionnels
—	autorisation de voyager
—	transferts
Shippagan (N.-B.)	—
—	tendances de la criminalité
—	prévention du crime
—	drogues et alcool
—	problèmes familiaux
—	rapports de police dans le processus
—	de libération conditionnelle
—	processus de gestion des cas
—	conditions de mise en liberté
—	rapports de police dans le processus
—	de libération conditionnelle
—	réduction de peine
—	confidentialité des rapports de
—	police
—	Loi sur les droits de la personne,
—	Partie IV
Grand Falls (N.-B.)	—
—	processus de libération conditionnelle
—	critères de mise en liberté
—	libération conditionnelle, surveillance
—	obligatoire et probation
—	suspension de la liberté conditionnelle
Caraquet (N.-B.)	—
—	libération conditionnelle, surveillance
—	obligatoire, probation
—	critères de mise en liberté
—	libération conditionnelle, surveillance
—	obligatoire et probation
—	suspension de la liberté conditionnelle
Shédiac (N.-B.)	—
—	processus de gestion des cas
—	rapports de police
—	admissibilité à la libération conditionnelle
—	autorisation de posséder une arme
—	pénitenciers fédéraux
—	le criminel dangereux au pénitencier
—	peine capitale
—	confidentialité des rapports de police
—	et la Loi sur la liberté d'accès à l'information

## QUESTIONS AYANT RETENU L'ATTENTION DES COMITÉS DE DISTRICT

Région des Prairies	Saskatoon	—	notification des mises en liberté - absences temporaires
		—	droits des prisonniers
Région des Prairies	Centre de l'Alberta	—	projet mixte de liaison entre la police d'Edmonton et la
		—	Commission des libérations conditionnelles
		—	rôle des experts - conseils régionaux
		—	disponibilité des rapports de police lors de l'étude
		—	des demandes de libération conditionnelle
		—	format des rapports de police
		—	recommandations de la police à la Commission des libérations
		—	conditionnelles relativement aux détenus
		—	Groupe de travail sur la santé mentale en Saskatchewan
		—	relations avec l'appareil judiciaire et les procureurs
		—	de la Couronne
		—	surveillance obligatoire
		—	confidentialité des renseignements fournis par la police
		—	cartes d'identité pour les libérés conditionnels.
		—	le processus de libération conditionnelle
Région de l'Alberta	Sud de l'Alberta	—	étude de cas particuliers
		—	droits des prisonniers
		—	dispositions du Code criminel relativement aux
		—	criminels d'habitude
		—	surveillance obligatoire
		—	droits des prisonniers
		—	confidentialité des rapports de police
	Prince-Albert	—	le criminel violent, incarcération et libération
		—	St. Louis Alcohol Rehabilitation Centre
	Edmonton	—	étude de cas particuliers
		—	enquête policière
		—	rapport présentiel
		—	le prononcé de la peine
		—	décision - placement pénitentiaire
Région de l'Atlantique	Sussex (N.-B.)	—	recommandations à la CNLC
		—	décision sur le placement et choix de programmes
	Moncton (N.-B.)	—	types de libérations
		—	surveillance
		—	libération conditionnelle et surveillance obligatoire

Le Comité régional mixte du Québec s'est beaucoup occupé à améliorer ses relations avec l'appareil judiciaire et les avocats de la Couronne. Il y a eu trois rencontres avec le juge en chef Mayrand et plusieurs réunions avec des groupes de juges et d'avocats de la Couronne de la province de Québec. Le Comité a continué de collaborer avec l'Institut de police de Nicolet à l'amélioration des cours destinés aux jeunes agents de police. À vrai dire, le programme a été élargi à la suite de recommandations du Comité. Les formules de profils criminels conçues par le Comité sont utilisées par les corps policiers du Québec. Le Comité a présenté un exposé de position sur la surveillance obligatoire, a travaillé à la préparation d'un manuel destiné aux agents de police sur les diverses formes de mise en liberté et a entrepris la planification de l'expansion de ses activités aux comités de prévention du crime sur pied au Québec. Parmi les autres sujets qui ont retenu l'attention du Comité mixte de la région du Québec cette année, mentionnons le rôle de l'agent de liaison avec le tribunal, des séances d'information à l'intention des corps policiers du Québec, la disponibilité des rapports de police au moment de l'étude de la demande de libération conditionnelle, la confidentialité des renseignements fournis par la police, les cartes d'identité pour les libérés conditionnels, l'échange d'informations entre les services de libération conditionnelle et la Sûreté du Québec, la disponibilité des rapports de police pour les autorités provinciales, les droits des prisonniers, les absences temporaires et l'entente administrative sur le transfert des libérés conditionnels sous juridiction provinciale.



G. Manneau (S.C.C.) Lt. C. Bourbonnière (P.C.U.M.)



R. Vadeboncoeur (C.Q.L.C.) N. Granger (S.C.C.)

Le Comité mixte de la région de l'Ontario a tenu une réunion très fructueuse à Toronto en janvier 1981. Des représentants du Service correctionnel du Canada ont fait état des progrès enregistrés dans les projets sur les profils criminels et la carte d'identité. Des représentants de la Commission nationale des libérations conditionnelles ont lancé une discussion sur les mesures législatives concernant la protection de la vie privée et la liberté d'accès à l'information et sur la disponibilité des rapports de police lors de l'étude d'une demande de libération conditionnelle. Le Comité a aussi étudié des questions comme les absences temporaires, les droits des prisonniers, les activités du ministère ontarien des Services correctionnels et le rôle de l'expert-conseil régional en Ontario.

Dans la région des Prairies, tous les comités de district ont travaillé très fort, tenant quinze ateliers. À une réunion du Comité régional mixte tenue en février, les membres ont discuté des absences temporaires, des droits des prisonniers, du projet mixte de liaison entre la police d'Edmonton et la disponibilité des rapports de police lors de l'étude d'une demande de libération conditionnelle.

Le Comité régional mixte du Pacifique a négocié la participation de la Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique, des procureurs de la Couronne, des procureurs de la défense et des juges à ses activités. Des directeurs d'établissements pénitentiaires ont participé à l'une des réunions tenues à Prince-George. Le Comité a aussi étudié les questions des absences temporaires, des droits des prisonniers, de la disponibilité des rapports de police lors de l'étude des demandes de libération conditionnelle et a aussi envisagé la formation de trois sous-comités de district.



B. Lang



D. McLaren



## COMPTE RENDU RÉGIONAL

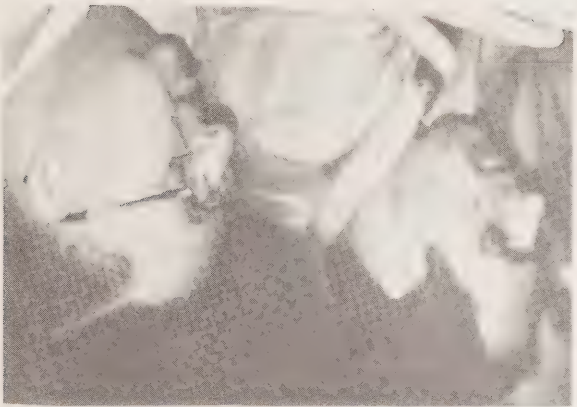


Larry Still/Vancouver Sun Jacques Bailiault/Radio-Canada

Un grand nombre de réunions et d'ateliers ont été organisées par les sous-comités régionaux, de district et de zone, dans l'ensemble du pays.

Ces réunions se sont tenues à : Laval, Sault-Sainte-Marie, Brandon, Regina, Red Deer, Thunder Bay, Sudbury, Thompson, Lethbridge, Frederton, Montréal, Saskatoon, Enfield, Shipigan, Tracadie, Hull, Kapuskasing, Yorkton, Sussex, Kirkland Lake, Timmins, Caraque, Edmonton, Edmundston, Innisfail, Québec, Shédiac, Grand Falls, Toronto, Shelburne, St. Andrews, North Bay, Burnaby, Tatamagouche, Swift Current, St. John's (T.-N.), Prince-Albert, Vancouver, Sherbrooke, Saint-Quentin, Dalhousie, Moncton, Winnipeg, Calgary, Halifax, Saint-Jean, Truro, Charotte County, Rouyn, Hamilton, Kingston, Dryden, Sydney, Ottawa, Sainte-Agathe, Nicolet, Prince-George, Whitehorse, Victoria, Englehart.

Il y a une excellente communication entre les divers éléments du système de la justice pénale de la région de l'Atlantique. Le Comité régional mixte s'est réuni deux fois au cours de l'année. Le 16 septembre 1980, à Enfield, Nouvelle-Écosse, des représentants de la société des avocats de la Nouvelle-Écosse et du ministère provincial de la Justice assistaient à la réunion du Comité régional mixte de la région de l'Atlantique. La réunion a surtout porté sur la surveillance obligatoire, les relations entre les policiers et les agents de libération conditionnelle, les rapports de police, la protection des renseignements fournis par police et le sentencing. Lors d'une rencontre ultérieure tenue en janvier 1981, le Comité a étudié des questions comme les absences temporaires, la notification de mise en liberté, la disponibilité des rapports de police au moment de l'étude de la demande de libération conditionnelle, la protection des renseignements fournis par la police, le rôle des experts-conseils régionaux en ce qui concerne le programme du Comité régional mixte et les droits des prisonniers.



Insp. Ron Grantham Chef de police F. Fry  
Service de police de Halifax

## Relations avec des procureurs de la Couronne

M. Al Filmer, avocat régional de la Couronne pour la Colombie-Britannique, M. Sean Madigan, premier avocat de la Couronne à New Westminster, et M. Bruce Donald, premier avocat de la Couronne à Vancouver, ont été invités à discuter des relations entre les procureurs de la Couronne et le Comité régional mixte. Tous sont convenus qu'il existe des problèmes et des inquiétudes, et qu'il était absolument nécessaire que les avocats de la Couronne participent au programme mixte.

À la suite de cette réunion tenue le 31 mars 1981, le président du Comité mixte de la région du Pacifique, M. Dave McLaren, a invité M. Filmer à se joindre au Comité régional à titre de membre permanent.

## L'ACCLC et la Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique

M. John Konrad, président de la Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique, et M. Mike Redden, directeur exécutif, ont expliqué la structure et le fonctionnement de la Commission. M. Konrad a aussi fait certains commentaires sur le travail de l'Association canadienne des commissions des libérations conditionnelles, qui se réunit régulièrement afin de favoriser les échanges officiels d'opinions sur des questions d'intérêt commun. Deux projets méritent d'être soulignés: l'entente administrative sur le transfert de juridiction des détenus jouissant d'une libération conditionnelle accordée par une commission provinciale, et la normalisation des conditions de libération conditionnelle dans toutes les provinces.

## L'information du public: un nouvel aspect

Alors qu'il se réunissait à Vancouver, le Comité national mixte a profité de l'occasion pour expliquer à la population le but et les objectifs généraux de son programme. Avec l'aide de Mme E. Hobbs, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles, on a préparé un calendrier de la participation des médias, calendrier qui prévoyait une réception pour les représentants de la presse, des interviews à la radio et à la télévision, des contacts avec des journalistes, des éditeurs et des commentateurs, la participation de quatre membres du Comité à une émission de ligne ouverte à la télévision, la participation aux émissions de Gary Bannerman et de Jack Webster, et l'enregistrement pour la télévision des présentations de trois membres du Comité.

Les médias et émissions concernés étaient: **Le Soleil**, **Vancouver Sun**, **CBC Radio**, **Cable West**, **Cable 10**, le **Gary Bannerman Show** et le **Jack Webster Show**.



Elizabeth Hobbs



Mike Redden



John Konrad

Les activités du Comité national mixte ont fait l'objet d'un reportage de qualité dans les journaux, à la télévision et à la radio de la région de Vancouver. Cette réunion a aussi permis de faire connaître le programme et ses buts à ceux qui pourront en parler dans l'avenir. L'expérience pourra être reprise lors de prochaines réunions du Comité à Halifax, à Montréal, à Edmonton et à Toronto.



## Recherches sur le sentencing

Le Comité national mixte a été mis au courant récemment de l'existence de certains projets de recherches menés par la Division de recherches du Ministère du Solliciteur général du Canada. Ces recherches portent sur les disparités des peines imposées et l'attitude des juges à l'égard de la peine, les directives relatives au sentencing et l'information concernant les programmes correctionnels. D'autres études projetées examineront le fonctionnement des tribunaux pour adultes et l'efficacité relative des différentes peines imposées. Ces projets seront discutés de façon plus approfondie à une prochaine réunion du Comité.

## Rapports de police: l'étendue du problème

Les opinions diffèrent quant à la gravité du problème de la disponibilité des rapports de police lors de l'étude d'une demande de libération conditionnelle. Alors que la situation s'améliore dans une région, deux autres régions semblent être aux prises avec le même problème. Des membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles ont insisté sur l'importance de ces rapports au moment de prendre la décision d'accorder ou de refuser la libération conditionnelle. D'après eux, certains rapports de police sont excellents, d'autres ne disent pas grand-chose alors que d'autres encore ne sont tout simplement pas disponibles aux commissaires.

En vue de régler ce problème, le Comité national mixte a adopté à l'unanimité la résolution suivante:

"Il est résolu que:

...les comités régionaux étudient le problème de la disponibilité des rapports de police et cernent le gravité du problème;

...le secrétaire exécutif (Jean-Marc Plouffe) soit mandaté pour rencontrer les représentants du Service correctionnel du Canada et de la Commission nationale des libérations conditionnelles et qu'avec eux il détermine l'étendue du problème et cherche des amorces de solutions;

... Terry Kelly (SCC) et Fraser McVie (SCC) entreprennent une étude de l'utilisation actuelle des rapports de police qui servent au Québec et d'autres versions qui servent dans d'autres régions, et qu'ils fassent les recommandations appropriées au Comité national mixte sur l'utilisation de ces rapports."

## Une expérience enrichissante

M. Brian Sawyer, chef de la police de Calgary, et M. Robert Peterson, chef de la police de Saanich, ont fait rapport de leur travail et de leur expérience en tant que commissaires communautaires. L'un de leurs commentaires fut qu'il y avait trop de commissaires communautaires et pas assez de travail pour que chacun garde un contact réel avec la situation. A titre d'officiers de police, ils sont intéressés au point de vue de la police et ont parfois trouvé que les renseignements fournis par les services de police n'étaient pas adéquats. Les deux conviennent qu'il existe, dans la population et chez les policiers, une conception erronée de la libération conditionnelle, mais que le Comité national mixte a beaucoup fait pour améliorer la situation. En leur qualité de commissaires communautaires, le chef Sawyer et le chef Peterson estiment qu'ils devraient participer plus souvent à des rencontres publiques pour informer la population du but et des objectifs généraux de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Ils sont, tous les deux, préoccupés de la formation que reçoivent les commissaires communautaires et plus précisément de ce qu'ils n'aient pas l'occasion, au cours de cette formation, de se rendre dans les pénitenciers. Tous les deux considèrent comme enrichissante leur expérience de commissaires communautaires.



Brian Sawyer



La première carte, la "carte d'identité du détenu" est en cours depuis 1976. Elle est utilisée lors des absences temporaires où le détenu doit retourner à l'établissement après son congé. Les absences temporaires de jour sont notamment accordées aux détenus qui doivent assister à des cours spéciaux, qui se cherchent un nouvel emploi, qui visitent leur famille ou encore qui sont libérés pour des motifs humanitaires, comme un décès. Cette carte est émise au moment de l'admission du détenu à l'établissement, même si celui-ci n'est alors pas admissible à la libération conditionnelle. Cette carte permet aussi d'identifier les détenus au sein même de l'établissement. En outre, elle facilite le processus d'octroi d'absences temporaires sans escorte dans des circonstances urgentes, comme c'est la cas pour les congés accordés pour des motifs humanitaires.

La deuxième carte, la "carte d'identité du libéré conditionnel" est illustrée dans le présent document, soit le recto (illustration 1) et le verso (illustration 2). Cette carte est délivrée aux détenus qui sont libérés d'un sous condition et que ne devraient en principe plus y retourner ainsi qu'aux personnes à qui on a accordé une libération conditionnelle totale ou sous surveillance obligatoire. Cette carte reste valide jusqu'à la date d'expiration du mandat d'incarcération. Elle est en règle générale préparée et émise par l'établissement qui libère le détenu et ce, peu de temps avant la libération afin la carte soit aussi récente que possible.

La majeure partie des cartes seront émises dans les établissements du SCC à l'exception des cartes de certains détenus des établissements provinciaux. En effet, celles-ci seront émises par la Commission nationale des libérations conditionnelles. Il est apparu nécessaire de prendre des mesures pour l'émission de leur carte de même que pour la ré-émission des cartes perdues ou qui ne correspondent plus à l'apparence du déteneur. Aussi, pour ce faire, l'équipement nécessaire a été fourni à certains bureaux de libération conditionnelle.

Le libéré conditionnel est tenu de porter cette carte sur lui. Cependant, le port de la carte n'est pas une condition de la libération mais une instruction au libéré conditionnel. Les détenus libérés sous condition sont de plus tenus de présenter leur carte au policier ou à l'agent de libération conditionnelle qui le lui demande.

Il est évident qu'à la lumière de l'expérience certaines modifications s'avèreront nécessaires. L'objet de cette carte est de permettre d'identifier plus facilement les personnes libérées sous condition. Les services de police n'auront alors qu'à s'adresser au bureau de libération conditionnelle du SCC le plus rapproché pour obtenir des renseignements concernant un libéré sous condition. Pour toute observation ou demande de renseignements, veuillez communiquer avec le directeur de la Sécurité préventive, 340 ouest, avenue Laurier, Ottawa, K1A 0P8, tél.: (613) 996-2784.

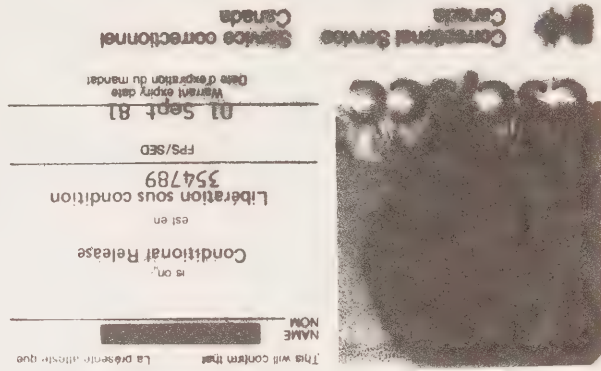


Illustration 1 - Carte d'identité du libéré conditionnel (Recto)

Illustration 2 - Carte d'identité (Verso)

Libération conditionnelle totale ou surveillance obligatoire

En octobre 1980, le Comité national mixte s'est engagé à tenir ses réunions nationales dans les cinq régions du Canada. La première s'est tenue en mars 1981 à Vancouver. Lors de cette réunion, l'attention du Comité national mixte s'est principalement portée sur les cartes d'identité pour les libérés conditionnels, les profils criminels, les projets de recherches sur le sentencing, la disponibilité des rapports de police, le rôle des commissaires communautaires et les relations avec les procureurs de la Couronne. La réunion a aussi été marquée par un programme de communications intensives destiné à informer le public de la région de Vancouver de l'existence des objectifs du Comité national mixte, et par un aperçu général des activités de l'Association canadienne des commissions des libérations conditionnelles et de la Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique.

## Profilis

Il existe actuellement 3,000 profils criminels de détenus d'établissements à sécurité maximale. D'ici 1982, le programme comprendra les détenus des établissements à sécurité moyenne. La Commission nationale des libérations conditionnelles et la police peuvent obtenir ces profils sur demande.

Les représentants du Service correctionnel du Canada à Ottawa prépareront des échantillons de ces profils, échantillons qui seront distribués aux groupes régionaux; de plus, ils accepteront de rencontrer ces groupes pour leur expliquer le programme.

## Carte d'identité des libérés conditionnels

La phase finale du programme d'identification des détenus en libération conditionnelle, sous juridiction fédérale, a été mise en oeuvre 1er juillet dernier. Cette phase comprenait l'introduction de la carte d'identité des détenus qui jouissent d'une libération conditionnelle totale ou sous surveillance obligatoire. Cette carte s'ajoute à la carte d'identité des détenus qui est utilisée depuis quatre ans pour les détenus en absence temporaire.

Les absences des établissements pour des périodes plus ou moins longues s'inscrivent de plus en plus dans la cadre des programmes de réadaptation. Le Comité national mixte de l'Association canadienne des chefs de police et des services correctionnel fédéraux est un organe de liaison entre la police et les communautés correctionnelles. Il est composé de représentants de l'Association canadienne des chefs de police, le Service correctionnel du Canada et la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le Comité national a jugé nécessaire de réorganiser les besoins et de s'occuper de l'émission d'une telle carte d'identité pour les détenus en absence temporaire.

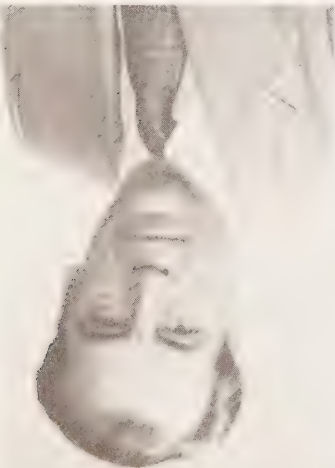
De toutes les méthodes d'identification facilement accessibles, nous avons retenu la carte laminée de dimensions normales. Il est vite apparu qu'aucune carte ne convient parfaitement à tous les régimes et à toutes les périodes de libération conditionnelle. Il a alors été décidé d'utiliser deux types de cartes selon la durée de l'absence.

## Commentaires des invités

Les présidents des comités de district et de zone ont été invités à faire des commentaires sur la façon dont les représentants régionaux perçoivent le programme du Comité national mixte. Leurs commentaires ont été des plus positifs et encourageants et, en conséquence, le Comité national mixte a décidé de tenir ses cinq prochaines réunions dans les régions.

"La réunion a été des plus constructives et je ferai part aux gens de ma zone des communications qui existent entre les services policiers et les services correctionnels."

Phil Gerrard, chef de police  
Kapuskasing (Ontario)



"Ce groupe fait la démonstration du grand désir de la police de communiquer."

Bruce Cowan, chef de police  
St. Mary's (Ontario)



"Cette réunion m'a permis de me rendre compte du travail gigantesque accompli par la police et les services correctionnels."

Chef Neil Raven,  
Deep River (Ontario)



"Il est réconfortant de voir comment les questions d'importance nationale sont traitées. Le programme lui-même nous est très utile, à nous qui travaillons au niveau régional."

Marc Brideau, SCC  
Saint-Jean (Nouveau-Brunswick)





"Le CNM est un autre de ces mécanismes pouvant faciliter l'échange et l'acheminement de l'information."

Daniel Préfontaine  
 Directeur, Planification des  
 politiques  
 Ministère de la Justice



"Le CNM souhaiterait que les représentants de l'appareil judiciaire et des autres composantes puissent se joindre au programme et en faire un véritable comité mixte du système de justice pénale."

Robert J. Stewart  
 Chef de police  
 Service de police de Vancouver



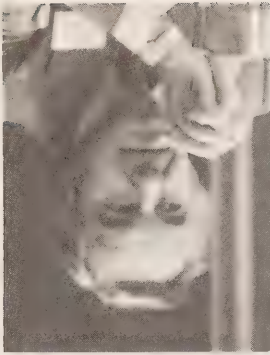
"Nous souhaitons que l'information nécessaire provenant du domaine correctionnel soit disponible par l'intermédiaire des programmes d'éducation."

Juge en chef F.C. Hayes  
 Cour provinciale de l'Ontario  
 Toronto



"L'occasion que nous avons aujourd'hui aurait dû nous être donnée formellement il y a 30 ans."

Jean-Paul Gilbert  
 Commissaire principal  
 Commission nationale des  
 libérations conditionnelles.



## Renseignements incomplets

Le problème de la disponibilité des rapports de police au moment de l'étude de la demande de libération conditionnelle a été soulevé par les représentants du Québec de la Commission nationale des libérations conditionnelles. On a fait remarquer que le problème ne se limitait peut-être pas à la région du Québec et le Comité a proposé une étude de la situation sur le plan national en confiant la question à des comités mixtes régionaux qui seront chargés d'évaluer le problème.

## Relations avec le système judiciaire

Le Comité national mixte a invité plusieurs juges en chef, des représentants des services correctionnels provinciaux et du ministère fédéral de la Justice à discuter des relations du Comité avec l'appareil judiciaire du Canada. Les objectifs de cette réunion étaient de favoriser une meilleure compréhension des responsabilités de chacun et des objectifs communs, d'encourager la participation à un exercice de collaboration dans la planification de l'action en ce qui a trait aux communications et aux échanges de renseignements, et d'identifier les points communs qui pourraient faire en sorte que les participants travailleraient ensemble de façon encore plus étroite.

Avant la réunion avec les juges en chef, le Comité a repassé les recommandations faites lors de l'atelier tenu à Toronto en 1977 et où étaient représentés les systèmes policiers, judiciaires et correctionnels. Ces recommandations avaient trait:

- (a) à la nécessité, pour la police et les services de correction, de comprendre les principes du sentencing;
- (b) à la nécessité, pour les juges, de participer à des ateliers mixtes avec la police et les services correctionnels;
- (c) au besoin d'échanges d'informations entre l'appareil judiciaire et les services correctionnels;
- (d) au besoin d'une meilleure compréhension, par les juges, du fonctionnement des établissements pénitentiaires; et
- (e) à la création de postes d'agents de liaison avec la police locale, les juges et les avocats de la Couronne.

Mme Céline Hervieux-Payette, secrétaire parlementaire du Solliciteur général, a lancé la discussion par un commentaire sur le besoin croissant pour les intervenants du système de la justice pénale de se rencontrer et de conseiller le gouvernement sur les questions qui intéressent la communauté de la justice pénale. M. Daniel Préfontaine, du ministère fédéral de la Justice, a parlé d'un vaste projet gouvernemental visant à améliorer les communications entre les divers éléments du système.

M. Robert Stewart, chef de police de Vancouver, a parlé des frustrations ressenties par les agents de police qui sont les premiers impliqués dans le système et a insisté sur le besoin d'une meilleure collaboration entre la police et l'appareil judiciaire. Le juge F.C. Hayes de Toronto a souligné qu'il fallait établir de meilleures communications et favoriser l'échange de renseignements en utilisant mieux le système de justice pénale et les programmes d'éducation déjà établis. M. Marcel Sauvé, du Service correctionnel du Canada, a demandé qu'il y ait un dialogue plus intense entre les services correctionnels et l'appareil judiciaire, et son collègue, M. Louis Zéttoun, a parlé des efforts que fait le Service correctionnel du Canada pour créer les liens nécessaires avec les autres éléments du système. MM. Philip Young et Jean-Paul Gilbert, de la Commission nationale des libérations conditionnelles, ont demandé que les juges communiquent davantage avec les autres rouages du système et aussi qu'on étudie toutes les autres voies possibles pour l'échange d'informations.

"...il est souhaitable que le CNM continue de conseiller le gouvernement... nous sommes partenaires et nous devons faire face aux problèmes ensemble."

Céline Hervieux-Payette,  
secrétaire parlementaire du  
Solliciteur général du Canada





Selon un principe qui sous-tend le nouveau système, les renseignements à caractère délicat sont décelés au moment de la collecte, ce qui permet de les classer et de les protéger comme il se doit. Les renseignements de la police et la plupart des autres renseignements à caractère délicat provenant de tierces personnes, par exemple, sont consignés dans des banques de données faisant l'objet d'une dispense totale, ou dans des banques administratives sur les détenus, faisant l'objet d'une dispense partielle. Dans les cas où les renseignements de nature délicate ont été recueillis au cours d'une entrevue (par opposition à ceux que fournit une tierce personne), on les consigne dans un "rapport sur les renseignements confidentiels" afin de prévenir les employés affectés aux activités normales et à la protection de la vie privée qu'il s'agit de renseignements d'accès illimité.

Des changements administratifs de cette ampleur, qui touchent la gestion des formules et des dossiers autant que l'adoption de lignes de conduite aux échelons supérieurs, ne s'opèrent pas du jour au lendemain. On élabore actuellement un "programme d'information" pour enseigner au personnel les techniques et les exigences les plus récentes quant au traitement des renseignements à caractère délicat.

En somme, la Partie IV a eu des effets importants et parfois perturbateurs sur les activités et les employés du SCC, mais la protection des renseignements de la police a été maintenue. Les renseignements à caractère très délicat venant des services policiers bénéficient, en vertu de l'article 53, d'une protection totale tandis que, conformément aux dispositions de l'article 54, les autres renseignements de la police font l'objet d'une dispense, à l'exclusion des documents d'intérêt public et de ceux que le service de police consent expressément à diffuser. Par ailleurs, le SCC s'applique actuellement à améliorer son programme de protection des renseignements et notamment le programme de formation du personnel.

Le Bill C-43, qui a franchi l'étape de la première lecture le 17 juillet 1980, comprend en fait deux projets de loi - un projet de modification des dispositions concernant la protection de la vie privée (devant remplacer la Partie IV) et un projet de loi sur la liberté d'accès à l'information. Le défi du SCC et des autres services fédéraux consiste à intégrer les dispositions des deux futures lois à leur programme de sécurité, et particulièrement les dispositions qui portent sur la protection des renseignements.

Le nouveau bill sur la protection de la vie privée, s'il est adopté dans sa version actuelle, modifiera sensiblement plusieurs aspects de la Partie IV. Il aura pour effet d'élargir les droits concernant l'accès à l'information et de renforcer les mesures de contrôle sur la collecte, l'utilisation, la divulgation et la destruction des renseignements personnels. Par ailleurs, il permettra aux personnes qui s'estiment lésées dans leurs droits d'interjeter appel auprès de la Cour fédérale. En vertu de la Partie IV, ces personnes n'ont comme tout recours que le Commissaire à la protection de la vie privée.

Le Bill C-43 contiendra aussi suffisamment de dispositions concernant les dispenses. Etant donné les dispenses et les autres mesures de protection administratives décrites plus haut, les révisions proposées auront un minimum de répercussions sur la protection des renseignements de la police dont dispose le SCC. Il appartient toujours, aux membres du Comité national mixte faisant partie du SCC, de continuer à collaborer étroitement avec l'Association canadienne des chefs de police afin de déceler les problèmes et de les régler le plus tôt possible.





En ce qui a trait au SCC et à la police en tant que source de renseignements, les dispositions de l'article 54 portent également sur la détection du crime et l'application des lois du Parlement. D'autres dispositions interdisent l'accès à l'information dont la divulgation pourrait causer un préjudice à un individu ou porter atteinte à la vie privée d'autres personnes.

Le processus d'exception prévu à l'article 54 est déclenché au moment où la demande de consultation est reçue. Le dossier demandé est examiné par le personnel de la région et de l'Administration centrale qui fait des recommandations au Solliciteur général adjoint. Les dispenses autorisées sont ensuite concrètement appliquées au dossier, qu'on réexamine afin de s'assurer que la décision a bien été respectée.

Ainsi, il est interdit aux détenus d'avoir accès aux renseignements de la police non seulement en vertu de l'article 53, en raison des dispenses prévues à l'article 54. Les renseignements de la police transcrits sur les documents du SCC qui ne se prêtent pas à une dispense totale en vertu de l'article 53, sont recommandés aux termes de l'article 54. Les principales dispositions figurent aux paragraphes (a) et (c), applicables selon que le service de police d'où vient le renseignement relève de la compétence provinciale ou fédérale. Lorsqu'il s'agit d'un service de police provincial, les renseignements sont interdits si leur divulgation risque de causer un préjudice aux relations fédérales-provinciales; s'il s'agit de la GRC, à titre de service fédéral, les renseignements ne peuvent être divulgués s'ils ont été recueillis par un organisme d'enquête au cours d'enquêtes sur la détection ou la prévention du crime ou l'application d'une loi du Parlement.

En résumé, le processus de dispense s'appliquant aux renseignements de la police comporte cinq éléments importants:

- les renseignements à caractère délicat de la police sont consignés dans des banques de données faisant l'objet d'une dispense totale en vertu de l'article 53;
- lorsqu'une demande de consultation touche une banque de données relevant de l'article 54, il faut repérer dans le dossier visé les renseignements de la police, que ce soit des rapports de police ou des extraits de ces rapports ou des renseignements recueillis par cette dernière au moyen d'entrevues;
- les renseignements relevés font l'objet d'une recommandation de dispense conformément aux dispositions applicables de l'article 54;
- le Solliciteur général adjoint rend alors une décision. Signalons que sur plus de 10.000 recommandations de dispense qui lui ont été présentées, il en a rejeté à peine 50 et qu'il n'a rejeté aucune des quelque 1.800 demandes concernant les renseignements de la police;

— les seules exceptions sont des documents de nature publique, comme les fiches du SED, et certains cas où le service de police consent, par écrit, à ce que les renseignements soient divulgués.

Enfin, il faut souligner que les détenus ont largement accès à la plus grande partie de leur dossier. Toutes les fois que le Parlement a décidé qu'une dispense s'imposait dans l'intérêt du public ou pour la protection de la vie privée, ces impératifs ont été respectés. Jusqu'à maintenant, personne n'a eu à souffrir du fait que le SCC a divulgué, en vertu de la Partie IV, des renseignements versés aux dossiers des détenus.

Outre les dispenses accordées après coup, le SCC applique d'autres mesures visant la protection des renseignements de la police et des autres renseignements à caractère délicat. En effet, comme conséquence directe des dispositions de la Partie IV sur la vie privée et sur l'accès à l'information, le SCC a complètement réorganisé son système de dossiers sur les détenus de manière à en faciliter l'administration et le contrôle.

Les détenus pouvaient déjà prendre connaissance de certains renseignements (par ex. des documents des tribunaux, des établissements et de la Commission nationale des libérations conditionnelles), mais leur droit d'accès a été considérablement élargi depuis l'entrée en vigueur de la Partie IV. Le personnel et les activités du SCC s'en sont donc fortement ressentis. Le SCC s'inquiétait des répercussions incertaines qu'aurait la partie IV sur la confidentialité et la protection des renseignements fournis par des tierces personnes et, plus précisément, par la police.

L'établissement de rapports étroits entre le SCC et la police, tant au niveau de la direction que dans le milieu de travail, est essentiel à l'administration judiciaire des peines et à la protection de la société en général. La liaison dans le milieu de travail est très importante et le bien-fondé de la communication de renseignements sur les détenus en est la pierre angulaire.

Les rapports de la police, les doubles de documents tirés de ces dossiers, comme les rapports ou les résumés d'enquête, et bien d'autres renseignements contenus dans des extraits de rapports, des résumés de conversations téléphoniques ou d'entrevues personnelles avec la police, sont essentiels aux activités du SCC, notamment lorsqu'il s'agit de placer un détenu dans un pénitencier plutôt que dans un autre et d'accorder une libération conditionnelle ou une libération sous surveillance obligatoire. En outre, sans les renseignements à caractère très délicat que la police fournit au SCC concernant des activités criminelles, la tenue d'enquêtes et les prises de décisions seraient très difficiles.

Il est indispensable, de l'avis des deux organismes, que le SCC protège ces renseignements contre toute divulgation non autorisée. Le SCC a réagi à cet impératif en appliquant des mesures de protection administratives dont la plus importante est l'examen du cas en fonction des critères de "dispense", qui est faite chaque fois qu'un détenu présente une demande de consultation.

Aux termes de la Partie IV, les renseignements de la police peuvent faire l'objet d'une dispense en vertu de deux dispositions. La première, l'article 53, intéresse tout particulièrement le SCC et la police en tant que source d'information et porte sur les renseignements "recueillis par tout ou partie d'un organisme d'enquête" aux cours d'enquêtes sur la détection ou la prévention de crimes en général ou concernant des infractions précises aux lois du Parlement. Cet article stipule que l'accès à certaines banques de données peut, sur autorisation du Cabinet seulement, être entièrement interdit, c'est-à-dire qu'une personne voulant y consulter un dossier n'est pas autorisée à examiner son contenu, sous quelque forme que ce soit. On ne lui dira même pas, en fait, qu'il existe un dossier à son sujet. Il n'y a, dans l'ensemble du gouvernement fédéral, que 22 banques de données qui font l'objet d'une interdiction complète et cinq d'entre elles relèvent de la Direction de la sécurité du SCC.

En tant qu'"organisme d'enquête" assujéti à la Partie IV, la Division de la sécurité préventive mène des enquêtes touchant la détection et la prévention du crime et la mise en application de certaines lois fédérales, comme la Loi sur les pénitenciers. Au cours de ces enquêtes, elle obtient souvent de la police des renseignements à caractère délicat. Vu la nature de ces renseignements (par ex. sur des criminels ou l'identité d'informateurs), il faut leur assurer une protection maximale contre l'accès non autorisé. Par conséquent, ils sont emmagasinés dans des banques faisant l'objet d'une dispense totale ou régies par l'article 53, qui sont soumises au contrôle rigoureux d'agents spécialisés en matière préventive.

La deuxième disposition en vertu de laquelle une dispense peut être accordée est l'article 54 qui diffère de l'article 53 en ce sens que l'interdiction peut porter uniquement sur un dossier, un document ou même un passage. Le texte peut en effet être morcelé et, si l'interdiction ne s'applique qu'à une phrase, le reste du document pourra être consulté.

A la différence de l'article 53, la dispense peut être autorisée par un ministre du Cabinet ou son sous-ministre.



## Problème possible

Les représentants de deux régions ont exprimé des inquiétudes au sujet de l'avis à donner lors de la mise en liberté de détenus dans le cadre du programme des absences temporaires. Dans tous les cas, la police doit être avisée des absences temporaires sept jours avant la mise en liberté. En général, la procédure s'est avérée satisfaisante, mais les représentants du Service correctionnel du Canada ont demandé aux sous-comités régionaux, de district et de zone de l'étudier et de proposer des changements au besoin. On a conseillé aux représentants des corps policiers de consulter les directeurs de district et les directeurs généraux régionaux si les procédures n'étaient pas bien suivies durant la période d'étude.

## Consultation permanente

Le Comité national mixte a invité les membres du Groupe de travail sur la surveillance obligatoire et les membres du Comité directeur sur la mise en liberté à faire rapport sur l'état des deux études poursuivies par le Ministère. On a informé le Comité du vaste programme de consultation mené par le Groupe de travail sur la surveillance obligatoire, programme qui a amené l'identification de trois principaux modèles pour la modification du programme de la surveillance obligatoire. Une deuxième ronde de consultations se tiendra au cours de la nouvelle année et une analyse des avantages et des désavantages des différents modèles de même que de toutes leurs implications sera donnée aux intéressés.

On a aussi informé le Comité de l'origine de l'étude sur la mise en liberté entreprise par le Ministère. Le but est d'examiner toutes les formes de mise en liberté de même que divers domaines connexes comme le sentencing, le but du sentencing et le but de l'incarcération. L'étude portera particulièrement sur les problèmes d'ordre pratique qui sont reliés aux formes actuellement en vigueur de mise en liberté.

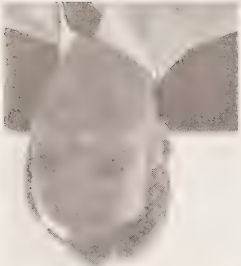
## Echange des données et protection de l'information

Lors des réunions du Comité national mixte et des divers sous-comités, le caractère confidentiel de l'information policière fait l'objet de discussions considérables. Les représentants du Service correctionnel du Canada ont travaillé énormément au cours de la dernière année pour régler cette question. Souignons, entre autres, un rapport de M. Marcel Sauvé, commissaire adjoint, Sécurité, (SCC), présenté en août 1980 à l'Association canadienne des chef de police.

Voici un extrait du texte de M. Sauvé; c'est un exemple du genre de discussions qui se tiennent lors des réunions des différents comités dans tout le pays.



Terry Kelly



Marcel Sauvé

Les détenus, à juste titre, s'intéressent fort aux renseignements que le CC possède à leur sujet, renseignements qui servent à prendre des décisions concernant leur incarcération et leur transfert dans un pénitencier, leur participation aux programmes carcéraux et, par la suite, leur admissibilité à la libération conditionnelle. Ces décisions ont pour eux des répercussions plus considérables que les décisions touchant les clients d'autres services fédéraux. Il ne faut donc pas s'étonner de ce que 35% des demandes de consultation présentées au gouvernement et notamment au SCC, pendant la première année suivant la mise en vigueur de la partie IV, ont eu pour auteurs des détenus.



Un nouveau programme de communications résultera peut-être d'une série de réunions des plus productives avec les médias de la région de Vancouver. Il s'agissait d'une première tentative de la part du Comité de donner plus d'occasions au public, y compris les organes intéressés qui font partie du système de justice pénale, de tenter de mieux comprendre le but général, les objectifs et les activités du Comité national mixte.

Le Comité national mixte s'est aussi penché cette année sur des questions comme le rôle des experts-conseils régionaux du Centre de consultation, les absences temporaires, les cartes d'identité pour les libérés conditionnels, les profils criminels, les droits des prisonniers, la confidentialité des rapports de police, la disponibilité des rapports de police, les projets de recherches sur le sentencing, le rôle des commissaires communautaires, l'Association canadienne des commissions des libérations conditionnelles, la Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique et le processus de révision interne de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Lors de sa réunion d'octobre 1980, le Comité national mixte a particulièrement concentré sa réflexion sur les absences temporaires, la surveillance obligatoire, la confidentialité des rapports de police, la disponibilité des rapports de police, les relations avec l'appareil judiciaire et une évaluation du programme par les sous-comités de district et de zone.

## Une première

Le Comité national mixte de l'ACCP et SCF a pris une part plus active au congrès annuel de l'ACCP l'an dernier à Montréal en présentant son premier kiosque d'information en sept ans. Ce projet entrepris conjointement par la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Comité national mixte a permis aux deux organismes de donner un aperçu de leurs activités respectives. Cette exposition conçue par le personnel de la Division des communications de la Commission nationale des libérations conditionnelles a également rendu possible la distribution d'informations concernant toutes les agences participant au programme.



Danielle Lacoste  
Commission nationale  
des libérations conditionnelles  
Jean-Marc Plouffe  
Comité national mixte.

à la conférence de l'ACCP, à Montréal, en 1980

“Près d'une centaine de réunions ont eu lieu et des milliers de personnes qui font partie du système ont été sensibilisées.”

Jean-Marc Plouffe  
Secrétaire exécutif



J'ai le plaisir d'annoncer que l'année qui vient de s'écouler a été très fructueuse pour le Comité national mixte. Une analyse des rapports des différents sous-comités des districts, des zones et des régions révèle non seulement que l'intérêt et les activités se sont maintenus, mais aussi que le nombre des participants au programme a augmenté de façon constante. On estime que cette année encore, près d'une centaine de réunions ont eu lieu de part et d'autre du pays et que des milliers de personnes qui font partie du système ont été sensibilisées par ces activités. Au cours des douze derniers mois, le programme a réuni des officiers supérieurs de la police, des juges des cours provinciales, des avocats de la Couronne, des membres des commissions de libérations conditionnelles, aussi bien sur le plan national que provincial, des services de libérations conditionnelles, des agents de correction et des membres de la Direction de la sécurité préventive. Sous la direction de différents groupes formés dans l'ensemble du pays, ces gens se sont réunis dans le but précis de remplir le mandat du Comité national mixte: communication, éducation, compréhension, liaison, solution des problèmes et discussions.

Pour la première fois en sept ans, le Comité national mixte a invité tous les présidents régionaux, de district et de zone à participer à sa réunion nationale au mois d'octobre 1980. Le but de cette réunion était de faire faire l'évaluation du programme par les représentants locaux. Les commentaires à l'endroit du Comité national mixte ont été des plus positifs et des plus encourageants. A la suite de cette réunion, le Comité national mixte a décidé de tenir les cinq prochaines réunions nationales dans chacune des cinq régions, à la demande des groupes régionaux.

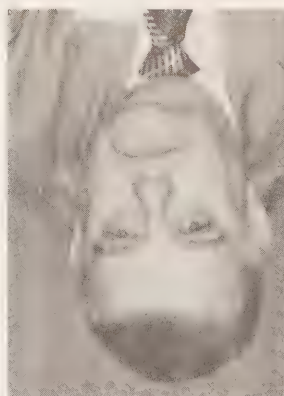
Le Comité national mixte a aussi tenu une réunion spéciale avec les juges en chef et les représentants des services correctionnels provinciaux sur le besoin d'améliorer les communications et les échanges d'informations entre les divers éléments du système de justice pénale, et sur les façons de le faire.

Comme par les années passées, la question de la surveillance obligatoire a fait l'objet de longues discussions. Les membres du Groupe de travail sur la surveillance obligatoire et du Comité directeur sur la mise en liberté ont été invités à donner au Comité national mixte un rapport sur l'état des travaux relativement à la surveillance obligatoire et un aperçu général de l'étude sur la mise en liberté entreprise par le ministère du Solliciteur général du Canada.

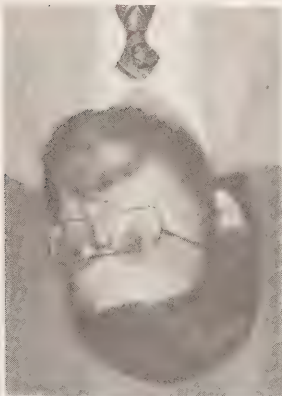
Denis Chisholm  
Commissaire  
Commission nationale des  
libérations conditionnelles



Douglas Crosbie  
Chef de police  
Service de police de Belleville



Dave McLaren  
Directeur de district  
Service Correctionnel du  
Canada



Ronald Grantham  
Inspecteur  
Service de police de Halifax



Claude Bourbonnière  
Lieutenant  
Police de la Communauté  
urbaine de Montréal

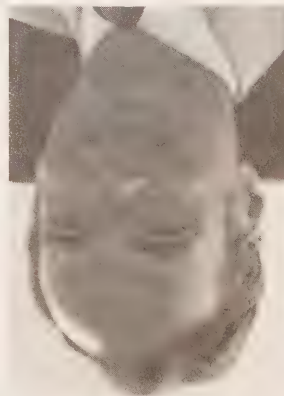


---

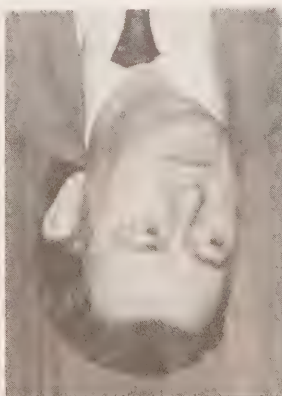
## Présidents régionaux

---

Marcel Sauvé  
Commissaire adjoint  
Sécurité  
Service correctionnel du Canada



Terry Kelly  
Directeur  
Sécurité préventive  
Service correctionnel du Canada



Fraser McVie  
Directeur  
Opérations et contrôle de la qualité  
Service correctionnel du Canada







Robert Stewart  
Chef de police  
Service de police de Vancouver  
Président



Michael Coulis  
Surintendant d'état-major  
Police de la Communauté  
urbaine de Toronto



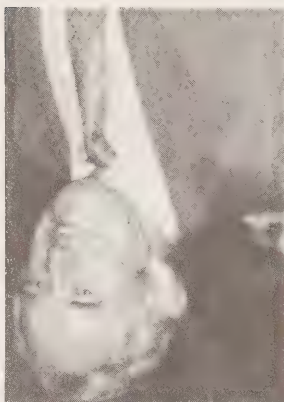
Jack Carroll  
Surintendant principal  
Directeur adjoint  
Enquêtes criminelles



Gordon Pinder  
Commissaire adjoint  
Programmes des détenus  
Service correctionnel du Canada  
Vice-président



Claude Bourbonnière  
Lieutenant  
Police de la Communauté  
urbaine de Montréal



Jean-Paul Gilbert  
Commissaire principal  
Commission nationale des  
libérations conditionnelles



Fitzgerald Fry  
Chef de police  
Service de police de Halifax

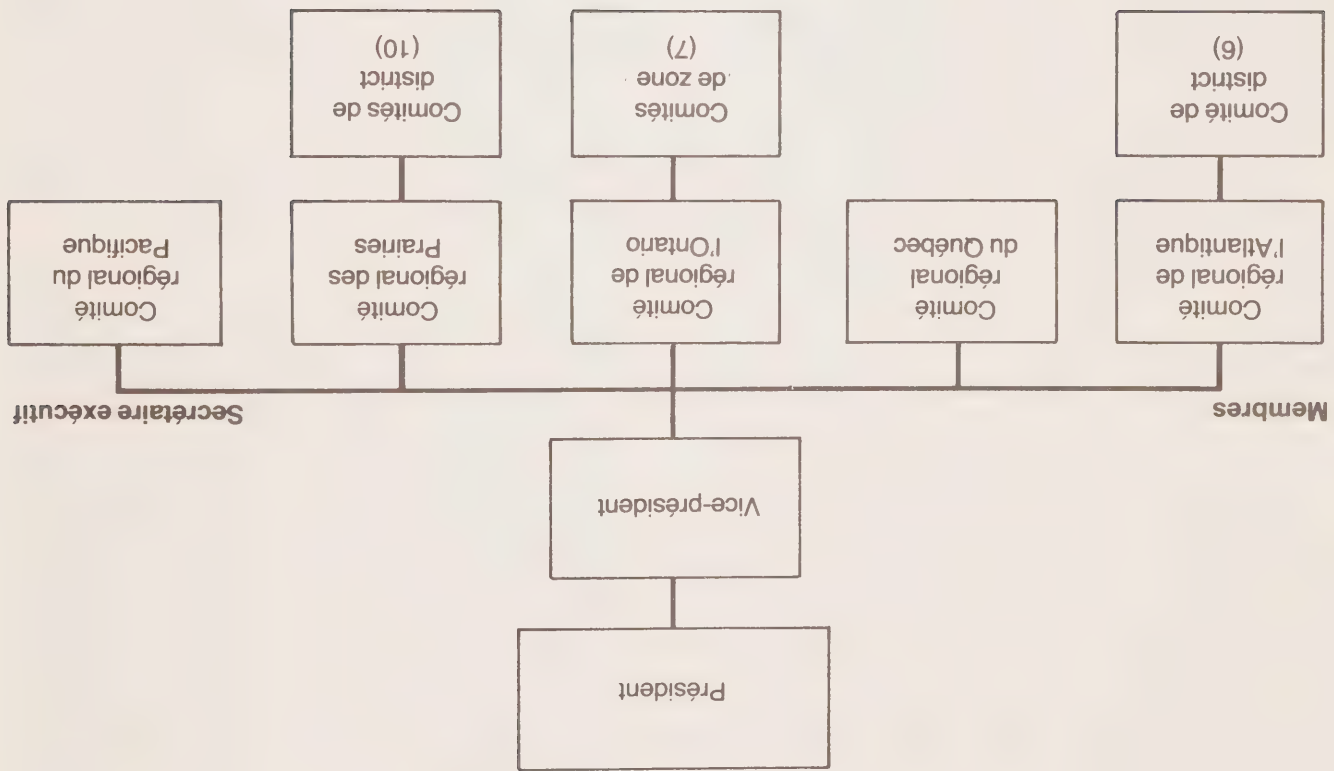


Jim Kane  
Surintendant  
Service de police de Regina

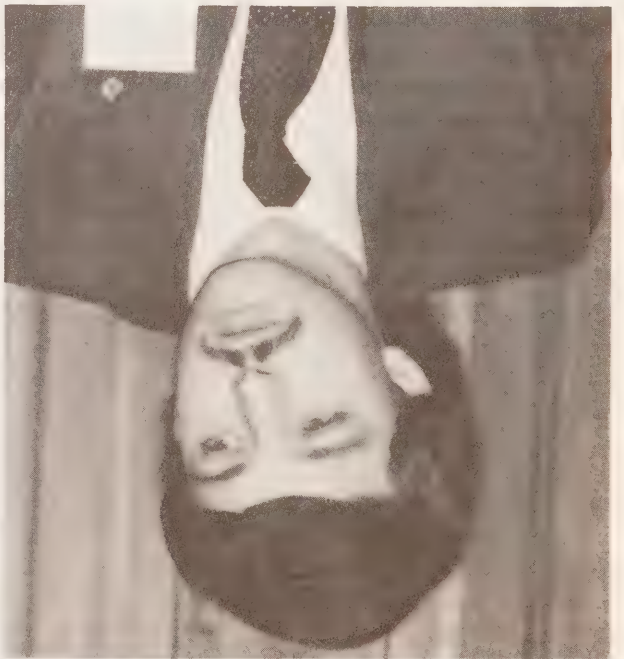


Philip Young  
Commissaire  
Commission nationale des  
libérations conditionnelles

COMITÉ NATIONAL MIXTE  
ACCP et SCF



Organigramme du C.N.M.M.



"Le besoin d'échanges avec la police est un fait qui n'a plus besoin de démonstration."

Fraser McVie  
Service correctionnel  
du Canada

Dès l'admission d'un détenu dans un pénitencier, le Service correctionnel du Canada veut obtenir autant de renseignements que possible sur le détenu. L'agent de libération conditionnelle qui mène l'enquête post-sentencielle interroge le service de police concerné, car le SCC veut connaître les circonstances entourant le crime pour déterminer le type d'établissement qui convient au détenu et les programmes qui pourront lui être utiles.

Dans certains cas, la collaboration entre la police et le Service correctionnel du Canada se poursuivra tout au long de l'incarcération. Une division du SCC, la Direction de la sécurité préventive, voit à la collecte et à l'interprétation de renseignements de toutes sortes et s'occupe de leur diffusion aux différents services policiers. Comme certains détenus continuent d'exercer une influence sur le monde extérieur, la police tient à connaître ces détenus et leurs contacts à l'extérieur.

Les relations entre la police et les organismes de libération conditionnelle ont surtout trait à l'échange de renseignements qui aideront la Commission nationale des libérations conditionnelles à prendre des décisions adéquates en matière de libération conditionnelle. Nous nous attendons tous à ce que la Commission des libérations conditionnelles facilite la réintégration sociale des détenus tout en compromettant le moins possible la sécurité du public. Pour ce faire, elle doit connaître non seulement les origines familiales et sociales du détenu, mais aussi ses antécédents criminels, son attitude et ses relations.

L'échange de renseignements entre la police et les services de libération conditionnelle est aussi important au cours de la période de surveillance que durant la préparation et la sélection des cas qui seront étudiés en vue d'une libération conditionnelle. Dans nos discussions de sujets d'intérêt commun, il ressort clairement que la police peut contribuer de façon importante au processus de surveillance, qu'on considère la protection de la société ou l'aide qu'elle peut apporter à la Commission, au Service ou à la réintégration de l'individu sous surveillance.

Cela ne signifie pas que la police peut intervenir dans les activités d'un libéré conditionnel. Sa participation doit être adaptée au but de la libération conditionnelle: elle doit laisser à l'intéressé sa liberté de mouvement toute en étant capable de prévenir toute récidive ou toute violation des conditions de la mise en liberté. La Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada ont tout à gagner d'une collaboration étroite avec la police. Au Service correctionnel du Canada, le besoin d'échanges avec la police est un fait reconnu. La collaboration est une condition préalable indispensable, et nous sommes tous conscients de son importance dans nos tâches quotidiennes de surveillance.

*Fraser McVie*





*J. P. Milne*

Nous pourrions parler de toutes les querelles qui ont, par tradition, existé entre les agents de libération conditionnelle et la police, mais il reste quand même que le but et l'utilité de ces deux secteurs reposent sur l'interdépendance de leurs rôles. Il y a de l'intérêt de la justice que nous conservions et même que nous intensifions les relations entre la police et les divers composants du système correctionnel. Aussi bien la police que les services correctionnels constituent des agences qui ont la responsabilité d'appliquer la loi et, comme telles, partagent un domaine commun. Il ne fait aucun doute que la contribution que l'une apporte à l'autre peut avoir effet de donner encore plus d'importance à ce domaine commun.

Toutes ces réunions et toutes ces discussions contribuent à une formation réciproque qu'aucun document ou cours, peu importe la qualité des sources, ne pourrait assurer. Il s'agit d'une expérience personnelle acquise grâce au contact individuel, et elle commence à s'avérer fructueuse.

D'une part, l'agent de libération conditionnelle est sensibilisé à l'ingratitude du travail du policier et aux risques qu'il comporte, de même qu'aux réactions des policiers face à certains grands désappointements dans des cas où ils ont dû enquêter pendant des semaines ou des mois pour recueillir les preuves exigées par la loi pour faire une arrestation. D'autre part, les policiers apprennent à apprécier la complexité de nos tâches et se rendent souvent compte que s'ils avaient le pouvoir de décider de la libération conditionnelle d'un détenu, ils élargiraient l'éventail de leurs sources d'information de façon à pouvoir prendre une décision équilibrée. Très souvent, comme nous l'avons démontré grâce à nos études de cas particuliers et à des jeux de rôles dans les dix zones de police au Québec et dans d'autres régions du pays, les policiers sont favorablement impressionnés par la quantité de renseignements que nous étudions avant de prendre une décision.

Tous ces organismes ne remettent plus en question la valeur de réunions régulières entre les gens des services correctionnels et ceux de la police dans chaque district et municipalité du Canada. En plus de permettre aux personnes concernées de discuter de sujets précis, cette pratique sert à familiariser chacun au travail des autres, et stimule généralement très spontanément le désir de collaborer.

Alors que la majeure partie de nos efforts en vue de notre double but commun de protection et de prévention se porte vers le contact quotidien avec nos clients, certains d'entre nous ont vite compris que des changements majeurs devaient être apportés à nos structures mixtes afin de mieux coordonner nos devoirs respectifs. Le Comité national mixte a donc été créé en 1973 afin de permettre la tenue régulière de discussions entre la police et les services correctionnels. Il ne fait aucun doute que les buts visés alors ont été amplement atteints, grâce à la collaboration de l'Association canadienne des chefs de police, la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service correctionnel du Canada et la Gendarmerie royale du Canada.

"Je crois que tous les organismes ont la responsabilité de participer pleinement au système et de collaborer activement entre eux."

Jean-Paul Gilbert  
Commission nationale des  
libérations conditionnelles



Après mes vingt-neuf ans dans la police et ces dix dernières années auprès de la Commission nationale des libérations conditionnelles, je suis plus que jamais convaincu que le système structuré de collaboration que nous avons établi il y a huit ans est essentiel et qu'il doit continuer. Permettez-moi de rappeler ce que l'honorable Warren Allmand disait en 1973, à la Conférence de l'As-sociation canadienne des chefs de police: "J'aimerais voir votre association et les policiers des diverses régions du Canada jouer un rôle et ce, non seulement au niveau des questions policières. Je suis d'avis que les policiers ont un rôle à jouer dans la solution des problèmes situés dans d'autres sphères de la justice pénale, tout comme j'estime que les pénologues et les juges peuvent contribuer à résoudre les problèmes de la police."

Ces dernières années, on admet de plus en plus que les organismes d'application de la loi, l'appareil judiciaire et les services correctionnels partagent tous un objectif commun: la protection de la société contre l'activité criminelle. Tous ceux qui sont directement engagés dans le programme du Comité national mixte reconnaissent sans hésitation qu'il est nécessaire que ces trois mécanismes fonctionnent en harmonie, et ont orienté leurs efforts vers la réalisation de cet objectif.

L'actuel Solliciteur général du Canada a souligné cette question récemment alors qu'il parlait de la nécessité d'un travail d'équipe impliquant toutes les personnes travaillant dans le domaine de la justice. L'honorable Robert Kaplan disait, et je cite: "Nous reconnaissons maintenant que les rouages du système de justice pénale ne peuvent fonctionner indépendamment les uns des autres et que les progrès réalisés dans un secteur entraînent des modifications dans tout le système ... l'époque où les éléments du système pouvaient agir indépendamment est depuis longtemps révolue et nous sommes de plus en plus obligés d'améliorer les communications, la consultation et la coordination au sein du système en raison de l'interdépendance croissante de ces éléments."

Le succès remporté dans la protection de la société ne se mesure pas par le temps qu'il faut à la police pour se rendre sur les lieux d'un crime, par le nombre d'arrestations qu'elle fait ou par le nombre d'individus qui sont poursuivis et condamnés. Le succès ou l'échec est plutôt fonction de l'absence de crimes et de désordre dans la société. Il s'agit seulement d'une autre façon de dire qu'aucun des éléments du système de la justice pénale ne peut prétendre s'être acquitté complètement de ses responsabilités seulement parce que ses propres objectifs immédiats ont été atteints. Il doit aussi collaborer de façon efficace avec les autres rouages du système. Pour ce faire, il faut un effort de la part de chaque élément et je crois sincèrement que tous les organismes ont la responsabilité de participer pleinement au système et de collaborer activement les uns avec les autres.



Le 21 octobre 1981, les membres du Comité national mixte remettent une plaque commémorative à Louis Zeitoun à l'occasion de son départ du Comité et en reconnaissance de l'appui soutenu manifesté au programme et des efforts inestimables consacrés à ses fonctions depuis sept ans. M. Fraser McVie siège à la place de M. Zeitoun au Comité.



Louis Zeitoun  
Chef des Ressources communautaires et des  
programmes spéciaux  
Service correctionnel du Canada



M. Sauvé a reçu en 1969 la médaille d'ancienneté de la GRC et la Citation pour bravoure du Commissaire. En 1974, l'agrée de bronze était épinglée à sa médaille d'ancienneté de la GRC et l'agrée d'argent, trois ans plus tard. La même année, il était décoré de la Médaille Commémorative du Règne de la Reine 1952-77.

En avril 1980, il quittait la GRC après y avoir exercé les fonctions de sous-commissaire et était nommé commissaire adjoint à la Sécurité au sein du Service correctionnel du Canada.

### Affiliations Professionnelles

Membre de l'Association canadienne des chefs de police

Membre honoraire (actif) de la Société canadienne de la sûreté industrielle

Membre du Comité de révision des lois, au sein de l'Association canadienne des chefs de police

Membre du Comité national mixte des représentants de l'Association canadienne des chefs de police et des services correctionnels fédéraux

M. Fraser McVie a été nommé membre du Comité national mixte et succède à ce titre à M. Louis Zeitoun. Diplômé de l'Université Queen's en 1972, M. McVie s'est joint au Service national des libérations conditionnelles en 1972. Il a travaillé durant plusieurs années comme agent de libération conditionnelle au bureau de district de Kings-ton et au centre correctionnel de Portsmouth. De décembre 1974 à novembre 1975, il a exercé les fonctions de directeur intérimaire des programmes du Centre. En janvier 1977, M. McVie était promu directeur adjoint du bureau des libérations conditionnelles de Kingston avant d'occuper le poste de coordonnateur du Contrôle de la qualité, de mars 1977 à octobre 1978 pour la région de l'Ontario. Venu à Ottawa en 1978 pour y exercer les fonctions de chef de la Division de gestion des cas auprès du Service correctionnel du Canada, M. McVie occupe maintenant le poste de directeur des Opérations et du contrôle de la qualité au sein de la Direction des programmes pour les détenus du Service correctionnel.

Né le 12 juillet 1929 à Ottawa, en Ontario, M. Marcel Sauvé a fait ses études à Ottawa et s'est joint à la GRC en janvier 1948. Durant ses années de service auprès de la GRC, il a travaillé au sein du service de sécurité des régions de Québec et de l'Est de l'Ontario, et a travaillé à titre d'enquêteur criminel.

Diplômé du Collège canadien de police en 1962 (classe n° 43), il a été nommé officier en 1966 au moment de son détachement à Montréal dans le secteur des enquêtes criminelles. L'année suivante, en 1967, M. Sauvé était chargé de la coordination de la protection des personnes de marque à l'occasion de l'Exposition uni-verselle de Montréal.

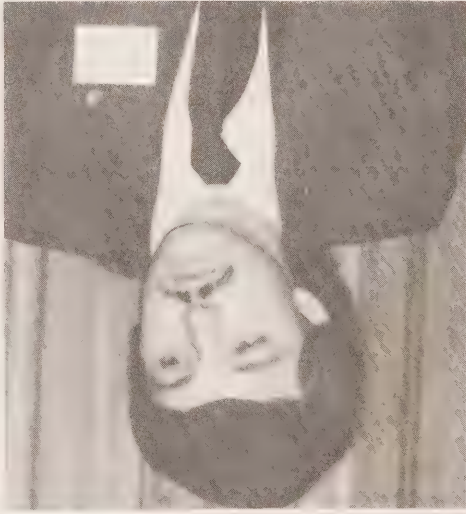
De décembre 1976 à décembre 1978, il a exercé les fonctions de commandant divisionnaire de la Division "A" de la GRC pour la région de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest de Québec.

En janvier 1978, nommé chef de la Direction des services de protec-tion, à Ottawa, il a été à ce titre responsable de la planification, de l'élaboration et de la gestion des politiques et des services de la GRC en matière de protection.

Au cours des ans, il a rempli les fonctions d'agent de sécurité auprès de membres de la famille royale, de chefs d'Etat étrangers et de personnalités internationales.

En avril 1978, il était nommé par la Reine "agent de police attitré de Sa Majesté la Reine au Canada" et a exercé, à ce titre, les fonctions de coordonnateur fédéral des mesures de sécurité prévues à l'occasion de la visite de Sa Majesté au pays, la même année. Le 6 août 1978, à la suite d'une audience privée que lui accordait Sa Majesté à Edmonton au terme des Jeux du Commonwealth, il était nommé membre de l'Ordre royal de Victoria, 4<sup>e</sup> classe.

Fraser McVie



Marcel Sauvé



Le président  
Robert J. Stewart  
Chef de police  
Service de police de Vancouver



J'ai le plaisir, encore une fois, de présenter aux représentants de la communauté de la justice pénale le septième rapport annuel du Comité national mixte de l'As-sociation canadienne des chefs de police et des Services correctionnels fédéraux.

Notre rapport insiste davantage, cette année, sur les activités régionales et de district parce que nous avons découvert au fil des ans, comme vous tous d'ailleurs, que le succès de notre programme est plus visible à ce niveau. Depuis un an, nous avons assisté, entre autres, à un rapprochement entre l'organe national et les groupes régionaux, non seulement sur des sujets d'intérêt commun, mais aussi grâce à des contacts personnels plus fréquents. Il est résulté de cette pratique des plus enrichissantes une nouvelle déclaration d'objectifs et d'engagements de notre part et de la part de ceux qui oeuvrent dans le domaine. Le message était clair et nous disait comment le programme fonctionne et ce que nous devrions faire à l'avenir.

L'année 1980-1981 a aussi été consacrée à l'accomplissement de notre mandat auprès des juges et des procureurs de la Couronne. La plupart des comités, y compris le groupe national, ont travaillé activement dans ce domaine.

Alors qu'il se trouvait à Vancouver au début de l'année 1981, le Comité national mixte a lancé un programme de communications destiné aux médias et au public en général. Notre objectif est de permettre au public, y compris les intervenants du système de justice pénale intéressés, de mieux comprendre le but général et les objectifs du Comité. Les perspectives sont intéressantes et très encourageantes, et les membres ont hâte de répéter l'expérience lors de réunions futures.

Cette année a aussi été consacrée à un travail d'évaluation de la part du Comité qui s'est mis à étudier les résultats obtenus lors du transfert du programme au Secrétariat du Ministère.

Simultanément, le Comité s'est occupé d'une foule de problèmes qui touchent aussi bien la police que les services correctionnels, comme la surveillance obligatoire, les absences temporaires, la disponibilité et la confidentialité des rapports de police, les cartes d'identité et les profils criminels.

Vous le verrez en lisant ce rapport, il s'est passé beaucoup de choses cette année. Les succès que nous avons obtenus résultent de l'engagement de ceux qui participent au programme. Je désire remercier tous et chacun de l'intérêt soutenu qu'ils ont manifesté dans l'accomplissement du mandat du Comité national mixte au cours de l'année.





PAGE		TABLE DES MATIÈRES
1		MOT DU PRÉSIDENT
2		NOUVEAUX MEMBRES
4		MEILLEURS VOEUX
8		ORGANIGRAMME DU C.N.M.
9		MEMBRES
11		RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE L'ANNÉE
11		Une première
12		Problème possible
13		Consultation permanente
13		Echange des données et protection de l'information
17		Renseignements incomplets
17		Relations avec le système judiciaire
19		Commentaires des invités
20		Profils
20		Cartes d'identité des libérés conditionnels
22		Recherches sur le sentencing
22		Rapports de police: l'étendue du problème
22		Une expérience enrichissante
23		Relations avec des procureurs de la Couronne
23		L'ACCJC et la Commission des libérations conditionnelles de la Colombie-Britannique
23		L'information au public: un nouvel aspect
24		COMPTE RENDU RÉGIONAL
26		QUESTIONS AYANT RETENU L'ATTENTION DES COMITÉS DE DISTRICT
30		UNE EXPÉRIENCE À TERRE-NEUVE
30		Commentaires des agents de police
32		Résultats encourageants
33		PRINCE-ALBERT: UNE AUTRE FORMULE
34		DES RÉSULTATS EXCEPTIONNELS: TRURO
38		FREDERICTON: UN NOUVEAU SOUS-COMITÉ
38		UNE DISCUSSION ENTRE EXPERTS: LETHBRIDGE ET SHELBURNE
40		SASKATCHEWAN: UN SOUS-COMITÉ SUR LES SERVICES DE SANTÉ MENTALE
41		QUÉBEC: TOUTES LES ZONES POLICIÈRES VISITÉES, UN GUIDE ET UN PROJET PILOTE
43		MONCTON: LE SYSTÈME EST-IL À LA HAUTEUR?
43		...UNE RÉSOLUTION SPÉCIALE
46		BESOIN DE COMMUNICATION ET D'ÉCHANGE D'INFORMATION:
		L'ORDRE JUDICIAIRE ET SERVICE CORRECTIONNEL

Publié par le Comité national mixte  
de l'ACCP et SCF, Ministère du  
Solliciteur général du Canada

Maquette : The GS Design Group

ISBN 0-662-51517-x

N° de cat. JS91-2/1981

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1981



Comité national mixte de  
l'Association canadienne des  
chefs de police et des services  
correctionnels fédéraux

Rapport annuel  
1980-1981







Ottawa, Ste. Agathe,  
Laval, Sault Ste. Marie,  
Charlotte County,  
St. Quentin, Dalhousie,  
Swift Current, St. John's,  
Englehart, Saint John, Truro,  
Shelburne, St. Andrews,  
Dryden, Sydney, Edmundston, Inntail,  
Yorkton, Sussex, Saskatoon, Sudbury,  
Brandon, Regina, Red Deer, Thunder Bay,  
Thompson, Lethbridge, Fredericton, Montréal,  
Shippigan, Tracadie, Hull, Kapuskasing,  
Enfield, Timmins, Carleton Place, Edmonton,  
Québec, Shédiac, Grand Falls, Toronto,  
North Bay, Burnaby, Tatamagouche,  
Prince Albert, Vancouver, Sherbrooke,  
Winnipeg, Calgary, Halifax,  
Rouyn, Hamilton, Kingston,  
Nicolet, Prince George,  
Whitehorse, Moncton,  
Kirkland Lake, Victoria.

# Rapport annuel

1980-1981

Comité national mixte de  
l'Association canadienne des  
Chefs de Police et des Services  
correctionnels fédéraux











Oxford  
UNIVERSITY PRESS  
MADE IN U.S.A.

